



ул. Жуковского, 2, г.Донецк, 83112, Украина

Благодарим Вас за покупку и выражаем уверенность, что наш холодильный прибор будет безупречно служить долгие годы

Президент Группы НОРД  В.И.Ландик

- UKR** Настанова з експлуатації
- RUS** Руководство по эксплуатации
- AZE** İstismar üzrə təlimat kitabçası
- GEO** საექსპლუატაციო სახელმძღვანელო
- KAZ** Қолдану бойынша нұсқаулық
- MOL** Manual de exploatare
- UZB** Foydalanish bo'yicha qo'llanma

**DRF 110, DRF 110V, DRF 119,  
DRF 119V, DRF 112, DRF 112V**

**Холодильники- морозильники побутові електричні**  
**Холодильники-морозильники бытовые электрические**  
**Maishat elektrik soyuducu - dondurucu kameralari**  
**ელექტრონული საყოფაცხოვრებო მაცივარ-საყინულები**  
**Тұрмыстық электрлі тоназытқыш-мұздатқыштар**  
**Frigidere-congelatoare electrice de uz casnic**  
**Maishiy elektr sovutgich-muzlatgichlari**



КАЧЕСТВЕННО, БЕЗОПАСНО, НАДЕЖНО!



УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ!

**ПОЗДРАВЛЯЕМ ВАС С ПРИОБРЕТЕНИЕМ ХОЛОДИЛЬНИКА-МОРОЗИЛЬНИКА!**

Холодильники - морозильники DRF 110 XXX D 354/327/90 N/ST 4,0 A+, DRF 110V XXX D 354/326/90 N/ST 4,0 A+, DRF 119 XXX D 314/287/90 N/ST 4,0 A+, DRF 119V XXX D 314/286/90 N/ST 4,0 A+, DRF 112 XXX D 264/240/47 N/ST 2,5 A+, DRF 112V XXX D 264/239/47 N/ST 2,5 A+ ТУ У 27.5-13533086-023:2012 имеют декларации о соответствии техническим регламентам, принятым в Украине, сертификаты соответствия в Системе сертификации УкрСЕПРО (Украина), сертификаты соответствия Таможенного Союза.

Система менеджмента качества предприятия - изготовителя соответствует требованиям международного стандарта ISO 9001:2008 и сертифицирована в системах TIC (TÜV International Certification, Германия), ГОСТ Р (Россия), УкрСЕПРО (Украина).

Холодильные приборы соответствуют требованиям Технического регламента ограничения использования некоторых опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании, утвержденного постановлением Кабинета Министров Украины, а также требованиям Директивы Европейского Парламента и Совета Европейского Совета 2002/95/ЕС, согласно которым максимальные концентрации свинца, ртути, шестивалентного хрома, полибромбифенила и полибромдифениловых эфиров не превышают 0,1%, кадмия – 0,01%.

Конструкция холодильного прибора обеспечивает несложное и удобное пользование им в течение многих лет, однако мы рекомендуем Вам потратить некоторое время на изучение настоящего руководства. Надежная и экономичная работа холодильного прибора зависит от правильной эксплуатации, соблюдения требований безопасности и приведенных в руководстве указаний.

**1 ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ**

**1.1 Бытовые электрические холодильники-морозильники DRF 110, DRF 110V, DRF 119, DRF 119V, DRF 112, DRF 112V** предназначены для замораживания и хранения замороженных продуктов, приготовления пищевого льда в морозильной камере (МК), для охлаждения и хранения охлажденных продуктов в холодильной камере (ХК). Холодильные приборы являются встраиваемыми, т.е. возможна их установка в шкаф, в подготовленную нишу в стене или подобное место.

В холодильниках используется хладагент **R600a**.

**1.2** Холодильный прибор работает от электрической сети напряжением **(220±33)В** переменного тока частотой **50 Гц** и предназначен для установки в кухонных помещениях с относительной влажностью не более 70 % и с температурой окружающего воздуха, соответствующей климатическому классу, указанному в табличке холодильного прибора. Табличка расположена внизу на внутренней боковой стенке прибора. Для климатического класса **N** температура окружающего воздуха составляет от плюс 16°C до плюс 32°C, для класса **ST** - от плюс 16°C до плюс 38°C, для класса **T** - от плюс 16°C до плюс 43°C.

**1.3 Конструкция холодильного прибора постоянно совершенствуется, поэтому возможны некоторые изменения, не отраженные в данном руководстве.**

**2 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ****ТАБЛИЦА 1 - ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ**

ПОКАЗАТЕЛИ	DRF 110	DRF 119	DRF 112
	DRF 110V	DRF 119V	DRF 112V
Общий (брутто) объем, дм <sup>3</sup>	354	314	264
Общий (брутто) объем МК, дм <sup>3</sup>	115	115	70
Полезный объем МК, дм <sup>3</sup>	90	90	47
Полезный объем ХК*, дм <sup>3</sup>	237 236	197 196	193 192

Продолжение таблицы 1

ПОКАЗАТЕЛИ	DRF 110	DRF 119	DRF 112
	DRF 110V	DRF 119V	DRF 112V
Температура в МК, °С, не выше	-18	-18	-18
Температура в ХК, °С, не ниже / не выше	0 / 8	0 / 8	0 / 8
Суточный расход электроэнергии при температуре окружающего воздуха 25 °С, кВт.час*	0,857 0,856	0,810 0,808	0,696 0,695
Класс энергетической эффективности	A+	A+	A+
Производительность замораживания, кг/сут	4,0	4,0	2,5
Количество производимого льда, кг/час	0,12	0,12	0,12
Время повышения температуры в МК до минус 9°С при отключении электроэнергии в сети, ч	10	10	12
Суммарная площадь для хранения продуктов, м <sup>2</sup>	1,472	1,472	1,193
Габаритные размеры, мм, не более:			
высота	1988	1818	1592
ширина (без ручек)	574	574	574
глубина (без ручек)	625	625	625
Масса (нетто), кг, не более, при комплектации (см. таблицу 2)*:			
- по варианту 1	67,5 68,0	63,0 63,5	59,0 59,5
- по варианту 2	68,5 69,0	64,0 64,5	

Содержание серебра, г по приложению А

\* - в числителе – значение для приборов холодильных без вентилятора, в знаменателе – для приборов с вентилятором в ХК (исполнение V)

**Примечание** - Теплоэнергетические параметры (температура в ХК и МК, суточный расход электроэнергии) определяются по стандартной методике в лабораторных условиях при регламентированных температуре окружающей среды, влажности воздуха и др.

3 КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

3.1 Перед дальнейшим чтением руководства посмотрите рисунки, расположенные после текстовой части (приложение Б).

3.2 В комплект поставки входят упакованный холодильный прибор с набором комплектующих изделий в соответствии с таблицей 2 и рисунками Б.1, Б.2, руководство по эксплуатации, сервисная книжка.

ТАБЛИЦА 2 - КОМПЛЕКТУЮЩИЕ ИЗДЕЛИЯ

Рис.	Поз.	Комплектующие изделия	DRF 110		DRF 119		DRF 112
			DRF 110V	DRF 110V	DRF 119V	DRF 119V	DRF 112V
			вар-т 1	вар-т 2	вар-т 1	вар-т 2	-
Б.1	4	Полка	3	3	3	3	3
Б.1	5	Полка для бутылок	1	1	1	1	1
Б.1	6	Полка	1	1	1	1	1
Б.1	7	Сосуд для овощей и фруктов	2	2	2	2	2
Б.1	8	Форма для льда	1	1	1	1	1
Б.1	9	Шторка	1	-	1	-	-
Б.1	10	Сосуд для ягод	1	1	1	1	-
Б.1	11	Корзина большая	1	2	1	2	1
Б.1	12	Корзина малая	1	1	1	1	1

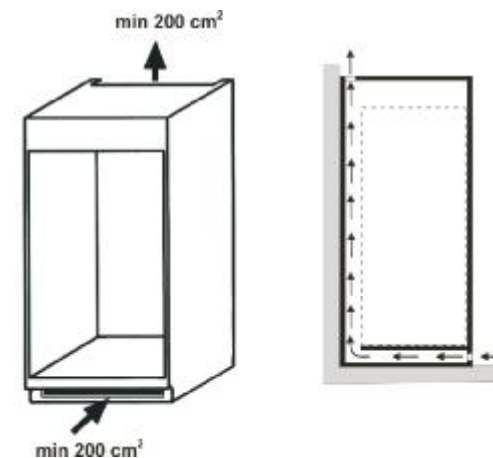
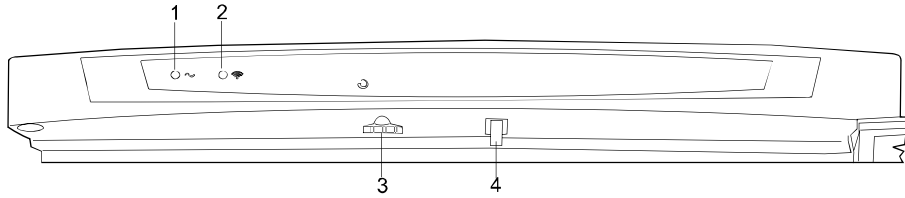


Рисунок Б.5 - Схема циркуляції повітря навколо холодильного приладу  
 Рисунок Б.5 - Схема циркуляции воздуха вокруг холодильного прибора  
 Şəkil B. 5. - Soyuducu cihazın ətrafında havanın dövriyyə sxemi  
 ნახაზი Б.5 - სამაცივრე დაზაღვაროს ირგვლივ ჰაერის ცირკულაციის სქემა  
 Сурет Б.5 - Тоңазытқыш прибор айналасындағы ауа айналысының схемасы  
 Figura B.5 – Schema de circulație a aerului în jurul instalației frigorifice  
 B.5-rasm: : Sovutish uskunasining atrofigda havo aylanish chizmasi



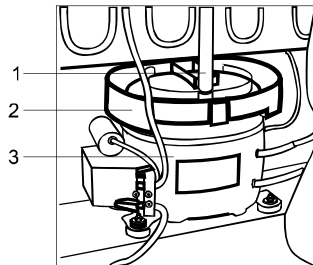
1 - зелена лампа (индикация включения в сеть ХК)/ зеленая лампа (индикация включения в сеть ХК)/ yaşıl lamp (SK-nın şəbəkəyə qoşulma indikasıyası)/ მწვანე ნათურა (ХК-ს ქსელში ჩართვის ინდიკაცია)/ жасыл лампа (ТК жүйеге қосылғандық индикациясы)/ bec verde (indică includerea CF în rețea) / yashil rangli lamp (sovutish kamerasini tarmoqqa ulash indikatsiyasi);

2 - червона лампа (сигналізація незачинених дверей ХК)/ красная лампа (сигнализация незакрытой двери ХК)/ qırmızı lamp (SK-nın bağlanmamış qapısının siqnalizasıyası)/ წითელი ნათურა (ХК-ს ღია კარის სიგნალიზაცია)/ қызыл лампа (ТК есірінің жабылмағандығы белгісі)/ bec roșu (semnalizarea ușii deschise a CF)/ qizil rangli lamp (sovutish kamerasining eshigi ochiq qolganda beriladigan signalizatsiya);

3 - ручка датчика-реле температуры ХК/ ручка датчика-реле температуры ХК/ SK-nın temperatur sensor - telesinin qulpu/ ХК-ს ტემპერატურის დატვიკ-რელეს სახელური/ ТК тетік-реле температурасы тұтқасы/ mânerul traductorului-releu al temperaturii CF/ sovutish kamerasining harorat datchik-rele dastasi;

4 - вимикач освітлення і вентиляції ХК/ выключатель освещения и вентиляции ХК/ SK işıqlandırma və ventilyasiya elektrik açarı/ ХК-ს ვენტილაციისა და განათების გამომრთველი/ ТК ның жарық пен желдеткішті өшірiшi/ întrerupătorul iluminării și ventilării CF/ sovutish kamerasining yoritilishi va ventilyatsiyasi almashlab ulagichi.

**Рисунок Б.3** - Органи управління та індикації  
**Рисунок Б.3** - Органы управления и индикации  
**Şəkil B. 3.** - İdarə etmə və indikasıya orqanları  
**სახელო Б.3** - მართვისა და ინდიკაციის ორგანოები  
**Сурет Б.3** - Басқару және индикация органдары  
**Figura B.3** - Organe de comandă și indicare  
**B.3-rasm:** Boshqaruv va indikatsiya organlari



1 - водовідведення/ водоотвод/ su axarı / გაღლობილი წყლის გადმოსაღვრელი/ су ағызғыштың төлкері/ devorsor/ suvni chiqarib tashlaydigan moslama;

2 - посудина талої води/ сосуд талой воды/ - erimis su qabi/ გაღლობილი წყლის ჭურჭელი/ eripen su ыдысы/ vasul su apa dezghetată/ muz erishidan hosil bo'lgan suv idishi;

3 - компресор/ компрессор/ kompressor/ კომპრესორი/ компрессор/ compresor/ kompressor.

**Рисунок Б.4** - Схема відведення талої води з холодильної камери  
**Рисунок Б.4** - Схема отвода талой воды из холодильной камеры  
**სახელო Б.4** - სამაცივრე კამერიდან გაღლობილი წყლის გადმოსაღვრის სქემა  
**Şəkil B. 4** - Soyuducu kameradan erimis suyun axma sxemi

**Б.4-сурет** - Тоңазытқыш камерадаң еріген судың ағу сызбанұсқасы  
**Figura B.4** - Schema scurgerii apei dezghetate din camera frigorifică

**B.4-rasm:** Muz erishidan hosil bo'lgan suvni sovutish kamerasidan chiqarib tashlash chizmasi

Продолжение таблицы 2

Рис.	Поз.	Комплекующие изделия	DRF 110 DRF 110V		DRF 119 DRF 119V		DRF 112 DRF 112V
			вар-т 1	вар-т 2	вар-т 1	вар-т 2	-
Б.1	13	Барьер-полка большая	1	1	1	1	1
Б.1	14	Барьер-полка	3	3	3	3	3
Б.1	15	Вкладыш	1	1	1	1	1
Б.2	2	Упор	2	2	2	2	2

4 ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ

4.1 При эксплуатации холодильника-морозильника соблюдайте общие правила электробезопасности при пользовании электроприборами.

4.2 Ваш прибор выполнен по степени защиты от поражения электрическим током **класса 1**. Если вилка шнура питания не подходит к Вашей розетке, следует обратиться к квалифицированному электрику для установки розетки с заземляющим контактом (производится за счет потребителя).

4.3 Перед включением холодильного прибора проверьте исправность розетки, вилки а также шнур питания на отсутствие нарушений изоляции.

4.4 Не допускайте повреждения шнура питания и нарушения его контактов в вилке. При повреждении шнура, его замену необходимо производить на соответствующий, полученный у изготовителя или в сервисной службе. Во избежание опасности, замену шнура питания должны производить только квалифицированные специалисты сервисной службы (специализированной мастерской). При появлении признаков ухудшения изоляции электрооборудования (пощипывание при касании к металлическим частям) **немедленно отключите холодильный прибор от электросети** и вызовите механика обслуживающей организации для выявления и устранения неисправности.

4.5 Не кладите на крышку 1 (рисунок Б.2) холодильного прибора электронагревательные устройства, от которых могут загореться пластмасса.

Не допускайте попадания влаги на токоведущие части, расположенные сзади холодильного прибора.

4.6 Не реже одного раза в год с помощью сухой мягкой щетки или пылесоса очищайте от пыли элементы конструкции, расположенные сзади холодильного прибора, предварительно вынув из розетки вилку шнура питания.

4.7 **ВНИМАНИЕ! В целях обеспечения пожарной безопасности:**

- не подключайте холодильный прибор к электросети с неисправной защитой от токовых перегрузок;

- **не используйте для подключения переходники, дополнительные розетки и удлинительные шнуры;**

- не производите замену элементов электропроводки с помощью лиц, не имеющих соответствующего разрешения (лицензии);

- не устанавливайте в холодильный прибор электролампу освещения мощностью более 15 Вт.

4.8 По истечении срока службы холодильного прибора (см. сервисную книжку, гарантийные обязательства) необходимо вызвать специалиста сервисной службы, который должен дать заключение о возможности дальнейшей эксплуатации прибора и обязательно заменить все элементы его электропроводки. В противном случае вы можете подвергнуть опасности себя и окружающих.

4.9 В Вашем холодильном приборе используется хладагент **R 600a**- природный газ, **наносящий вреда** окружающей среде, но являющийся легковоспламеняемым, поэтому необходимо соблюдать дальнейшей эксплуатации прибора и обязательно меры предосторожности:

**ВНИМАНИЕ!** Не загромождайте вентиляционный зазор сзади холодильного прибора;

**ВНИМАНИЕ!** Не используйте механические устройства или другие приспособления для ускорения процесса размораживания, кроме рекомендованных изготовителем;

**ВНИМАНИЕ!** Не повредите охлаждающий контур;

**ВНИМАНИЕ!** Не используйте электроприборы внутри отделений для хранения продуктов, если они отличаются от типов, рекомендованных изготовителем.

**ВНИМАНИЕ!** При разгерметизации холодильной системы хорошо проветрите помещение и не используйте открытое пламя.

4.10 **ВНИМАНИЕ!** Данный прибор не предназначен для использования людьми (включая детей), у которых есть физические, нервные или психические отклонения или недостаток опыта и знаний, за исключением случаев, когда за такими лицами осуществляется надзор или проводится

их инструктирование относительно использования данного прибора лицом, отвечающим за их безопасность.

Необходимо осуществлять надзор за детьми с целью недопущения их игр с прибором.

**4.11** Отключайте холодильный прибор от электросети, вынув вилку из розетки, при:

- уборке его внутри и снаружи, оттаивании МК;
- мытье пола под ним, перемещении его на другое место;
- отключении напряжения электрической сети;
- устранении неисправностей, замене лампы освещения;
- Вашем отъезде на длительное время.

**4.12** Если вы решили больше не использовать ваш холодильник, то его следует утилизировать. Выньте вилку из розетки, отрежьте шнур питания. Не допускайте повреждения трубопроводов во избежание вытекания хладагента и масла. Содержащийся в холодильной системе хладагент должен утилизироваться специалистом. За более подробной информацией об утилизации холодильного прибора просьба обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин, в котором приобретен холодильный прибор.

### 5 ПОРЯДОК УСТАНОВКИ И ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

**5.1** Снимите упаковку с холодильного прибора и комплектующих изделий.

**5.2** Вымойте холодильный прибор теплой водой: наружную часть - моющим мыльным средством, внутренние части - раствором пищевой соды. Если дверь выполнена из нержавеющей стали, то используйте специальные моющие средства. Насухо вытрите мягкой тканью и тщательно проветрите.

**Не допускайте использование для мойки холодильного прибора абразивной пасты и моющих средств, содержащих кислоты и растворители.**

**5.3** На заднюю стенку крышки прикрепите два упора 2, которые обеспечат необходимое расстояние от холодильного прибора до стены помещения (рисунок Б.2).

**ВНИМАНИЕ!** Расстояние от выступающих частей прибора до стены должно быть не менее 20 мм.

**5.4** Определите место установки прибора. Не располагайте его вблизи источников тепла, влаги и в зоне попадания прямых солнечных лучей.

При встраивании холодильного прибора в шкаф, в подготовленную нишу в стене или подобное место следует учесть: внутренняя глубина должна не менее чем на 50мм превышать габаритную глубину холодильного прибора, внутренняя ширина - не менее, чем на 6мм, внутренняя высота - не менее, чем на 4 мм.

**ВНИМАНИЕ!** Необходимо обеспечить свободную циркуляцию воздуха вокруг прибора (рисунок Б.5). **Не закрывайте отверстия для притока и оттока воздуха.**

**5.5** При установке прибора его следует выровнять по горизонтали. Это, а также надежность установки прибора, особенно на неровном полу, достигается при помощи двух передних регулировочных опор.

**5.6** Установите комплектующие изделия согласно рисунку Б.1.

**5.7** Холодильный прибор, находившийся на холоде, перед включением в электросеть необходимо выдержать при комнатной температуре не менее 8 час.

**5.8** Для более рационального использования пространства холодильной камеры и внутренней панели двери конструкцией предусмотрена перестановка полок 4 и барьер-полок 14 по высоте (рисунок Б.1).

**5.9** Ваш прибор имеет правостороннее открывание дверей. С целью обеспечения более удобного размещения его в интерьере кухни в конструкции предусмотрена возможность перенавески дверей и ручек для левостороннего открывания. При необходимости это может выполнить механик мастерской по ремонту холодильных приборов (производится за счет потребителя).

### 6 ПОРЯДОК РАБОТЫ

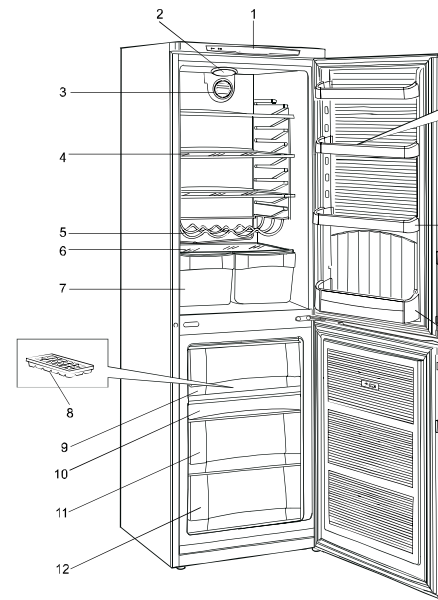
**6.1** Холодильник-морозильник разделен на две камеры: холодильную (ХК) и морозильную (МК). ХК освещается электрической лампочкой, которая находится в плафоне 2 (рисунок Б.1). ХК моделей исполнения V оборудована вентилятором 3 для поддержания в камере равномерного температурного режима. При открывании двери ХК освещение автоматически включается, а вентилятор отключается. Также вентилятор отключается во время остановки компрессора, освещение - при закрывании двери ХК.

**6.2** В верхней части прибора находятся органы управления (позиция 1 на рисунке Б.1 и рисунок Б.3).

**6.3** Включение в сеть холодильного прибора производится вилкой шнура питания. Ручка датчика-реле 3 (рисунок Б.3) при этом должна быть в положении "выключено". Включение в работу осуществляется поворотом этой ручки по часовой стрелке, который сопровождается легким щелчком. В момент пуска и остановки прибора возможен незначительный шум.

**ВНИМАНИЕ!** Повторное включение холодильного прибора в электросеть необходимо производить не ранее, чем через 3 - 4 мин после его отключения.

**ДОДАТОК Б - РИСУНКИ/ ПРИЛОЖЕНИЕ Б - РИСУНКИ/ ƏLAVƏ B - Şəkillər/ டோடாந்தொ ப - னாபாங்கெடு / Б ҚОСЫМШАСЫ – СУРЕТТЕР/ ANEXA B – Figuri/ В ІЛОВА: RASMLAR**



1- органи управління та індикації/ органы управления и индикации/ idare etme və indikasiya orqanları/ მართვისა და ინდიკაციის ორგანოები/ басқару және индикация органдары/ organe de comandă și indicare/ boshqaruv va indikatsiya organlari;

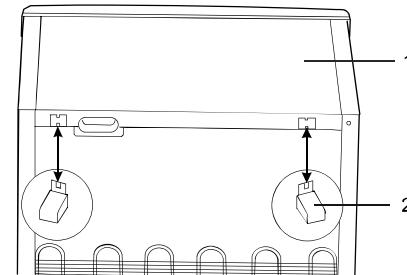
2 - плафон освещения ХК/ плафон освещения ХК/ SK işıqlandırma plafonu / ХК-с განათების პლაფონი/ ТК жарықтандыру плафоны/ plafon de iluminare a CF/ sovutish kamerasing yoritish plafoni;

3 - вентилятор (DRF 110V, DRF 119V, DRF 112V)/ вентилятор (DRF 110V, DRF 119V, DRF 112V)/ ventilator (DRF 110V, DRF 119V, DRF 112V)/ желдеткіш (DRF 110V, DRF 119V, DRF 112V)/ ventilator (DRF 110V, DRF 119V, DRF -112V)/ ventilatorlar (DRF 110V, DRF 119V, DRF 112V);

- інші позиції - див. таблицю 2/ другие позиции - см. таблицу 2/ digər mövqelər - bax cədvəl 2/ სხვა პოზიციები - ნახ. ცხრილი 2/ Басқа нұсқалар – 2-кестені қараңыз/ aite pozicii – vezi tabelul 2/ boshqqa vaziyatlar – 2-jadvalga qarang.

**Рисунок Б.1 - Будова холодильника та розташування комплектуючих виробів**  
**Рисунок Б.1 - Устройство холодильника и расположение комплектующих изделий**  
**Şəkil B.1 - Soyuducu cihaz qurğusu və komplekte edici məmulların (aksesuarların) yerləşməsi**  
**Б.1-сурет - Тоңазытқыштың құрылысы және кешендеуші бөлшектердің орналасуы**

**Figura B.1 – Structura aparatului frigorific și amplasarea pieselor de completare**  
**B.1-rasm: Sovutgichning tuzilishi va butlovchi buyumlarning joylashishi.**



1 - кришка/ крышка/ qaraq/ სახურავი/ 1- қақпақ/ сарпас/ ustki qismi;

2 - упор/ опор/ dayaq/ საბჯენი/ tipeyiş/ opritor/ tirgak.

**Рисунок Б.2 - Схема кріплення упорів до кришки**  
**Рисунок Б.2 - Схема крепления упоров к крышке**  
**Şəkil B.2 - Dayaqların qarağa bərkidilmə sxemi**

**Б.2-сурет - სახურავზე საყრდენების დამაგრების სქემა**

**Figura B.2 – Schema fixării de sarac a opritorului**

**B.2-rasm: Tirgaklarni ustki qismga o'rnatish chizmasi.**



**ДОДАТОК А - ВІДОМОСТІ ПРО НАЯВНІСТЬ ДОРОГОЦІННИХ МЕТАЛІВ (СРІБЛА)**  
**ПРИЛОЖЕНИЕ А - СВЕДЕНИЯ О СОДЕРЖАНИИ ДРАГОЦЕННЫХ МЕТАЛЛОВ (СЕРЕБРА)**  
**ƏLAVƏ A - TƏRKİBİNDƏ QIYMƏTLİ METALLARIN OLMASI HAQQINDA MƏLUMAT ( GÜMÜŞ )**  
**დახმობა A - ცნობები მეტივასი მეტალების შემადგენლობის შესახებ ( ვერცხლი )**  
**А ҚОСЫМШАСЫ – БАҒАЛЫ МЕТАЛЛ (КҮМИС) ҚҰРАМЫ ТУРАЛЫ МƏЛІМЕТТЕР**  
**ANEXA A – DATE DESPRE CONȚINUTUL DE METALE PREȚIOASE (ARGINT)**  
**A ilova: TARKIBIDA QIMMATVAHO METALLAR (KUMUSH) MAVJUDLIGI TO'G'RISIDA MA'LUMOTLAR**

Назва складальної одиниці /Наименование сборочной единицы/ Yig'ma vahidinin adı/ შემადგენელი ერთეულის დასახელება/ Жинақтық бөлшектің атауы/ Denumirea unității de asamblare/ Yig'ma birliklar nomlanishi	Кількість, шт. /Кол-во, шт./ Miqdor, ədəd/ რაოდენობა, ცალი/ Саны, дана/ Cantitatea, buc/ Miqdori, dona	Маса срібла в одній складальній одиниці, г/ Масса серебра в одной сборочной единице, г / Bir yig'ma vahiddə gümüşün çəkisi, q/ ვერცხლის მასა ერთ შემადგენელ ერთეულზე, გრ./ Бір жинақтың бөлшектің күмістің салмағы, г/ Masa argintului într-o unitate de asamblare, g/ Bitta yig'ma birlik tarkibidagi kumush massasi, g	Маса срібла у виробі, г/ Масса серебра в изделии, г/ Məmulatda gümüşün çəkisi, q/ ვერცხლის მასა ნაწარმზე, გრ./ Бұйымдағы күмістің салмағы, г/ Masa argintului în produs, g/ Mahsulot tarkibidagi kumush massasi, g
Компрессор/ Компрессор/ Kompresor/ კომპრესორი/ Компрессор/ Compresor/ Kompresor	1	0,43040	0,43040
Реле/ Реле/ Rele/ რელე/ Реле/ Releu/ Rele	1	0,06334	0,06334
Датчик-реле температуры/ Датчик-реле температуры/ Temperatur sensor - relesi/ ტემპერატურის დატვირთვა- რელე/ Температураның қадағарелесі/ Traductor-releu de temperatură/ Harorat datchik-relesi	1	0,1	0,1
Агрегат холодильный: паяння стиків/ Агрегат холодильный: пайка стыков/ Soyuducu aqregati: tikişlərin lehimlənməsi/ ცივი აგრეგატი: შემაერთებელი ადგილების წარხილი/ Тоназыткыш агрегат: кылыстарының дөнекери/ Agregat frigorific: lipirea jonctiunilor/ Sovutgich aqregati: birikmalarnı payvandlash (kavsharlash)		1,05706	1,05706

**ВСЬОГО./ ИТОГО./ СƏMI:/ ჯამი/ БАРЛЫҒЫ./ TOTAL./ JAMI: 1,65080**

После установки и включения холодильного прибора подождите 2-3 часа для установления рабочей температуры в камерах, прежде чем загружать в них свежие или замороженные продукты.

6.4 Регулирование температуры в холодильнике-морозильнике осуществляется поворотом ручки датчика-реле: большее цифровое значение соответствует более низкой температуре. После этого температура в камерах поддерживается автоматически. Температура внутри камер также зависит от температуры окружающего воздуха, частоты открывания дверей и количества хранимых продуктов.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** В передней части холодильного прибора по периметру МК имеется система обогрева, которая служит для предотвращения осаждения влаги на металлических поверхностях. В процессе работы холодильного прибора в зависимости от температуры окружающей среды эта поверхность нагревается, что не является причиной для беспокойства. Прибор может работать ненадлежащим образом в случае, если он длительное время находился при температуре, выходящей за пределы установленных интервалов (пункт 1.2).

6.5 О включенном состоянии холодильника-морозильника в сеть будет свидетельствовать зеленая лампа 1 (рисунок Б.3). При открывании двери загорается красная лампа 2 и через 25 - 45с подается звуковой сигнал. Угол открывания двери для срабатывания сигнализации - не менее 6°.

**ВНИМАНИЕ!** Жидкость и газы, циркулирующие в герметичной системе охлаждения холодильного прибора, могут издавать некоторые шумы как при работе компрессора, так и после отключения. Также могут быть слышны легкие потрескивания материалов под воздействием температурных деформаций, щелчки срабатывания датчика-реле температуры. Не волнуйтесь, это совершенно нормально.

Если не удается открыть только что закрытую дверь МК или ХК, следует подождать 2-3 минуты, пока давление внутри камеры не выровняется с наружным, и открыть дверь.

6.6 Выбор камеры для размещения продуктов необходимо осуществлять в зависимости от предполагаемого срока хранения.

6.6.1 ХК предназначена для охлаждения, кратковременного хранения свежих и прошедших кулинарную обработку продуктов, а также овощей, фруктов и напитков. Напитки в бутылках удобно хранить на полке 5 (рисунок Б.1). Основные рекомендации по размещению и хранению продуктов в ХК приведены в таблице 3.

**ТАБЛИЦА 3 - ОСНОВНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО РАЗМЕЩЕНИЮ И ХРАНЕНИЮ ПРОДУКТОВ В ХОЛОДИЛЬНОЙ КАМЕРЕ**

Продукты	Упаковка	Срок хранения	Место размещения
Сырое мясо, рыба	Пленка, пакеты, емкости	1-2 дня	На нижней полке
Сырой мясной фарш	Сосуд с крышкой	1 день	На нижней полке
Свежая или приготовленная курица, гусь, утка	Пленка или сосуд с крышкой	3-5 дней	На нижней полке
Молоко, кефир, йогурты, напитки	Заводская упаковка	см. на упаковке	На одной из барьер-полок
Продукты после кулинарной обработки	Сосуд с крышкой	3-4 дня	На любой полке
Масло сливочное, маргарин, сыры	Заводская упаковка или пленка	неделя	На любой барьер-полке или на верхней полке
Колбасные изделия	Пленка	2-4 дня	На любой полке
Яйца	Без упаковки	до 1 месяца	Во вкладыше на барьер-полке
Пирожные, торты с кремом	Сосуд с крышкой	2-4 дня	На любой полке
Грибы свежие	Пленка	2-5 дней	В сосуде для овощей
Овощи, фрукты	Без упаковки или пленка	до 10 дней	В сосуде для овощей

**ВНИМАНИЕ!** Для обеспечения нормальной работы холодильного прибора (модели исполнения V) следите за тем, чтобы вентиляционные отверстия в корпусе вентилятора оставались свободными.

6.6.2 Замораживание и хранение продуктов в морозильной камере. МК предназначена для замораживания и длительного хранения замороженных продуктов, а также для приготовления пищевого льда. Максимальное количество продуктов (мощность за-

морозивания), которое может быть заморожено в течение 24 час при температуре окружающего воздуха плюс 25°С, указано в таблице 1. Превышение указанной нормы ведет к увеличению длительности замораживания и к снижению качества замороженных продуктов.

Для хранения замороженных продуктов в МК предусмотрены выдвижные корзины 11 и 12 (рисунок Б.1) и сосуд 10 (для ягод, мелких или порезанных овощей и фруктов).

Продукты, предназначенные для замораживания, укладываются на полку МК, открыв шторку 9. **ВНИМАНИЕ! Во избежание поломки не прилагайте больших усилий при открывании шторки. Шторка легко открывается, если ее потянуть незначительным усилием сначала вверх, потом на себя.**

Следующую порцию продуктов для замораживания рекомендуется помещать по истечении 24 час также на полку МК, предварительно распределив ранее замороженные продукты по корзинам 11, 12 и в сосуд 10.

Соблюдайте сроки хранения для купленных в магазине готовых замороженных продуктов (сроки указаны на упаковке).

Рекомендованные сроки хранения в МК продуктов, замороженных в домашних условиях, такие:

- для жирных и соленых продуктов - до трех месяцев;
- для продуктов после кулинарной обработки и продуктов с небольшим содержанием жира - до полугода;
- для постных продуктов - до одного года.

При отключении электроэнергии в сети более времени, указанного в таблице технических данных, размороженные продукты следует быстро употребить в пищу или немедленно подвергнуть тепловой обработке и, после остывания, повторно заморозить.

**6.6.3** Для приготовления пищевого льда заполните водой форму для льда 8 (рисунок Б.1) и установите ее в МК.

Мороженое и кубики льда не следует употреблять сразу после извлечения из МК, т.к. это может вызвать обморожение полости рта.

**6.7** При размещении продуктов в ХК и МК соблюдайте следующие правила:

- горячие продукты перед загрузкой охладите до комнатной температуры;
- для предотвращения передачи запаха от одного продукта к другому и высыхания продуктов храните их в упаковке (жидкости - в плотно закрытой посуде);
- не допускайте попадания поваренной соли на поверхность полок МК;
- растительные масла и жиры не должны попадать на пластмассовые детали холодильного прибора и на уплотнитель двери (так как эти детали могут стать пористыми);
- во избежание примерзания продуктов к задней стенке ХК не прислоняйте их к ней вплотную;

- запрещается помещать в холодильный прибор щелочи, кислоты, лекарственные препараты без герметичной упаковки, горючие и взрывоопасные жидкости;

- нельзя хранить в МК жидкие продукты в стеклянной таре или алюминиевых банках (особенно с высоким содержанием углекислоты), они могут лопнуть.

## 7 УХОД ЗА ХОЛОДИЛЬНЫМ ПРИБОРОМ

**7.1** В холодильном приборе предусмотрено автоматическое удаление снегового покрова с задней стенки ХК. Это означает, что каждый раз в период остановки компрессора задняя стенка покрывается каплями воды, которая стекает в отверстие на отформованном сливе на задней стенке ХК и по водоотводу 1 (рисунок Б.4) попадает в сосуд талой воды 2, расположенный на корпусе компрессора 3, где она испаряется за счет тепла компрессора и окружающей среды. Такое периодическое оттаивание снегового покрова в ХК является обязательным и служит доказательством нормального функционирования холодильного прибора.

Если произошло засорение отвода талой воды и появление её в ХК, необходимо провести промывание системы слива. Вытяните водоотвод 1 (рисунок Б.4) из сосуда талой воды 2, поставьте под него любой вместительный сосуд и медленно налейте 200 г теплой воды в отверстие на задней стенке ХК (можно использовать медицинскую грушу). Повторите эту операцию несколько раз, пока вода в сосуде не станет чистой. Установите водоотвод в гнездо сосуда талой воды 2.

Во избежание засорения системы водоотвода рекомендуется выполнять эту процедуру 1 - 2 раза в год.

**7.2** При образовании незначительного снегового покрова на полках МК его рекомендуется удалять, не приурочивая это к моменту оттаивания МК.

**ВНИМАНИЕ! Запрещается использовать для удаления снегового покрова острые металлические предметы!**

**7.3** Если образовался плотный снеговой покров толщиной более 5 мм (определяется визуально) и его невозможно счистить, прибор следует отключить для оттаивания.

Оттаивание МК желательно осуществлять во время, когда в холодильнике-морозильнике мало продуктов и проводится общая уборка прибора.

## 10 EHTIMOLDAGI NOSOZLIKLAR VA ULARNI BARTARAF ETISH USULLARI

10.1 Ehtimoldagi nosozliklar va ularni bartaraf etish usullari 4-jadvalda keltirilgan.  
**DIQQAT! Nosozliklarni bartaraf etish bo'yicha ishlarni amalga oshirishdan oldin sovutgich uskunasini elektr tarmog'idan uzib qo'ying!**

### 4-JADVAL: EHTIMOLDAGI NOSOZLIKLAR VA ULARNI BARTARAF ETISH USULLARI

Nosozlik, uning tashqi namoyon bo'lishi, qo'shimcha alomatlari	Ehtimoliy sababi	Bartaraf etish usuli
Elektr tarmog'iga ulangan sovutgich ishlamaydi, yoritish lampasi yonmaydi.	Elektr tarmog'ida kuchlanish mavjud emas. Vilkaning rozetka bilan kontakti yo'q.	Rozetkada elektr tarmog'i kuchlanishi mavjudligini tekshirib ko'ring. Vilkaning rozetka bilan kontaktini ta'minlang.
Sovutgich eshigi ochiq turganda yoritish lampasi sovutgich agregati ishlab turgan sharoitda yonmaydi.	Yoritish lampasi kuygan.	Ilgakni yengilgina bosish orqali lampani qoplab turuvchi plafonni yechib oling va yoritish lampasini almashtiring.
Yuqori shovqinlik.	Sovutgich noto'g'ri o'rnatilgan. Sovutgich agregatining quvurlari sovutgich korpusiga yoki bir-biriga tegib qolgan.	Sovutgichni mazkur qo'llanma talablariga muvofiq o'rnatish (5.5-bandga qarang). Quvurlarning sovutgich korpusiga yoki bir-biriga tegib qolishini ularni shikastlamagan holda bartaraf qiling.
Sovutgich eshigi ochilganda yelimshaklik uchun xos qarsillagan ovoz mavjudligi, eshikning qiyinlik bilan ochilishi.	Ilgak tomondan eshikning yon tekisligiga zichlagichning yopishib qolganligi.	Eshik zichlagichini va eshik tutashgan shkaf tekisligini issiq sovunli suv bilan yuvib tashlang, qurigunga qadar yumshoq gazlama bilan arting.
Sovutish kamerasing quyi qismida suv mavjudligi.	Suvni chiqarib tashlaydigan moslamani ifloslanishi.	Suvni chiqarib tashlaydigan moslamani issiq suv bilan yuvib tashlang (7.1-bandga qarang).



Мuzдан tushirish (eritish)ni quyidagi tartibda amalga oshiring:

- sovutgich uskunasi elektr tarmoqdan uzib qo'ying;
- muzlatish kamerasidan 11, 12-son savatlarni (B.1-rasm) va mahsulotlar solingan 10-son idishni, muzlatish kamerasining tokchalari (polkalari)dan mahsulotlarni olib tashlang, ularni bir necha qavat qog'ozga o'rang va salqin joyga qo'ying, chunki muzlatilgan mahsulotlarning haroratini oshirish saqlanish muddatini qisqartirishi mumkin;
- muzlatish kamerasining eshigini ochiq holda qoldiring, 9-son to'siqchani gorizontal holatga ko'tarib qo'ying.

Muzlatish kamerasiga issiq suv (60-70°C) solingan idish qo'yish orqali muzdan tushirish (eritish) vaqtini qisqartirish mumkin. Idish bug'lantirgichni shikastlamaydigan tarzda ehtiyotkorlik bilan joylashtirilishi lozim.

7.4 Muzdan tushirish (eritish) yakunlangandan so'ng, muzlatish kamerasidan suvni gubka yoki yumshoq saifetka yordamida olib tashlang va 5.2-bandga muvofiq sovutgich uskunasi orastalanishi (tozalanishi)ni amalga oshiring.

Muzlatish kamerasini profilaktika maqsadlarida besh-olti oyda eng kamida bir marta muzdan tushirish (eritish), sovutish kamerasini esa – bir oyda eng kamida bir marta yuvish tavsiya qilinadi.

**IZOH.** 11 va 12-son savatlarni chiqarib olish uchun tirilib qolungga qadar tortish va old qismini biroz ko'tarib, shkaf ichidan chiqarib olish zarur. Savatlarning tushib ketishi oldini olish uchun ular da qo'shimcha mahkamlab qo'yadigan moslamalar (fiksatorlar) nazarda tutilgan.

7.5 Sovutgich uskunasi uzoq vaqt elektr tarmog'idan uzib qo'yiladigan taqdirda, eritish, tozalash ishlarini amalga oshirish va kameralarda noxush hid hosil bo'lmasligi uchun uskuna eshigini biroz ochiq holda qoldirish lozim.

## 8 SAQLASH VA TRANSPORT ORQALI TASHISH QOIDALARI

8.1 Sovutgich uskunasi qadoqlangan ko'rinishda tabiiy ventilyatsiyaga ega yopiq xonalarda, 70% dan yuqori bo'lmagan nisbiy namlik sharoitida saqlang.

8.2 Uskunani qadoqlangan holda, har qanday turdagi yopiq transport orqali tik (vertikal) ishchi holatida tashish zarur. Uskunani transport vositasi ichida ehtimoliy zarbalar va siljishlarni istisno qilish maqsadida ishonchli mahkamlab o'rnatilgan.

8.3 Yuk ortish-tushirish ishlarida sovutgich uskunasi zarbli yuklanishlariga yo'l qo'yilmaydi.

## 9 TEXNIK XIZMAT KO'RSATISH

9.1 Sovutgich uskunalarini kafolatli va texnik xizmat ko'rsatilishi bilan ta'minlanadi.

9.2 Mazkur foydalanish bo'yicha qo'llanmaning 10-bo'limida qayd etilgan tavsiyalarga muvofiq bartaraf qilishning imkoni bo'lmagan shikastlanishlar (nosozliklar) aniqlangan taqdirda, mahsulotni sotgan savdo korxonasi yoki sovutgich uskunalarini ta'mirlash bo'yicha ustaxonaga murojaat qilish zarur.

9.3 "Tovarlar kafolatli almashtirib berilgan yoki kafolatli ta'mirlash (xizmat ko'rsatish) bo'yicha xizmatlar ko'rsatilgan iste'molchilarni hisobga olish tartibi" va Ukraina Soliq kodeksining 140-moddasi talablariga asosan, iste'molchi majburiy tartibda servis kitobchasiidagi kafolat talonlarida (3- va 4-kafolat namunalari) qayd etilgan o'zi haqidagi ma'lumotlarni taqdim qiladi.

9.4 **DIQQAT!** Kafolatli ta'mirlash va texnik xizmat ko'rsatish bo'yicha ishlar bir vaqtning o'zida bajarilgan taqdirda, faqat bitta talon olib qo'yiladi.

9.5 **DIQQAT!** Yolg'on chaqiruv chiqimlari iste'molchi tomonidan to'lanadi.

Mexanikni chaqirish sababi iste'molchi tomonidan foydalanish bo'yicha qo'llanma talablarining bajarilmaganligi, o'rnatish shartlariga rioya qilmaganlik yoki nomuvofiq foydalanish sharoitlaridan iborat bo'lgan taqdirda (1.2-bandga qarang), chaqiruv va bajarilgan ishlarga servis xizmati preyskurantiga asosan haq to'lanishi lozim.

Оттаивание производите в следующем порядке:

- отключите холодильный прибор от электросети;
  - удалите из МК корзины 11, 12 (рисунок Б.1), и сосуд 10 с продуктами, продукты с полки МК, заверните их в несколько слоев бумаги и положите в прохладное место, т.к. повышение температуры замороженных продуктов может сократить срок хранения;
  - оставьте дверь МК открытой, шторку 9 откиньте в горизонтальное положение.
- Время оттаивания можно сократить, поставив в МК сосуд с горячей водой (60-70°C). Сосуд следует устанавливать аккуратно, чтобы не повредить испаритель.

7.4 По окончании оттаивания воду из МК удалите с помощью губки или мягкой салфетки и произведите уборку холодильного прибора в соответствии с пунктом 5.2.

МК рекомендуется оттаивать с профилактической целью не реже одного раза в пять-шесть месяцев, мыть ХК - не реже одного раза в месяц.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Для извлечения корзины 11 и 12 их необходимо выдвинуть до упора и, приподняв переднюю часть, извлечь из шкафа. Для предотвращения падения корзины на них предусмотрены дополнительные фиксаторы.

7.5 При выключении холодильника на долгое время следует выполнить оттаивание, уборку и оставить двери прибора слегка открытыми, чтобы в камерах не образовывался неприятный запах.

## 8 ПРАВИЛА ХРАНЕНИЯ И ТРАНСПОРТИРОВАНИЯ

8.1 Холодильный прибор храните в упакованном виде в закрытых помещениях с естественной вентиляцией, при относительной влажности не выше 70 %.

8.2 Транспортируйте прибор в упаковке в вертикальном рабочем положении любым видом крытого транспорта. Надежно закрепляйте прибор, чтобы исключить возможные удары и перемещения его внутри транспортных средств.

8.3 При погрузочно-разгрузочных работах не допускается подвергать холодильный прибор ударным нагрузкам.

## 9 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

9.1 Холодильные приборы обеспечиваются гарантийным и техническим обслуживанием согласно сервисной книжки.

9.2 При обнаружении неисправностей, которые не удается устранить в соответствии с рекомендациями, изложенными в разделе 10 настоящего руководства по эксплуатации, необходимо обратиться в торговое предприятие, продавшее изделие, или в мастерскую по ремонту холодильных приборов.

9.3 На основании требований «Порядка учета покупателей, получивших гарантийную замену товаров или услуг по гарантийному ремонту (обслуживанию)» и ст. 140 Налогового кодекса Украины, потребитель в обязательном порядке предоставляет информацию о себе, указанную в гарантийных талонах (формы 3- и 4-гарант) сервисной книжки.

9.4 **ВНИМАНИЕ!** При одновременном выполнении работ по гарантийному ремонту и техническому обслуживанию изымается только один талон.

9.5 **ВНИМАНИЕ!** Ложный вызов оплачивается потребителем.

Если причиной вызова механика является невыполнение потребителем руководства по эксплуатации, нарушение условий установки или несоответствующие условия эксплуатации (см. пункт 1.2), вызов и выполненные работы подлежат оплате согласно прейскуранту службы сервиса.

## 10 ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И МЕТОДЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

10.1 Возможные неисправности и методы их устранения приведены в таблице 4.

**ВНИМАНИЕ!** Перед проведением работ по устранению неисправностей отключите холодильный прибор от электросети!

ТАБЛИЦА 4 - ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И МЕТОДЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

Неисправность, ее внешнее проявление, дополнительные признаки	Вероятная причина	Метод устранения
Включенный в электросеть холодильник не работает, лампа освещения не горит	Отсутствие напряжения в электросети Нет контакта вилки с розеткой	Проверьте наличие напряжения электрической сети в розетке Обеспечьте контакт вилки с розеткой
При открытой двери холодильника лампа освещения не горит при работающем холодильном агрегате	Перегорела лампа освещения	Снимите плафон, закрывающий лампу, легким нажатием на защелку и замените лампу освещения
Повышенный шум	Неправильно установлен холодильник Трубопроводы холодильного агрегата соприкасаются с корпусом холодильника или между собой	Установите холодильник в соответствии с требованиями настоящего руководства (см. пункт 5.5). Устраните касание трубопроводов с корпусом холодильника или между собой, не допуская повреждений
Наличие характерного для отлипания хлопающего звука при открывании двери, тугое открывание двери	Прилипание уплотнителя к плоскости прилегания двери со стороны ее навески	Промойте уплотнитель двери и плоскость шкафа, к которой прилегает дверь, теплой мыльной водой, насухо вытрите мягкой тканью
Наличие воды в нижней части холодильной камеры	Засорение водоотвода	Промойте водоотвод теплой водой (см. 7.1)

Muzlatgich kamerasida muzlatilgan mahsulotlarni saqlash uchun 11 va 12-son surilma savatlar (B.1-rasm) va 10-son idish (reza mevalar, mayda yoki kesilgan meva-sabzavotlar uchun) nazarda tutilgan.

Muzlatish uchun mo'ljallangan mahsulotlarni 9-son to'siqchani ochib, muzlatish kamerasi tokchasi (polkasi)ga joylashtiring.

**DIQQAT! To'siqchani sinishi oldini olish uchun uni ochish vaqtida katta kuch ishlatmang. To'siqcha biroz kuch ishlatish orqali oldin yuqoriga, so'ngra o'ziga tomon tortilsa, oson ochiladi.**

Navbatdagi mahsulotlar miqdorini muzlatish uchun, ilgari muzlatilgan mahsulotlarni 11, 12-son savatlar va 10-son idish bo'yicha oldindan taqsimlab chiqib, muzlatgich kamerasi tokchasi (polkasi)ga ham 24 soat o'tgandan so'ng joylashtirish tavsiya qilinadi.

Do'kondan xarid qilingan tayyor muzlatilgan mahsulotlar uchun saqlash muddatlariga rioya qiling (saqlash muddatlari qadoq idishda ko'rsatilgan).

Uy sharoitlarida muzlatilgan mahsulotlarning muzlatish kamerasida tavsiya qilingan saqlash muddatlari quyidagilardan iborat:

- yog'li va tuzlangan mahsulotlar uchun – uch oygacha;
- pazandalik qayta ishlovidan keyingi mahsulotlar va uncha ko'p bo'lmagan yog' tarkibiga ega mahsulotlar uchun – yarim yilgacha;
- faqat sabzavot va baliqdan tayyorlangan yog'siz yovg'on mahsulotlar uchun – bir yilgacha.

6.6.3 Ovqatga ishlatiladigan muzni tayyorlash uchun 8-son muz uchun qolipni suv bilan to'ldiring (B.1-rasm) va uni muzlatish kamerasiga joylashtiring.

6.7 Sovutish kamerasiga va muzlatish kamerasiga mahsulotlarni joylashtirishda quyidagi qoidalarga rioya qiling:

- issiq (qaynoq) mahsulotlarni joylashtirishdan oldin, xona haroratiga qadar sovutib;
- bir mahsulot hidining boshqa mahsulotga o'tishi va mahsulotlarning qurib qolishi oldini olish uchun ularni qadoq idishda (suyuqliklarni – zich yopiladigan idishda) saqlang;

- muzlatish kamerasining tokchasi (polkasi) yuzasiga osh tuzi tushishiga yo'l qo'ymang;
- o'simlik moylari va yog'lar sovutgich uskunasi plastmassa detallariga va eshikni zichlagichga tushmasligi lozim (chunki ushbu detallar g'ovaklanishi mumkin);

- mahsulotlarning muzlab yopishib qolishiga yo'l qo'ymaslik uchun ularni sovutish kamerasining orqa devoriga zich taqab qo'ymang;

- sovutgich uskunasiga ishqorlarni, kislotalarni, germetik qadoq idishlarsiz dori-darmon preparatlarini, yonilg'i va portlash xavfiga ega suyuqliklarni joylashtirish taqiqlanadi;

- muzlatish kamerasida suyuq mahsulotlarni shisha idishlarda yoki alyuminli bankalarda (ayniqsa, yuqori tarkibli uglekislotalarni) saqlash mumkin emas, ular yorilib ketishi mumkin.

## 7 SOVUTGICH USKUNASIGA QARASH

7.1 Sovutgich uskunasida sovutish kamerasining orqa devoridan qor qatlaminining avtomatik ravishda olib tashlanishi nazarda tutilgan. Bu shuni anglatadiki, har safar kompressor to'xtagan paytda orqa devor suv tomchilari bilan qoplanib, sovutish kamerasining orqa devoridagi qoliplangan moslama (suv chiqariladigan quzilma)ga oqib keladi va 1-son suvni chiqarib tashlaydigan moslama bo'yicha (B.4-rasm) 3-son kompressor korpusida joylashgan 2-son muz erishidan hosil bo'lgan suv idishiga kelib tushadi, bu yerda u kompressor va atrof-muhit issiqligi hisobiga bug'lanadi. Sovutish kamerasidagi qor qatlaminining bunday davriy eritilib turishi majburiy hisoblanadi va sovutgich uskunasining me'yoriy darajada ishlayotganligidan dalolat beradi.

Agar muz erishidan hosil bo'lgan suvni chiqarib tashlaydigan moslamani ifloslanishi va uning sovutish kamerasida paydo bo'lishi yuz bersa, suv chiqariladigan tizimning yuvib tashlanishi amalga oshirilishi zarur. 2-son muz erishidan hosil bo'lgan suv idishidan 1-son suvni chiqarib tashlaydigan moslamani (B.4-rasm) chiqarib oling, uning ostiga istalgan sig'imli idish qo'yib va sovutish kamerasining orqa devoridagi teshikdan 200 g issiq suvni asta-sekinlik bilan quyib (tibbiy "grusha"dan foydalanish mumkin). Ushbu operatsiyani idishdagi suv toza bo'lgunga qadar bir necha marta takrorlang. 2-son muz erishidan hosil bo'lgan suv idishiga suvni chiqarib tashlaydigan moslamani qayta o'rnatib qo'yib.

Suvni chiqarib tashlash tizimi ifloslanishiga yo'l qo'ymaslik uchun ushbu tadbiri yiliga 1-2 marta bajarish tavsiya qilinadi.

7.2 Muzlatish kamerasi tokchalari (polkalari)da biroz qor qatlami hosil bo'lgan taqdirda, uni muzlatish kamerasini muzdan tushirish (eritish) payti bilan bir vaqtga to'g'rilamasdan olib tashlash tavsiya qilinadi.

**DIQQAT! Qor qatlamini olib tashlash uchun o'tkir uchli metall predmetlardan foydalanish taqiqlanadi!**

7.3 5 mm dan ortiq qalinlikda zich qor qatlami hosil bo'lgan (bevosita ko'rish orqali aniqlanadi) va uni tozalab tashlashning imkoni bo'lmagan taqdirda, uskunani muzdan tushirish (eritish) uchun o'chirib qo'yish lozim.

Muzlatish kamerasini muzdan tushirish (eritish)ni sovutgich-muzlatgichda mahsulotlar kam bo'lgan va uskunaning umumiy orastalanishi (tozalanishi) o'tkazilayotgan vaqtda amalga oshirish maqsadga muvofiqdir.

Kameralar ichidagi harorat ham atrof-muhitdagi havo haroratiga, eshik ochilishi tez-tez takrorlanib turish darajasiga va saqlanayotgan mahsulotlar miqdoriga bog'liq.

**IZOH.** Sovutgich uskunasi old qismida muzlatish kamerasining perimetri bo'yicha isitish tizimi mavjud bo'lib, u metall yuzalardagi namlikning suvga aylanishini bartaraf etish uchun xizmat qiladi. Sovutgich uskunasi ishlash jarayonida, atrof-muhitdagi haroratga qarab, ushbu yuza qizib ketadi, bundan xavotirlanmaslik lozim. Uskuna uzoq vaqt belgilangan oraliqlar doirasidan tashqariga chiqadigan harorat ostida turgan taqdirda, tegishli ravishda ishlamasligi mumkin (1.2-band).

6.5 1-son yashil rangli lampa sovuqgich-muzlatgichning elektr tarmoqqa ulangan holatda turganligi to'g'risida dalolat beradi (B.3-rasm). Eshik ochilganda 2-son qizil rangli lampa yoqiladi va 25-45 soniyadan so'ng tovushli signal beriladi. Signalizatsiya ishga tushirilishi uchun eshikning ochilish burchagi – eng kamida 6°.

**DIQQAT!** Sovutgich uskunasi germetik sovuq tizimida aylanib turadigan suyuqlik va gazlar kompressorni ishlash vaqtida ham, o'chirib qo'yilgandan keyin ham muayyan shovqinlar chiqarishi mumkin. Shuningdek, harorat o'zgarishlari ta'siri ostida materiallarning yengil silkinishlari, harorat datchik-relesi ishga tushirilishi bilan bog'liq "chiqillashlar" ham eshitilishi mumkin. Xavotirlanmang, bu mutlaqo tabiiy ishlash holatidir.

Muzlatish kamerasi yoki sovuq tizimining hozirgina yopilgan eshigini ochishning imkoni bo'lmagan taqdirda, kameralar ichidagi bosim tashqi bosim bilan tenglashmagunga qadar 2-3 daqiqa kutib turish va shundan keyingina eshikni ochish lozim.

6.6 Mahsulotlarni joylashtirish uchun kameralar tanlanishini mo'ljallangan saqlash muddatiga qarab amalga oshirish zarur.

6.6.1 Sovutish kamerasi yangi va pazandalik qayta ishlovidan o'tkazilgan mahsulotlarni, shuningdek meva-sabzavotlar va ichimliklarni sovuq, qisqa vaqti saqlash uchun mo'ljallangan. Butilkalardagi ichimliklarni 5-son tokcha (polka)da saqlash qulay (B.1-rasm).

Mahsulotlarni sovuq kamerasida joylashtirish va saqlash bo'yicha asosiy tavsiyalar 3-jadvalda keltirilgan.

**3-JADVAL: MAHSULOTLARNI SOVUTISH KAMERASIDA JOYLASHTIRISH VA SAQLASH BO'YICHA ASOSIY TAVSIYALAR**

Mahsulotlar	Qadoqlanishi	Saqlash muddati	Joylashtirish o'ri
Xom go'sht, baliq	Plyonka, paketlar, sig'imlar	1-2 kun	Quyi tokcha (polka)da
Xom go'sht qiymasi	Qopqoqli idish	1 kun	Quyi tokcha (polka)da
Yangi yoki pishirilgan tovuq, g'oz, o'rdak go'shti	Plyonka yoki qopqoqli idish	3-5 kun	Quyi tokcha (polka)da
Sut, kefir, yogurt, ichimliklar	Zavodda qadoqlangan idish	Qadoq idishga qarag	To'siq-tokcha (polka)lardan birida
Pazandalik qayta ishlovidan keyingi mahsulotlar	Qopqoqli idish	3-4 kun	Istalgan tokcha (polka)da
Sariyog', margarin, pishloqlar	Zavodda qadoqlangan idish yoki plyonka	1 hafta	Istalgan to'siq- tokcha (polka) da yoki ustki tokcha (polka)da
Kolbasa mahsulotlari	Plyonka	2-4 kun	Istalgan tokcha (polka)da
Tuxum	Qadoqsiz	1 oygacha	To'siq- tokcha (polka) ichqo'yimasida
Piroglar, kremli tortlar	Qopqoqli idish	2-4 kun	Istalgan tokcha (polka)da
Yangi uzilgan qo'ziqorinlar	Plyonka	2-5 kun	Sabzavotlar uchun idishda
Meva-sabzavotlar	Qadoqsiz yoki plyonka	10 kungacha	Sabzavotlar uchun idishda

**DIQQAT!** Sovutgich uskunasi (DRF 110V, DRF 119V, DRF 112V modellari) me'yoriy ishlashini ta'minlash uchun sovuq kamerasi ventilyatori korpusidagi ventilyatsiya tirqishlari bo'sh qolishiga e'tibor bering.

6.6.2 Mahsulotlarni muzlatish kamerasida muzlatish va saqlash.

Muzlatish kamerasi mahsulotlarni muzlatish va muzlatilgan mahsulotlarni uzoq vaqt saqlash uchun, shuningdek ovqatga ishlatiladigan muzni tayyorlash uchun mo'ljallangan. Atrof-muhit havosi plus 25°C harorat ostida 24 soat mobaynida muzlatilishi mumkin bo'lgan mahsulotlarning maksimal miqdori (muzlatish quvvati) 1-jadvalda ko'rsatib o'tilgan. Qayd etilgan me'yordan oshirish muzlatish davomiyligi oshishiga va muzlatilgan mahsulotlarning sifati pasayishiga olib keladi.

**ЯКІСНО, БЕЗПЕЧНО, НАДІЙНО!**



**ШАНОВНИЙ ПОКУПЕЦЬ!**

**ВІТАЄМО ВАС З ПРИДБАННЯМ ХОЛОДИЛЬНИКА-МОРОЗИЛЬНИКА!**

Холодильники - морозильники DRF 110 XXX D 354/327/90 N/ST 4,0 A+, DRF 110V XXX D 354/326/90 N/ST 4,0 A+, DRF 119 XXX D 314/287/90 N/ST 4,0 A+, DRF 119V XXX D 314/286/90 N/ST 4,0 A+, DRF 112 XXX D 264/240/47 N/ST 2,5 A+, DRF 112V XXX D 264/239/47 N/ST 2,5 A+ ТУ У 27.5-13533086-023:2012 мають декларації про відповідність технічним регламентам, прийнятим в Україні, та сертифікати відповідності в Системі сертифікації УкрСЕПРО (Україна), сертифікати відповідності Митного Союзу.

Система управління якістю підприємства - виробника відповідає вимогам міжнародного стандарту ISO 9001:2008 та сертифікована в системі TUV CERT (Німеччина), а також вимогам ДСТУ ISO 9001-2001 та сертифікована в УкрСЕПРО (Україна).

Холодильні прилади відповідають вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні, затвердженого постановою Кабінета Міністрів України, а також вимогам Директиви Європейського Парламенту та Ради Європейського Союзу 2002/95/ЄС, згідно з якими максимальні концентрації свинцю, ртуті, шестивалентного хрому, полібромбіфенілу та полібромдифенілових ефірів не перевищує 0,1%, кадмія – 0,01%.

Конструкція холодильного приладу забезпечує нескладне та зручне користування ним протягом багатьох років, однак ми пропонуємо Вам витратити деякий час на вивчення цієї настанови. Надійна та економічна робота приладу залежить від правильної експлуатації, дотримання вимог безпеки та наведених в настанові вказівок.

**1 ЗАГАЛЬНІ ВКАЗІВКИ**

1.1 Побутові електричні холодильники **DRF 110, DRF 110V, DRF 119, DRF 119V, DRF 112, DRF 112V** призначені для заморожування та зберігання заморожених продуктів, приготування харчового льоду в морозильній камері (МК), для охолодження та зберігання охолоджених продуктів в холодильній камері (ХК). Холодильні прилади є вбудовуваними, тобто можливе їх встановлення в шафі, у підготовленій порожнині в стінці або подібне місце.

У холодильному приладі використовується холодоагент **R600a**.

1.2 Холодильні прилади працюють від електричної мережі напругою **(220±33) В** змінного струму частотою **50 Гц** і призначені для встановлення у кухонних приміщеннях з відносно вологістю не більш за 70 % та температурою навколишнього повітря, яка відповідає кліматичному класу, вказаному на табличці холодильного приладу. Табличка розташована внизу на внутрішній боковій стінці приладу. Для кліматичного класу **N** температура навколишнього середовища становить від плюс 16 до плюс 32°C, класу **ST** - від плюс 16 до плюс 38°C, класу **T** - від плюс 16 до плюс 43°C.

1.3 Конструкція холодильного приладу постійно удосконалюється, тому можливі деякі зміни, які не зафіксовані у цій настанові.

**2 ТЕХНІЧНІ ДАНІ**

**ТАБЛИЦЯ 1 - ТЕХНІЧНІ ДАНІ**

ПОКАЗНИКИ	DRF 110	DRF 119	DRF 112
	DRF 110V	DRF 119V	DRF 112V
Загальний (брутто) об'єм, дм <sup>3</sup>	354	314	264
Загальний (брутто) об'єм МК, дм <sup>3</sup>	115	115	70
Корисний об'єм МК, дм <sup>3</sup>	90	90	47
Корисний об'єм ХК*, дм <sup>3</sup>	237 236	197 196	193 192
Температура в МК, °С, не вище	-18	-18	-18
Температура в ХК, °С, не нижче / не вище	0 / 8	0 / 8	0 / 8

ПОКАЗНИКИ	DRF 110 DRF 110V	DRF 119 DRF 119V	DRF 112 DRF 112V
Добове споживання електроенергії при температурі навколишнього повітря 25 °С, кВт.год*	0,857 0,856	0,810 0,808	0,696 0,695
Клас енергетичної ефективності	A+	A+	A+
Продуктивність заморожування, кг/д	4,0	4,0	2,5
Кількість виробляемого льоду, кг/год	0,12	0,12	0,12
Час підвищення температури в МК до мінус 9°C при відключенні електроенергії в мережі, год	10	10	12
Загальна площа для зберігання продуктів, м <sup>2</sup>	1,472	1,472	1,193
Габаритні розміри, мм, не більше:			
висота	1988	1818	1592
ширина (без ручок)	574	574	574
глибина (без ручок)	625	625	625
Маса (нетто), кг, не більше, при комплектації (див.таблицю 2)*:			
- за варіантом 1	67,5	63,0	59,0
- за варіантом 2	68,5	64,0	59,5
	69,0	64,5	
Наявність срібла, г	по додатку А		

\* - в чисельнику - значення для приладів холодильних без вентилятора, у знаменнику - для приладів з вентилятором в МК (виконання V)

**Примітка** - Теплоенергетичні параметри (температура в МК та МК, добове споживання електроенергії) визначаються за стандартною методикою в лабораторних умовах при регламентованих температурі оточуючого середовища, вологості повітря тощо.

### 3 КОМПЛЕКТ ПОСТАЧАННЯ

**3.1** Перед тим, як читати далі настанову, подивіться рисунки, що розташовані після текстової частини (додаток Б).

**3.2** У комплект постачання входять упакований холодильний прилад з набором комплектуючих виробів згідно з таблицею 2 та рисунками Б.1, Б.2, настанова з експлуатації, сервісна книжка.

**ТАБЛИЦЯ 2 - КОМПЛЕКТУЮЧІ ВИРОБИ**

Рис.	Поз.	Комплектуючі вироби	DRF 110 DRF 110V		DRF 119 DRF 119V		DRF 112 DRF 112V	
			вар-т 1	вар-т 2	вар-т 1	вар-т 2	-	-
Б.1	4	Полиця	3	3	3	3	3	3
Б.1	5	Полиця для пляшок	1	1	1	1	1	1
Б.1	6	Полиця	1	1	1	1	1	1
Б.1	7	Посудина для овочів та фруктів	2	2	2	2	2	2
Б.1	8	Форма для льоду	1	1	1	1	1	1
Б.1	9	Шторка	1	-	1	-	-	-
Б.1	10	Посудина для ягід	1	1	1	1	-	-
Б.1	11	Корзина велика	1	2	1	2	1	1
Б.1	12	Корзина мала	1	1	1	1	1	1
Б.1	13	Бар'єр-полиця велика	1	1	1	1	1	1

4.12 Agar Siz sovutgich uskunangizdan boshqa foydalanmaslikka qaror qilgan bo'lsangiz, uni utilizatsiya qilish lozim. Vilkani rozetkadan chiqarib oling, elektr ta'minot shnurini qirqib tashlang. Sovutish agenti (xladagent) va moy oqib tushmasligi oldini olish maqsadida quvurlar shikastlanishiga yo'l qo'ymang. Sovutish tizimidagi mavjud sovutish agenti (xladagent) mutaxassis tomonidan utilizatsiya qilinishi lozim. Sovutgich uskunasini utilizatsiya qilish to'g'risida yanada batafsil ma'lumot olish uchun mahalliy hokimiyatga, chaqiruv va chiqindilarni utilizatsiya qilish bo'yicha xizmatga yoki sovutgich uskunasi xarid qilingan do'konga murojaat qiling.

### 5 O'RNATISH VA ISHLATISH UCHUN TAYYORLASH TARTIBI

5.1 Sovutgich uskunasi bilan butlovchi buyumlardan qadoqlangan o'ramlarni yechib oling. Sovutgich shishali tokchalar (polkalar) bilan butlangan taqdirda, tokchalar (polkalar) chekkasidan polietilenli siljiti sh uchun mo'ljallangan "chang'ilar"ni yechib oling.

5.2 Sovutgich uskunasi yuvish uchun mo'ljallangan sovunli vosita yordamida, ichki qismini esa – ovqatga ishlatiladigan soda eritmasi yordamida issiq suv bilan yuving. Yumshoq gazlama bilan qurigunga qadar arting va yaxshilab havo almashtiring.

**Sovutgich uskunasi yuvish uchun tarkibida kislot va erituvchi moddalar mavjud yemiruvchi (abraziv) pastalar va yuvish vositalaridan foydalanishga yo'l qo'ymang.**

5.3 Ustki qismning orqa devoriga sovutgich uskunasi xona devorigacha zarur masofani ta'minlaydigan ikkita 2-son tirgakni mahkamlab qo'ying (B.2-rasm).

**DIQQAT! Uskunaning bo'rtib chiqqan qismlaridan devorgacha bo'lgan masofa eng kamida 20 mm bo'lishi lozim.**

5.4 Sovutgich uskunasi o'rnatiladigan joyni aniqlab oling. Uni issiqlik, namlik manbalari yaqinida va bevosita quyosh nuri tushadigan doirada joylashtirmang.

Sovutish uskunasi shkaf ichiga, tayyorlab qo'yilgan devor tokchaga yoki shunga o'xshash joylarga o'rnatishda quyidagilarga e'tibor berish lozim: muayyan joyning ichkariligi sovutish uskunasi tashqi (gabarit) ichkarisidan eng kamida 50 mm uzun bo'lishi, ichki kengligi – eng kamida 6 mm.ga keng bo'lishi, ichki balandligi esa – eng kamida 4 mm.ga yuqori bo'lishi lozim.

**DIQQAT! Uskuna atrofida havoning erkin almashinib turishini ta'minlash zarur (B.5-rasm). Havo kirib-chiqib turishi uchun tirgishlarni berkitib qo'ymang.**

5.5 Uskunani o'rnatish jarayonida, uni gorizontol holat bo'yicha to'g'rilab qo'yish lozim. Bunga, shuningdek sovutish uskunasi mahkam o'rnatilishiga, ayniqsa, notekis polda, ikkita old rostlagich tirgaklar yordamida erishiladi. 5.6 Butlovchi buyumlarni B.1-rasmga muvofiq o'rnatish.

**5.7 Sovuqda saqlangan sovutgich uskunasi elektr tarmoq'iga ulashdan oldin, xona haroratida eng kamida 8 soat saqlab turish zarur.**

5.8 Sovutish kamerasi va eshikning ichki paneli bo'shlig'idan yanada maqsadga muvofiq (oqilona) foydalanish uchun loyihaga (konstruktiviyaga) binoan 4 ta tokcha (polka) va 18 ta to'siq-tokcha (polka) ning balandlik bo'yicha qayta o'rnatilishi nazarda tutilgan (B.1-rasm).

5.9 Siz xarid qilgan sovutgich uskunasi eshigi o'ng tomonga ochiladi. Uning oshxona jihozlari orasida yanada qulay joylashtirilishini ta'minlash maqsadida, loyihada eshiklarning chap tomonga ochilishi uchun qayta o'rnatilish imkoniyati ko'zda tutilgan. Zarur hollarda, buni sovutgich uskunalarini ta'mirlash bo'yicha ustaxona mexanigi bajarishi mumkin (iste'molchi hisobidan amalga oshiriladi).

### 6 ISHLASH TARTIBI

6.1 Sovutgich-muzlatgich ikkita kameraga: sovutish kamerasi va muzlatish kamerasiga bo'lingan. Sovutish kamerasi 2-son plafonida joylashtirilgan elektr lampa bilan yoritiladi (B.1-rasm). **DRF 110V va DRF 112V, DRF 119V** modeldagi sovutish kameralari kamerada bir tekis harorat rejimini saqlash uchun 3-son ventilyator bilan jihozlangan. Sovutish kamerasi eshigi ochilganda yoritish quzilmasi avtomatik ravishda ishga tushiriladi, ventilyator esa o'chiriladi. Shuningdek, ventilyator kompressor to'xtagan vaqtda, yoritish moslamalari esa – sovutish kamerasining eshigi yopilganda avtomatik ravishda uzib qo'yiladi.

6.2 Uskunaning yuqori qismida boshqaruv va indikatsiya organlari joylashtirilgan (B.1-rasm va B.3-rasm 1-vaziyat).

6.3 Sovutgich uskunasi elektr tarmoqqa ulanishi elektr ta'minot shnuri vilkasi orqali amalga oshiriladi. Bunda 3-son datchik-rele dastagi (B.3-rasm) "o'chirilgan" holatda bo'lishi lozim. Ishga tushirilishi datchik-rele dastagini soat mili yo'nalishi bo'yicha burish orqali amalga oshiriladi, bu yengilgina "shiq" etgan tovush bilan birga kechadi. Uskunani ishga tushirish va to'xtatish paytida uncha kuchli bo'lmagan shovqin eshitilishi mumkin.

**DIQQAT! Sovutgich uskunasi elektr tarmoqqa takroran ulashni, elektr ta'minotdan uzib qo'yilganidan so'ng eng kamida 3-4 daqiqadan keyingina amalga oshirish zarur.**

**Sovutgich uskunasi o'rnatilgan va elektr tarmoqqa ulangandan so'ng, sovutish va muzlatish kameralariga yangi yoki muzlatilgan mahsulotlarni yuklashdan oldin, ulardagi ishchi haroratni belgilash uchun 2-3 soat kutib turing.**

6.4 Sovutgich-muzlatgichdagi haroratni rostlash datchik-rele dastagini burish orqali amalga oshiriladi: kattaroq sonli belgi yanada past haroratga muvofiq keladi. Shundan so'ng kameralardagi harorat avtomatik ravishda bir maromda saqlanadi.

4 XAVFSIZLIK TALABLARI

4.1 Sovutgichdan foydalanishda, elektr asbob-uskunalaridan foydalanish jarayonidagi elektr xavfsizlik umumiy qoidalarga rioya qiling.

4.2 Siz xarid qilgan sovutgich uskunasi **1 darajali** elektr toki urishidan himoya darajasi bo'yicha ishlab chiqarilgan. Agar uning elektr ta'minot shnuri vilkasi Sizning rozetkangizga to'g'ri kelmasa, yerga ulash kontaktiga ega rozetkani o'rnatish uchun malakali elektr mutaxassisiga murojaat qilish lozim (iste'molchi hisobidan amalga oshiriladi).

4.3 Sovutgich uskunasi elektr ta'minotiga ulashdan oldin, rozetka, vilka, shuningdek elektr ta'minot shnurining izolyatsiyasi buzilmaganligi yuzasidan butligini tekshirib ko'ring.

4.4 Elektr ta'minot shnurining shikastlanishiga va uning vilkadagi kontaktlari buzilishiga **yo'l qo'ymang**. Elektr ta'minot shnuri shikastlangan taqdirda, uni ishlab chiqaruvchidan yoki servis xizmatidan olingan maxsus shnur bilan almashtirish zarur.

Xavfsizlik nuqtai nazaridan, shnur almashtirilishi faqat servis xizmati (ixtisoslashtirilgan ustaxona) ning malakali mutaxassislari tomonidan amalga oshirilishi lozim.

Elektr asbob-uskunalar izolyatsiyasining yomonlashish alomatlari (metall qismlar bilan tutashganda tortib (chimchilab) qo'yish holatlari) paydo bo'lgan taqdirda, **sovutgich uskunasini uzulik bilan elektr tarmog'idan uzib qo'ying** hamda shikastlanishlarni aniqlash va bartaraf qilish uchun xizmat ko'rsatuvchi tashkilot mexanigini chaqirtiring.

4.5 O'rnatish uchun mo'ljallangan tekislikka (sovutgich uskunasi yuqori qismiga) plastmassani alangalatishi mumkin bo'lgan elektr isitish qurilmalarini o'rnatmang.

Sovutgich uskunasi orqa tomonida joylashtirilgan tok uzatuvchi qismlarga suv (namlik) tushishiga **yo'l qo'ymang**.

4.6 Yiliga eng kamida bir marta quruq yulmshoq cho'tka yoki changyutgich yordamida, dastlab elektr ta'minot shnurini rozetkadan chiqarib olib, sovutgich uskunasi orqa tomonida joylashtirilgan konstruksiya elementlarini chandan tozalang.

**4.7 DIQQAT! Yong'in xavfsizligini ta'minlash maqsadida:**


- sovutgich uskunasi tokning ortiqcha yuklanishlaridan shikastlangan (buzilgan) himoyaga ega elektr tarmog'iga ulamang;

- elektr tarmog'iga ulash uchun o'tkazgichlar, qo'shimcha rozetkalar va uzaytiruvchi shnurlardan foydalanmang;

- taalluqli ruxsatnoma (litsenziya)ga ega bo'lmagan shaxslar yordamida elektr simlar tarmog'i elementlari almashtirilishini amalga oshirmang;

- sovutgich uskunasi ustiga 15 Vt.dan yuqori yoritish quvvatiga ega elektr lampasini o'rnatmang.

4.8 Sovutgich uskunasi xizmat muddati tugagandan so'ng (servis kitobchasiga, kafolat majburiyatiga qarang), servis xizmati mutaxassisini chaqirtirish zarur va u uskunadan kelgusida foydalanish imkoniyati to'g'risida xulosa berishi va uning elektr simlari barcha elementlarini almashtirishi shart. Aks holda, Siz o'zingizni va yon-atrofdagilaringizni xavf ostida qoldirishingiz mumkin.

 4.9 Sovutgichda atrof-muhitga zarur yetkazmaydigan, biroq tez o't oluvchi (alangalanuvchi) modda hisoblangan tabiiy gaz – **R 600a** sovutish agenti (xladagent)dan foydalanilganligi tufayli, quyidagi qo'shimcha ehtiyotkorlik chora-tadbirlariga rioya qilish zarur:

**DIQQAT!** Sovutgich uskunasi orqa tomonidagi ventilyatsiya tirgishini tiqilinch qilib to'sib qo'ymang.

**DIQQAT!** Ishlab chiqaruvchi tomonidan tavsiya qilingandan tashqari, muzdan tushirish (eritish) jarayonini tezlashtirish uchun mexanik qurilmalardan yoki boshqa moslamalardan foydalanmang.

**DIQQAT!** Sovutish konturini shikastlab qo'ymang.

**DIQQAT!** Elektr asbob-uskunalar ishlab chiqaruvchi tomonidan tavsiya qilingan turlardan farq qilgan taqdirda, ulardan mahsulotlarni saqlash uchun bo'linmalar ichida foydalanmang.

**DIQQAT!** Sovutish tizimining germetikligi buzilgan taqdirda, xona havosini yaxshilab almashtirish va ochiq olovdan foydalanmang.

4.10 **DIQQAT!** Mazkur sovutgich uskunasi jismoniy, asabiy yoki ruhiy kasalliklarga ega yoxud tajriba va bilimlari yetishmaydigan odamlar tomonidan (shu jumladan, bolalar tomonidan) foydalanish uchun mo'ljallanmagan, bunday odamlar ustidan ularning xavfsizligi uchun javobgar shaxslar tomonidan nazorat amalga oshiriladigan yoki mazkur sovutgich uskunasi foydalanish bo'yicha ularga yo'l-yo'riqlar beriladigan holatlardan bundan mustasno.

Bolalarning sovutgich uskunasi bilan o'ynashlariga yo'l qo'ymaslik maqsadida, bolalar ustidan nazoratni amalga oshirish zarur.

4.11 Quyidagi holatlarda elektr ta'minot shnuri vilkasini rozetkadan chiqarib olish orqali sovutgich uskunasi elektr tarmog'idan uzib qo'ying:

- sovutgich uskunasi ostidagi polni yuvish, uni boshqa joyga ko'chirib o'tkazishda;

- sovutgich uskunasi ichki va tashqi qismlarini tozalashda, muzlatgich kamerasini muzdan ko'chirishda (eritishda);

- elektr tarmog'i kuchlanishi uzib qo'yilganda;

- shikastlanishlar (nosozliklar) bartaraf qilinishida, yoritish lampasi almashtirilganda;

- uzoq vaqt safarga ketganingizda.

Продовження таблиці 2

Рис.	Поз.	Комплектуючі вироби	DRF 110 DRF 110V		DRF 119 DRF 119V		DRF 112 DRF 112V
			вар-т 1	вар-т 2	вар-т 1	вар-т 2	-
Б.1	14	Бар'єр-полиця	3	3	3	3	3
Б.1	15	Вкладка	1	1	1	1	1
Б.2	2	Упор	2	2	2	2	2

4 ВИМОГИ БЕЗПЕКИ

4.1 При експлуатації холодильника-морозильника дотримуйтеся загальних правил електробезпеки при користуванні електроприладами.

4.2 Ваш прилад виконаний зі ступенем захисту від ураження електричним струмом **класу 1**. Якщо вилка шнура живлення не підходить до Вашої розетки, необхідно звернутися до кваліфікованого електрика для встановлення розетки з заземлюючим контактом (виконується за рахунок споживача).

4.3 Перед вмиканням холодильного приладу перевірте, чи справна розетка мережі, вилка, а також шнур живлення на відсутність пошкодження ізоляції.

4.4 Не допускайте пошкодження шнура живлення та порушення його контактів у вилці. При пошкодженні шнура, його заміну необхідно здійснювати на відповідний, одержаний у виробника або в сервісній службі. Щоб уникнути небезпеки, заміну шнура живлення повинні здійснювати кваліфіковані фахівці сервісної служби (спеціалізованої майстерні). Якщо з'явилися ознаки погіршення ізоляції електрообладнання (пощипування при торканні до металевих частин), **негайно вимкніть холодильний прилад з електромережі** та викличте механіка обслуговуючої організації для виявлення та усунення пошкодження.

4.5 Не кладіть на кришку 1 (рисунок Б.2) холодильного приладу електронагрівальні пристрої, від яких може загорітися пластмаса.

Не допускайте попадання вологи на струмопровідні частини, що розташовані позаду холодильного приладу.

4.6 Не менше одного разу на рік за допомогою сухої м'якої щітки або пилососу очищайте від пилу елементи конструкції, що розташовані позаду холодильного приладу, попередньо витягнувши із розетки вилку шнура живлення.

**4.7 УВАГА! З метою забезпечення пожежної безпеки:**


- не підключайте холодильний прилад до електромережі з несправним захистом від струмових перевантажень;

- **не використовуйте для підключення перехідники, додаткові розетки та подовжувальні шнури;**

- не виконуйте заміну елементів електромережі за допомогою осіб, які не мають відповідного дозволу (ліцензії);

- не встановлюйте в холодильний прилад електролампу освітлення потужністю понад 15 Вт.

4.8 **УВАГА! Після закінчення терміну служби** холодильного приладу (див. сервісну книжку, гарантійні зобов'язання) необхідно визвати фахівця сервісної служби, який повинен видати висновок про можливість подальшої експлуатації приладу та обов'язково замінити всі елементи його електропроводки. В противному випадку ви можете наразити на небезпеку себе та оточуючих.

 4.9 В холодильному приладі використовується холодоагент **R600a**- природний газ, що не наносить шкоди оточуючому середовищу, але який є легкозаймистим, тому необхідно дотримуватись додаткових застережних заходів:

**УВАГА!** Не захаращуйте вентиляційну прогалину позаду холодильного приладу; **УВАГА!** Не використовуйте механічні пристрої чи інші засоби для пришвидшення процесу відтаювання, крім рекомендованих виробником;

**УВАГА!** Не пошкодьте охолоджувальний контур; **УВАГА!** Не використовуйте електроприлади всередині відділень для зберігання продуктів, якщо вони відрізняються від типів, рекомендованих виробником.

**УВАГА!** При розгерметизації холодильної системи добре провітріть приміщення та не користуйтеся відкритим полум'ям.

4.10 **УВАГА!** Прилад не призначений для користування особами (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими здібностями, або при відсутності у них життєвого досвіду або знань, якщо вони не контролювані або не проінструктовані про користування приладом особою, що відповідає за безпеку.

Діти повинні знаходитись під контролем для недопущення гри з приладом.

4.11 Вимикайте холодильний прилад з електромережі, витягуючи вилку з розетки, під час:

- прибирання його всередині та зовні, відтаюванні МК;

- миття підлоги під ним, переміщення його на інше місце;

- вимикання напруги електричної мережі;
- усунення несправностей, заміни лампи освітлення;
- Вашого від'їзду на довгий час.

**4.12** Якщо ви вирішили більше не використовувати ваш холодильник, то його потрібно утилізувати. Витягніть вилку з розетки, відріжте шнур живлення. Не допускайте пошкодження трубопроводів, щоб уникнути витікання холодоагента та масла. Холодоагент, що знаходиться в холодильній системі повинен утилізуватися фахівцем. За більш докладною інформацією про утилізацію холодильного приладу прохання звертатися до місцевої влади, у службу по вивозу й утилізації відходів або в магазин, у якому придбаний холодильний прилад.

## 5 ПОРЯДОК УСТАНОВЛЕННЯ ТА ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ

**5.1** Зніміть упаковку з холодильного приладу та комплектуючих виробів.

**5.2** Вимийте холодильний прилад теплою водою: зовнішню частину - миючим мильним засобом, внутрішні частини - розчином питної соди. Якщо двері виконані з нержавіючої сталі, то використовуйте спеціальні миючі засоби. Досуша витріть м'якою серветкою та ретельно провітрити.

**Запам'яйте використанню для миття холодильного приладу абразивної пасти та миючих засобів, які містять кислоти та розчинники.**

**5.3** На задню стінку кришки прикріпіть два упори 2, що забезпечать необхідну відстань від холодильного приладу до стіни приміщення (рисунок Б.2).

**УВАГА! Відстань від виступаючих частин приладу до стіни повинна бути не менше 20 мм.**

**5.4** Визначте місце установлення приладу. Не розташовуйте його поблизу джерел тепла, волюги та в зоні попадання прямих сонячних променів.

При монтуванні холодильного приладу в шафі, у підготовленій порожнині в стінці або подібному місці слід врахувати: внутрішня глибина повинна не менше, ніж на 50мм перевищувати габаритну глибину холодильного приладу, внутрішня ширина - не менше, ніж на 6мм, внутрішня висота - не менше, ніж на 4 мм.

**УВАГА! Необхідно забезпечити вільну циркуляцію повітря навколо приладу (рисунок Б.5). Не закривайте отвори для притоку і відтоку повітря.**

**5.5** При встановленні приладу його потрібно вирівняти по горизонталі. Це, а також надійність установлення приладу, особливо на нерівній підлозі, досягається за допомогою двох передніх регулюючих опор.

**5.6** Встановіть комплектуючі вироби згідно з рисунком Б.1.

**5.7 Холодильний прилад, який знаходився на холоді, перед включенням в електромережу необхідно витримати при кімнатній температурі не менше 8 год.**

**5.8** Для більш раціонального використання простору холодильної камери та внутрішньої панелі дверей конструкцією передбачена перестановка полиць 4 та бар'єр-полиць 14 по висоті (рисунок Б.1).

**5.9** Ваш прилад має правостороннє відкривання дверей. Для забезпечення більш зручного розміщення його в інтер'єрі кухні в конструкції передбачена можливість перенавіски дверей та ручок для лівостороннього відкривання. При необхідності це може виконати механік майстерні з ремонту холодильних приладів (проводиться за рахунок споживача).

## 6 ПОРЯДОК РОБОТИ

**6.1** Холодильник-морозильник розділений на дві камери: холодильну (ХК) і морозильну (МК). ХК освітлюється електричною лампочкою, що знаходиться в плафоні 2 (рисунок Б.1). ХК моделі виконання V обладнана вентилятором 3 для підтримання в камері рівномірного температурного режиму. При відкриванні дверей ХК освітлення автоматично вмикається, а вентилятор відключається. Також вентилятор відключається під час зупинки компресора, освітлення - при закриванні дверей ХК.

**6.2** У верхній частині приладу знаходяться органи управління (позиція 1 на рисунку Б.1 та рисунок Б.3).

**6.3** Ввімкнення в мережу холодильного приладу здійснюється завдяки вилці шнура живлення. Ручка датчика-реле 3 (рисунок Б.3) при цьому повинна бути в положенні "виключено". Включення в роботу виконується поворотом цієї ручки за годинниковою стрілкою, що супроводжується легким клацанням. Під час пуску і зупинки приладу можливий незначний шум.

**УВАГА! Повторне включення холодильного приладу в електромережу необхідно здійснювати не раніш, ніж через 3 - 4 хв після його виключення.**

Після установлення та включення холодильного приладу зачекайте 2-3 години для досягнення робочої температури в камерах, перш ніж загрузити в них свіжі або заморожені продукти.

**6.4** Регулювання температури в холодильнику-морозильнику здійснюється поворотом ручки датчика-реле: чим більше цифрове значення, тим нижче температура. Після цього температура в камерах підтримується автоматично. Температура всередині камер також залежить від температури навколишнього повітря, частоти відкривання дверей та кількості продуктів, що зберігаються.

Ko'rsatkichlar	DRF 110	DRF 119	DRF 112
	DRF 110V	DRF 119V	DRF 112V
Atrof-muhit havosi 25°C harorat sharoitida elektr energiyasining bir sutkalik sarflanishi, kVt./soat	0,857 0,856	0,810 0,808	0,696 0,695
Energetik samaradorlik darajasi	A+	A+	A+
Muzlatish quvvati, kg/sutka	4,0	4,0	2,5
Mahsulotlarni saqlash uchun mo'ljallangan umumiy maydon, m <sup>2</sup>	1,472	1,472	1,193
Tayyorlanadigan muz miqdori, kg/soat	0,12	0,12	0,12
Tarmoqdan elektr energiyasi uzib qo'yilganda, muzlatish kamerasida haroratning minus 9°C darajagacha oshish vaqti, soat	10	10	12
Tashqi (gabarit) o'lchamlari, mm, eng ko'pi bilan:			
balandligi	1988	1818	1592
kengligi	574	574	574
chuqurligi	625	625	625
Sof (netto) og'irligi, kg, eng ko'pi bilan, butlanish paytida (2-jadvalga qarang):			
- 1-variant bo'yicha;	67,5	63,5	59,0
	68,0	64,0	59,5
- 2-variant bo'yicha	68,5	64,5	
	69,0	65,0	
Kumush tarkibi, g	A ilova bo'yicha		

**Izoh:** Issiqlik-energetik parametrlar (sovutish va muzlatish kameralaridagi harorat, elektr energiyasining bir sutkalik sarflanishi) atrof-muhit harorati, havoning nisbiy namligi va boshqa ko'rsatkichlar qat'iy belgilangan laboratoriya sharoitlarida standart uslub bo'yicha aniqlanadi.

## 3 ETKAZIB BERISH TO'PLAMI (KOMPLEKTI)

3.1 Qo'llanmaning quyidagi bandlarini mutolaa qilishdan oldin matn qismidan so'ng keltirilgan rasmlarni ko'rib chiqing (B ilova).

3.2 Yetkazib berish komplekti 2-jadvalga va B.1-rasmga, B.2-rasmga muvofiq butlovchi buyumlar to'plamiga ega maxsus joylashtirilgan (upakovkalanagan) sovutgich uskunasi, foydalanish bo'yicha qo'llanmani, servis kitobchasini o'z ichiga oladi.

### 2-JADVAL: BUTLOVCHI BUYUMLAR

Rasm	Belgilangan o'rni	Butlovchi buyumlar	DRF 110, DRF 110V		DRF 119, DRF 119V		DRF 112, DRF 112V
			1-variant	2-variant	1-variant	2-variant	-
B.1	4	Tokcha (polka)	3	3	3	3	3
B.1	5	Butilkalar uchun tokcha (polka)	1	1	1	1	1
B.1	6	Tokcha (polka)	1	1	1	1	1
B.1	7	Meva va sabzavotlar uchun idish	2	2	2	2	2
B.1	8	Muz uchun qolip	1	1	1	1	1
B.1	9	To'siqcha	1	-	1	-	-
B.1	10	Reza mevalar uchun idish	1	1	1	1	-
B.1	11	Katta savat (korzina)	1	2	1	2	1
B.1	12	Kichik savat (korzina)	1	1	1	1	1
B.1	13	Katta to'siq-tokcha (polka)	1	1	1	1	1
B.1	14	To'siq-tokcha (polka)	3	3	3	3	3
B.1	15	Ichqo'yima (vkladish)	1	1	1	1	1
B.2	2	Tirgak	2	2	2	2	2

**SIFATLI, XAVFSIZ, ISHONCHLI!**



**SIZNI SOVUTGICH-MUZLATGICHI XARID QILGANINGIZ BILAN TABRIKLAYMIZ!**

DRF 110 XXX D 354/327/90 N/ST 4,0 A+, DRF 110V XXX D 354/326/90 N/ST 4,0 A+, DRF 119 XXX D 314/287/90 N/ST 4,0 A+, DRF 119V XXX D 314/286/90 N/ST 4,0 A+, DRF 112 XXX D 264/240/47 N/ST 2,5 A+, DRF 112V XXX D 264/239/47 N/ST 2,5 A+ TY Y 27.5-13533086-023:2012 sovutgich-muzlatgichlari uskunalari Ukrainada qabul qilingan texnik reglamentlarga muvofiqlik to'g'risidagi deklaratsiyaga, UkrSEPRO (Ukraina) Sertifikatsiya tizimlarida muvofiqlik sertifikatlariga va Bojxona Ittifoqining muvofiqlik sertifikatlariga ega.

Ishlab chiqaruvchi korxonaning sifat menejmenti tizimi ISO 9001:2008 xalqaro standarti talablariga javob beradi va TIC (TUV International Certification, Germaniya), GOST R (Rossiya), UkrSEPRO (Ukraina) tizimlarida sertifikatlangan.

"Nord" Ochiq aksiyadorlik jamiyati (OAJ) tomonidan ishlab chiqarilgan sovutgich uskunalari Ukraina Vazirlar Mahkamasi (Ministrlar Kabineti) qarori bilan tasdiqlangan elektr va elektron asbob-uskunalarda ayrim xavfli moddalardan foydalanishni cheklash Texnik reglamenti talablariga, shuningdek Yevropa Parlamenti va Yevropa Ittifoqi Kengashining 2002/95/ES Direktivalari talablariga javob beradi. Ushbu talablarga asosan, qo'rg'oshin, simob, olti valentlik xrom, polibrombifenil va polibromdifenil eflirlaning maksimal to'yinaganlik darajasi 0,1% dan, kadmiyning maksimal to'yinaganlik darajasi 0,01% dan oshmaydi.

Sovutgich uskunasi tuzilishi sovutgichdan uzoq yillar mobaynida murakkab bo'lmagan va qulay tarzda foydalanish imkoniyatini ta'minlaydi, biroq Sizga mazkur qo'llanmani o'rganib chiqish uchun muayyan vaqt ajratishingizni tavsiya qilamiz. Sovutgich uskunasi ishonchli va tejamkorlik bilan ishlashi undan to'g'ri foydalanishga, xavfsizlik talablariga va qo'llanmada qayd etib o'tilgan ko'rsatmalarga rioya qilinishiga bog'liq.

**1 UMUMIY KO'RSATMALAR**

**1.1 DRF 110, DRF 110V, DRF 119, DRF 119V, DRF 112, DRF 112V** maishiy elektr sovutgich-muzlatgichlari turli mahsulotlarni muzlatish va muzlatilgan mahsulotlarni saqlash, muzlatish kamerasida ovqatga ishlatiladigan muz tayyorlash uchun, sovutish kamerasida turli mahsulotlarni sovutish va sovutilgan mahsulotlarni saqlash uchun mo'ljallangan. Sovutgich uskunalari muayyan bo'shliq ichiga o'rnatilish uchun moslab ishlab chiqarilgan, ya'ni ularni shkak ichiga, oldindan tayyorlangan devor tokchaga yoki shunga o'xshash joylarga o'rnatish mumkin. Sovutgich uskunalarida **R600a** sovutish agenti (xladagent)dan foydalaniladi.

**1.2** Sovutgich uskunalari **50 Hz** chastotali o'zgaruvchan tokning (**220±33**) **V** kuchlanishga ega elektr tarmog'i orqali ishlatiladi hamda **70%** dan yuqori bo'lmagan nisbiy namlikka va sovutgich uskunasi tablichasida ko'rsatilgan iqlim darajasiga muvofiq atrof-muhitning havo haroratiga ega oshxonalarda o'rnatish uchun mo'ljallangan. Tablicha uskunaning sovutish kamerasi ichki yon devori pastki qismida joylashtirilgan. **N** iqlim darajasi uchun atrof-muhitning havo harorati plus 16°C dan 32°C gacha, **ST** iqlim darajasi uchun – plus 16°C dan 38°C gacha, **T** iqlim darajasi uchun – plus 16°C dan 43°C gacha haroratni tashkil qiladi.

**1.3** Sovutgich uskunasi tuzilishi muntazam ravishda takomillashtirib boriladi, shu tufayli mazkur qo'llanmada aks ettirilmagan ayrim o'zgarishlar bo'lishi mumkin.

**2 TEXNIK MA'LUMOTLAR**

Ko'rsatkichlar	DRF 110 DRF 110V	DRF 119 DRF 119V	DRF 112 DRF 112V
Sovutgichning umumiy (brutto) hajmi, dm³	354	314	264
Muzlatish kamerasining umumiy (brutto) hajmi, dm³	116	115	70
Muzlatish kamerasining foydali hajmi, dm³	90	90	47
Sovutish kamerasining foydali hajmi, dm³	237 236	197 196	193 192
Muzlatish kamerasidagi harorat, °C, ushbu darajadan yuqori emas	-18	-18	-18
Sovutish kamerasidagi harorat, °C, ushbu darajadan past / yuqori emas	0 / 8	0 / 8	0 / 8

**УВАГА!** В передній частині холодильного приладу по периметру МК знаходиться система нагрівання, яка служить для запобігання конденсації вологи на металевих поверхнях. Під час роботи холодильного приладу в залежності від температури оточуючого середовища ця поверхня нагрівається, що не повинно Вас турбувати. Прилад може працювати неналежним чином, якщо він тривалий час перебував при температурі, що виходить за межі встановлених інтервалів (пункт 1.2)

**6.5** Про включений стан холодильника-морозильника в мережу буде свідчити зелена лампа 1 (рисунок Б.4). При відкриванні дверей буде горіти червона лампа 2 та через 25 - 45 с з'явиться звуковий сигнал. Кут відкривання дверей, при якому сигналізація спрацює - не менше 6°.

**УВАГА!** Рідина та газ, що циркулюють в герметичній системі охолодження холодильного приладу, можуть давати деякі шуми як під час роботи компресора, так і після відключення. Також можливе тихе потріскування матеріалів під дією температурних деформацій, легке клацання при спрацюванні датчика-реле. Не хвилюйтеся, це цілком нормально.

Якщо не вдається відкрити тільки що закриті двері МК або ХК, потрібно зачекати 2-3хв, поки тиск всередині камери не зрівняється з зовнім, та відкрити двері.

**6.6** Вибір камери для розміщення продуктів необхідно здійснювати в залежності від терміну зберігання, що передбачається.

**6.6.1** ХК призначена для охолодження, короткочасного зберігання свіжих та кулінарно оброблених продуктів, а також овочів, фруктів та напоїв. Напої в пляшках зручно зберігати на полиці 5 (рисунок Б.1). Основні рекомендації по розміщенню та зберіганню продуктів в ХК наведені в таблиці 3.

**ТАБЛИЦЯ 3 - ОСНОВНІ РЕКОМЕНДАЦІЇ ПО РАЗМІЩЕННЮ ТА ЗБЕРІГАННЮ ПРОДУКТІВ В ХОЛОДИЛЬНІЙ КАМЕРІ**

Продукти	Упаковка	Термін зберігання	Місце розташування
Сире м'ясо, риба	Плівка, пакети, ємкості	1-2 дні	На нижній полиці
Сирий м'ясний фарш	Посудина з кришкою	1 день	На нижній полиці
Свіжа або приготовлена курка, гуска, качка	Плівка або посудина з кришкою	3-5 днів	На нижній полиці
Молоко, кефір, йогурти, напої	Заводська упаковка	див. на упаковці	На одній з бар'єр-полиць
Продукти після кулінарної обробки	Посудина з кришкою	3-4 дні	На будь-якій полиці
Масло вершкове, маргарин, сири	Заводська упаковка або плівка	тиждень	На будь-якій бар'єр-полиці або на верхній полиці
Ковбасні вироби	Плівка	2-4 дні	На будь-якій полиці
Яйця	Без упаковки	до 1 місяця	У вкладці на бар'єр-полиці
Тістечка, торти з кремом	Посудина з кришкою	2-4 дні	На будь-якій полиці
Гриби свіжі	Плівка	2-5 днів	У посудині для овочів
Овочі, фрукти	Без упаковки або плівка	до 10 днів	У посудині для овочів

**УВАГА!** Для забезпечення нормальної роботи холодильного приладу (моделі виконання V) слідкуйте за тим, щоб вентиляційні отвори в корпусі вентилятора залишалися вільними.

**6.6.2** Заморожування та зберігання продуктів в морозильній камері.

МК призначена для заморожування та тривалого зберігання заморожених продуктів, а також для приготування льоду. Максимальна кількість продуктів (продуктивність заморожування), яка може бути заморожена протягом 24 год при температурі навколишнього повітря плюс 25°C, вказана в таблиці 1. Перевищення вказаної норми веде до збільшення тривалості заморожування і до зниження якості заморожених продуктів.

Для зберігання заморожених продуктів в МК передбачені висувні корзини 11, 12 (рисунок Б.1) та посудина 10 (для ягід, дрібних або нарізаних фруктів та овочів).

Продукти, що призначені для заморожування, упакуйте та розташуйте на полиці МК, відкривши шторку 9.

**УВАГА!** Щоб запобігти поломки, не прикладайте великих зусиль при відчиненні шторки. Шторка легко відкривається, якщо її потягнути незначним зусиллям спочатку угору, потім на себе.

Наступну порцію продуктів для заморожування рекомендується містити через 24 год також на полицю МК, попередньо розподіливши раніше заморожені продукти ніжче - по корзинах 11,12 та в посудину 10.

Дотримуйтесь термінів зберігання для куплених готових заморожених продуктів (терміни вказані на упаковці). Рекомендовані терміни зберігання в МК продуктів, що заморожені в домашніх умовах, такі:

- для жирних та солоних продуктів - до трьох місяців;
- для продуктів після кулінарної обробки та продуктів з невеликим вмістом жиру - до півроку;
- для пісних продуктів - до одного року.

При відключенні електроенергії в мережі більше часу, вказаного в таблиці технічних даних, розморожені продукти потрібно швидко спожити або негайно піддати тепловій обробці і, після охолодження, знову заморозити.

**6.6.3** Для приготування харчового льоду заповніть водою форму для льоду 8 (рисунок Б.1) і встановіть її в МК.

Морозиво та кубики льоду не можна споживати відразу після виймання з МК, це може визвати обмороження порожнини рота.

**6.7.** При розміщенні продуктів в ХК та МК дотримуйтесь слідуєчих правил:

- гарячі продукти перед завантаженням охолоджуйте до кімнатної температури;
- для запобігання передачі запаху від одного продукту до іншого та висихання продуктів зберігайте їх в упаковці (рідини - в щільно закритому посуді);
- не допускайте попадання кухонної солі на поверхню полиці МК;
- олії та жири не повинні попадати на пластмасові деталі холодильного приладу та на ущільнювач дверей (тому що ці деталі можуть стати пористими);
- для запобігання примерзання продуктів до задньої стінки ХК не кладіть їх до неї впритул;
- забороняється розміщати в холодильному приладі луги, кислоти, лікарські препарати без герметичної упаковки, горючі та вибухові речовини;
- не можна зберігати в МК рідинні продукти в скляній тарі або алюмінієвих банках (особливо з великим вмістом вуглекислоти), вони можуть лопнути.

## 7 ДОГЛЯД ЗА ХОЛОДИЛЬНИМ ПРИЛАДОМ

**7.1** У холодильному приладі передбачене автоматичне вилучення снігового покриву задньої стінки ХК. Це означає, що кожен раз у період зупинки компресора задня стінка вкривається краплями води, яка стікає в отвір на відформованому зливі на задній стінці ХК; по водовідведенню 1 (рисунок Б.4) стікає в посудину талої води 2, розташовану на корпусі компресора 3 і випарюється під дією тепла компресора та навколишнього середовища. Таке періодичне відтаювання снігового покриву в ХК являється обов'язковим і свідчить про нормальне функціонування холодильного приладу.

Якщо відбулося засмічення відведення талої води і поява її в ХК, необхідно зробити промивання системи зливу. Витягніть водовідведення 1 (рисунок Б.4) з посудини талої води 2, поставте під нього будь-яку містку посудину і повільно влийте 200 г теплої води в отвір на задній стінці ХК (можна використовувати медичну грушу). Повторіть цю операцію кілька разів, поки вода в посудині не стане чистою. Установіть водовідведення в гніздо посудини талої води 2.

Для запобігання засмічення системи водовідведення рекомендується виконувати цю процедуру 1 - 2 рази на рік.

**7.2** При виникненні незначного снігового покриву на внутрішніх стінках та на полках МК його рекомендується вилучати, не чекаючи моменту відтаювання МК.

**УВАГА! Забороняється використовувати для видалення снігового покриву гострі металеві предмети!**

**7.3** Якщо утворився щільний сніговий покрив завтовшки понад 5 мм (визначається візуально) і його не можна зчистити, потрібно прилад виключити для відтаювання.

Відтаювання МК бажано виконувати під час, коли в холодильнику-морозильнику мало продуктів і проводиться загальне прибирання приладу.

Відтаювання виконуйте таким чином:

- вимкніть холодильний прилад з електромережі;
  - витягніть з МК корзини 11,12 та посудину 10 (рисунок Б.1) з продуктами, продукти з полиці МК, обгорніть їх кілька разів папером і покладіть в прохолодне місце, тому що підвищення температури заморожених продуктів може скоротити терміни зберігання;
  - залиште двері МК відчиненими, шторку 9 відкиньте у горизонтальне положення.
- Час відтаювання можна скоротити, поставивши в МК посудину з гарячою водою (60-70°C). Посудину треба встановлювати акуратно, щоб не пошкодити випарювач.

**7.4** Після відтаювання воду із МК видаліть за допомогою губки або м'якої серветки і зробіть прибирання холодильного приладу згідно з пунктом 5.2.

МК рекомендується відтаювати з метою профілактики не менше одного разу в п'ять - шість місяців, мити ХК - не менше одного разу на місяць.

**ПРИМІТКА.** Для витягнення корзин 11 та 12 (рисунок Б.1) їх необхідно висунути до упору

## 9 DESERVIRE TEHNICĂ

9.1 Aparatele frigorifice se asigură cu deservire de garanție și tehnică.

9.2 La depistarea defectărilor pe care nu se reușește să le înlăturați în conformitate cu recomandările expuse în capitolul 10 al prezentului manual de exploatare, este necesar de adresat la întreprinderea comercială care v-a vândut produsul sau la atelierul de reparație a frigiderelor.

9.3 În baza cerințelor de evidență a cumpărătorilor care a primit schimbul de garanție a produselor sau serviciilor conform reparației (deservirii) de garanție" și art. 140 al Codului fiscal al Ucrainei, consumatorul în mod obligatoriu va prezenta informația despre sine indicată în biletele de garanție (forma 3- și 4-garant) a cărții de service.

9.4 **ATENȚIE!** La executarea simultană a lucrărilor de garanție și deservire tehnică se extrage numai un singur bilet.

9.5 **ATENȚIE! Apelul fals se achită de către consumator.**

La depistarea defectărilor pe care nu se reușește să le înlăturați în conformitate cu recomandările expuse în capitolul 10 al prezentului manual de exploatare, este necesar de adresat la întreprinderea comercială care v-a vândut produsul sau la atelierul de reparație a frigiderelor.

## 10 DEFECTĂRI POSIBILE ȘI METODELE DE ÎNLĂTURARE A LOR

10.1 Defectările posibile și metodele de înlăturare a lor sunt prezentate în tabelul 4.

**ATENȚIE! Înainte de executarea lucrărilor de înlăturare a defectărilor, deconectați aparatul frigorific de la rețeaua electrică!**

TABELUL 4 – DEFECTĂRI POSIBILE ȘI METODELE DE ÎNLĂTURARE A LOR

Defectarea și manifestarea sa exterioară, semne suplimentare	Cauza posibilă	Metoda de înlăturare
Aparatul frigorific conectat la rețea nu funcționează, becul de iluminare nu arde	Lipsește tensiunea în rețeaua electrică	Verificați prezența tensiunii rețelei electrice în priză Asigurați contactul fișei cu priză
Becul de iluminare nu arde când ușa frigiderului este deschisă cu agregatul frigorific în funcțiune	A ars becul de iluminare	Scoateți plafonul ce închide becul apăsând ușor clichetele și schimbați becul de iluminare
Zgomot sporit	Frigiderul este instalat incorect Conductele agregatului frigorific se ating de corpul frigiderului sau între ele	Instalați frigiderul în conformitate cu cerințele prezentului manual (vezi punctul 5.5). Înlăturați atingerea conductelor de corpul frigiderului sau între ele, fără a admite deteriorări
Prezența unui sunet specific desprinderii unui sunet de plesnire la deschiderea ușii, deschiderea încordată a ușii	Lipirea etanșorului de suprafața aderării ușii din partea de montare a ei	Spălați etanșorul ușii și suprafața dulapului la care aderă ușa cu apă caldă cu săpun, ștergeți până la uscat cu pânză moale
Prezența apei în partea de jos a frigiderului	Înfundarea deversorului	Spălați deversorul cu apă caldă (vezi 7.1)



6.6.3 Pentru pregătirea gheții combustibile umpleți cu apă forma pentru gheață 8 (figura B.1) și instalați-o în CC. Înghețata și cuburile de gheață nu trebuie consumate imediat după ce au fost scoase din CC, deoarece, aceasta poate provoca degerături ale cavității bucale.

6.7 La plasarea produselor în CF și CC respectați următoarele reguli:

- răciți produsele fierbinte până la temperatura de cameră;
- pentru a preveni transmiterea mirosului de la un produs la altul și uscarea produselor, le păstrați în ambalaj (lichizi – în veselă bine închisă);
- uleiurile vegetale și grăsimea nu trebuie să nimerescă pe piesele din masă plastică ale aparatului frigorific și pe etanșorul ușii (deoarece aceste piese pot deveni poroase);
- în scopul evitării înghețării produselor, nu le rezemați strâns de peretele posterior al CF;
- se interzice plasarea în aparatul frigorific a alcaliilor, acizilor, preparatelor medicinale fără ambalaj ermetic, substanțe inflamabile și explozibile;
- nu se permite păstrarea produselor lichide în ambalaj de sticlă în CC.

## 7 ÎNTREȚINEREA APARATULUI FRIGORIFIC

7.1 În aparatul frigorific este prevăzută îndepărtarea automată a stratului de zăpadă de pe peretele posterior al CF. Aceasta înseamnă că de fiecare dată în perioada opririi compresorului (CF) peretele posterior se acoperă cu picături de apă care se scurge în orificiul de pe deversorul format pe peretele posterior al CF și pe deversorul 1 (figura B.4) – în vasul cu apă dezghețată 2 amplasat pe corpul compresorului 3 unde ea se evaporă pe contul căldurii compresorului și mediului ambiant. O asemenea dezghețare periodică a stratului de zăpadă în CF este obligatorie și servește drept dovadă a funcționării normale a aparatului frigorific.

Dacă s-a produs înfundarea sistemului de scurgere a apei dezghețate și apariția acesteia în CF este necesar de efectuat spălarea sistemului. Trageți deversorul 1 (figura B.4) din vasul cu apă dezghețată 2, puneți sub acesta orice vas voluminos și încet turnați 200 g de apă caldă în orificiul de pe peretele posterior al CF (se poate de folosit para medicală). Repetați această operație de câteva ori, până ce apa din vas nu va deveni curată. Instalați deversorul în locașul vasului cu apă dezghețată 2.

În scopul evitării dezghețării sistemului deversorului se recomandă de efectuat această procedură 1 - 2 ori pe an.

7.2 La formarea unui strat nesemnificativ de zăpadă pe pereții interiori și pe raftul CF, acesta trebuie înlăturat fără a combina această operație cu dezghețarea CC.

**ATENȚIE! Se interzice folosirea obiectelor ascuțite din metal pentru înlăturarea stratului de zăpadă!**

7.3 Dacă s-a format un strat dens de zăpadă cu grosimea mai mare de 5 mm (se determină vizual), frigiderul trebuie deconectat pentru dezghețare.

Dezghețarea CC este de dorit să se realizeze în acel timp când în frigider sunt puține produse și să fie combinată cu curățarea generală a aparatului frigorific.

Să realizați dezghețarea în următoarea ordine:

- deconectați aparatul frigorific de la rețea;
- scoateți coșurile 11, 12 (figura B.1) din CC, înveliți în câteva straturi de hirtie produsele de pe raftul CC și plasați-le într-un loc răcoros, deoarece, creșterea temperaturii produselor congelate poate micșora termenul de păstrare al acestora;
- lăsați ușa CC deschisă, deschideți storul 9 în frigiderul (figura B.1).

Timpul dezghețării poate fi redus, dacă veți pune în CC un vas cu apă fierbinte (60 - 70°C). Pentru a nu deteriora evaporatorul, vasul trebuie plasat cu atenție.

7.4 La sfârșitul dezghețării îndepărtați apa din CC cu ajutorul buretelui sau șervețelului moale și curățați aparatul frigorific în conformitate cu punctul 5.2.

Se recomandă dezghețarea CC în scop de profilaxie nu mai rar de o dată la cinci – șase luni, spălarea CF – nu mai rar de o dată pe lună.

**NOTA** Pentru a scoate coșurile 11 și 12 (figura B.1) este necesar de a le tras până la sfârșit și, ridicând partea din față, de scos din dulap. În scopul evitării coșurilor pe ele sunt prevăzuți fixatori suplimentari.

7.5 În caz de oprire a frigiderului pe termen lung trebuie de efectuat dezghețarea, curățarea și de lăsat ușile puțin deschise, ca în cameră să nu se formeze un miros neplăcut.

## 8 REGULI DE PĂSTRARE ȘI TRANSPORTARE

8.1 Aparatul frigorific îl păstrați în ambalaj în încăperi închise cu ventilare naturală, la umiditatea relativă nu mai sus de 70%.

8.2 Transportați aparatul în ambalaj în poziția verticală de lucru cu orice fel de transport acoperit. Fixați bine aparatul pentru a exclude loviturile și permutările sale posibile în interiorul vehiculelor.

8.3 La lucrări de încărcare și descărcare nu se admite expunerea aparatului la sarcini de șoc.

та, трохи піднявши передню частину, витягнути із шафи. Щоб запобігти падінню корзин, на них передбачені додаткові фіксатори.

7.5 При вимкненні холодильника на довгий час слід виконати його відтаювання, прибирання та залишити двері приладу трохи відчиненими, щоб в камерах не утворювався неприємний запах.

## 8 ПРАВИЛА ЗБЕРІГАННЯ ТА ТРАНСПОРТУВАННЯ

8.1 Холодильний прилад зберігайте в упакованому вигляді в закритих приміщеннях з природною вентиляцією при відносній вологості не вище 70 %.

8.2 Транспортуйте прилад в упаковці у вертикальному робочому положенні будь-яким видом критого транспорту. Надійно закріплюйте прилад, щоб уникнути можливих ударів і переміщення його у транспортних засобах.

8.3 При вантажно-розвантажувальних роботах не можна піддавати холодильний прилад ударним навантаженням.

## 9 ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

9.1 Холодильні прилади забезпечуються гарантійним та технічним обслуговуванням згідно з сервісною книжкою.

9.2 При виявленні несправностей, які не можна усунути відповідно рекомендаціям, що викладені у розділі 10 цієї настанови з експлуатації, необхідно звернутися до торговельного підприємства, яке продало виріб, або в майстерню з ремонту холодильних приладів.

9.3 На підставі вимог «Порядку обліку покупців, що отримали гарантійну заміну товарів або послуги з гарантійного ремонту (обслуговування)» та ст. 140 Податкового кодексу України, споживач в обов'язковому порядку надає інформацію про себе, передбачену у гарантійних талонах (форми 3- і 4-гарант) сервісної книжки.

9.4 **УВАГА!** При одночасному виконанні робіт з гарантійного ремонту і технічного обслуговування вилучається тільки один талон.

9.5 **УВАГА!** Хибний виклик оплачується споживачем.

Якщо причиною виклику механіка є невиконання споживачем настанови з експлуатації, порушення умов установлення або невідповідні умови експлуатації (див. пункт 1.2), виклик та виконані роботи підлягають сплаті згідно прейскуранту служби сервісу.

## 10 МОЖЛИВІ НЕСПРАВНОСТІ ТА МЕТОДИ ЇХ УСУНЕННЯ

10.1 Можливі несправності та методи їх усунення наведені в таблиці 4.

**УВАГА! Перед проведенням робіт з усунення несправностей вимкніть холодильний прилад з електромережі!**

**ТАБЛИЦЯ 4 - МОЖЛИВІ НЕСПРАВНОСТІ ТА МЕТОДИ ЇХ УСУНЕННЯ**

Несправність, її зовнішні прояви, додаткові ознаки	Можлива причина	Метод усунення
Увімкнений в електромережу холодильник не працює, лампа освітлення не горить	Відсутність напруги в електромережі Немає контакту вилки з розеткою	Перевірте наявність напруги електромережі в розетці Забезпечте контакт вилки з розеткою
Холодильний агрегат працює, але лампа освітлення не горить, коли двері холодильника відчинені	Перегоріла лампа освітлення	Зніміть плафон, що закриває лампу, легким натисненням на засувки і замініть лампу освітлення
Підвищений шум	Неправильно встановлений холодильник. Трубопроводи холодильного агрегату торкаються до корпусу холодильника або між собою	Установіть холодильник згідно з вимогами цієї настанови (див. пункт 5.5). Усуньте торкання трубопроводів з корпусом холодильника або між собою, не допускаючи пошкоджень
Наявність характерного для відлипання ляскоту при відчиненні дверей, важке відчинення дверей	Прилипання ущільнювача до площини прилягання дверей з боку їх навіски	Промийте ущільнювач дверей і площину шафи, до якої прилягають двері, теплою мильною водою, насухо витріть м'якою тканиною
Наявність води в нижній частині холодильної камери	Засмічення водовідведення	Промийте водовідведення теплою водою (див. пункт 7.1)

## KEYFIYYƏTLİ, TƏHLÜKƏSİZ, ETİBARLI !

**SİZİ SOYUDUCU - DONDURUCU KAMERA ALMAĞINIZ MÜNASİBƏTİ İLƏ TƏBİRİK EDİRİK !**

DRF 110 XXX D 354/327/90 N/ST 4,0 A+, DRF 110V XXX D 354/326/90 N/ST 4,0 A+, DRF 119 XXX D 314/287/90 N/ST 4,0 A+, DRF 119V XXX D 314/286/90 N/ST 4,0 A+, DRF 112 XXX D 264/240/47 N/ST 2,5 A+, DRF 112V XXX D 264/239/47 N/ST 2,5 A+ TY Y 27.5-13533086-023:2012 soyuducu- dondurucu qurğular Ukraynada qəbul edilmiş texniki rəqlamentlərə uyğunluq haqqında deklarasiyalara və UkrSEPRO (Ukrayna) sertifikatı Sistemində uyğunluq sertifikatlarına və Gömrük Birliyi uyğunluq sertifikatlarına malikdir.

Istehsalçı - müəssisənin keyfiyyət menecmenti sistemi ISO 9001:2008 beynəlxalq standartın tələblərinə uyğundur və TIC (TÜV International Certification, Almaniya), DÜST R (Rusiya), UkrSEPRO (Ukrayna) sistemlərində sertifikatlaşmışdır.

"Nord" ASC istehsalçı olan soyuducu qurğular Ukrayna Nazirlər Kabinetinin sərəncamı ilə təsdiq edilmiş, elektrik və elektron avadanlıqda bəzi təhlükəli maddələrin istifadəsinin məhdudlaşdırılmasının Texniki rəqlamentinin tələblərinə və Avropa Parlamentinin Direktivinin və Avropa Zirvəsi Şurasının 2002/95/EC tələblərinə müvafiqdir. Onlara əsasən, qurğuşun, çivə, altı valentli xrom, polibrombifenil və polibrombidifenil efirlərinin maksimal qatılıqları 0,1 %-dən, kadmiumun - 0,01 %-dən yüksək olmur.

Soyuducu cihazın konstruksiyası onun uzun illər ərzində sadə və rahat istifadəsini təmin edir, lakin biz həmin təlimat kitabçasının oxunmasına bir neçə dəqiqə ayırmağınızı tövsiyə edirik. Cihazın etibarlı və qənaətli istifadəsi düzgün istismardan, təhlükəsizlik tələblərinin və təlimat kitabçasında qeyd olunmuş göstərişlərin riayət olunmasından ibarətdir.

**1 ÜMUMİ GÖSTƏRİSLƏR**

1.1 DRF 110, DRF 110V, DRF 119, DRF 119V, DRF 112, DRF 112V məişət elektrik soyuducu - dondurucu kameraları dondurulma və dondurulmuş məhsulların saxlanılması, dondurucu kameralarda (DK) qida buzunun hazırlanması, soyutma və soyudulmuş məhsulların soyuducu kameralarda (SK) saxlanılması üçün nəzərdə tutulmuşdur.

Soyuducu cihazlar qurulanlar, yəni onların şkafa, hazırlanmış divar oyuğuna və ya bunlara bənzər yerə qurulması mümkündür.

Soyuducu cihazlarda R 600a soyuducu agent istifadə olunur.

1.2. Soyuducu cihazlar dəyişən cərəyanın tezliyi 50 Hs, gərginliyi (220 ± 33) V olan elektrik şəbəkədən işləyirlər və nisbi rütubəti 70 %-dən artıq olmayan və soyuducu cihazın lövhəsində qeyd edilmiş iqlim sinfinə uyğun olan ətraf mühitin hava temperaturu olan mətbəx otaqlarında quraşdırmaq üçün nəzərdə tutulmuşdu. Lövhə aşağıda, SK cihazının daxili yan divarında yerləşir. N iqlim sinfi üçün ətraf mühitin temperaturu + 16 °C-dən + 32°C-dək təşkil edir, ST sinfi üçün - + 16 °C-dən + 38°C-dək, T sinfi üçün - + 16 °C-dən + 43°C-dək təşkil edir.

1.3. Soyuducu cihaz konstruksiyası daim təkmilləşir, buna görə də həmin təlimat kitabçasında əks olunmamış bəzi dəyişikliklər mümkündür.

**2 TEXNİKİ MƏLUMATLAR****CƏDVƏL 1 - TEXNİKİ MƏLUMATLAR**

GÖSTƏRİCİLƏR	DRF 110	DRF 119	DRF 112
	DRF 110V	DRF 119V	DRF 112V
Soyuducunun ümumi həcmi (brutto), dm <sup>3</sup>	354	314	264
DK ümumi həcmi (brutto), dm <sup>3</sup>	115	115	70
DK-nın faydalı həcmi, dm <sup>3</sup>	90	90	47
SK-nın faydalı həcmi, dm <sup>3</sup>	237 236	197 196	193 193
DK-da temperatur, °C, ən çox	-18	-18	-18
SK-da temperatur, °C, ən az / ən çox	0 / 8	0 / 8	0 / 8
Havanın 25 °C temperaturu zaman elektrik enerjisinin gündəlik sərfi, kVt / saat	0,857 0,856	0,810 0,808	0,696 0,695

**ATENȚIE!** Lichidul și gazele care circulă în sistemul ermetic de refrigerare al aparatului frigorific pot produce unele zgomete cât la funcționarea compresorului, atât și după oprire. De asemenea pot fi auzite trosnituri ușoare ale materialelor sunt acțiunea deformărilor de temperatură, clichetele declanșării tracturorului-releu al temperaturii. Nu vă îngrijorați, este absolut normal.

În cazul în care nu reușiți să deschideți ușa închisă imediat a CC sau CF, este necesar să așteptați 2-3 minute pînă cînd presiunea din interiorul compartimentului nu se egalează cu cea din exterior și puteți deschide ușa.

6.6 Alegerea camerei pentru plasarea produselor păstrate este necesar de efectuat în dependență de termenul de păstrare presupus.

6.6.1 CF este destinată pentru răcire, păstrare pe termen scurt a produselor proaspete și celor ce au trecut prelucrarea culinară, și a legumelor, fructelor și băuturilor. Băuturile îmbuteliate este convenabil de a fi păstrate pe raftul 5 (figura B.1). Recomandările principale privind plasarea și păstrarea produselor în CF sunt prezentate în tabelul 3.

**TABELUL 3 – RECOMANDĂRI PRINCIPALE PRIVIND PLASAREA ȘI PĂSTRAREA PRODUSELOR ÎN CAMERA FRIGORIFICĂ**

Produse	Ambalaj	Termen de păstrare	Locul plasării
Carne crudă, pește	Peliculă, pachete, vase	1-2 zile	Pe raftul de jos
Tocătură de carne crudă	Vas cu capac	1 zi	Pe raftul de jos
Găină, găscă, rață proaspătă sau pregătită	Peliculă sau vas cu capac	3-5 zile	Pe raftul de jos
Lapte, chefir, iaurturi, băuturi	Ambalajul producătorului	vezi pe ambalaj	Pe unul din rafturile-barieră
Produse după prelucrare culinară	Vas cu capac	3-4 zile	Pe orice raft
Unt, margarină, cașcaval	Ambalajul producătorului sau peliculă	1 săptămână	Pe orice raft-barieră sau pe raftul de sus
Mezeluri	Peliculă	2-4 zile	Pe orice raft
Ouă	Fără ambalaj	până la 1 lună	În pana de pe raftul-barieră
Prăjituri, torturi cu cremă	Vas cu capac	2-4 zile	Pe orice raft
Ciuperci proaspete	Peliculă	2-5 zile	În vasul pentru legume
Legume, fructe	Fără ambalaj sau peliculă	până la 10 zile	În vasul pentru legume

**ATENȚIE! Pentru a asigura funcționarea normală a instalației frigorifice (modelul de executare V), aveți grijă ca orificiile de ventilație din carcasa ventilatorului să fie libere.**

6.6.2 Congelarea și păstrarea produselor în camera de congelare CC este destinată pentru congelarea și păstrarea îndelungată a produselor congelate, și pentru pregătirea gheții combustibile. Cantitatea maximă de produse (capacitatea de congelare) care poate fi congelată timp de 24 ore la temperatura aerului ambiant de 25°C este indicată în tabelul 1. Depășirea normei indicate poate duce la creșterea duratei de congelare și la reducerea cantității produselor congelate.

Pentru păstrarea produselor congelate în CC sunt prevăzute coșurile mobile 11 și 12 (Figura B.1) și vasul 10 (pentru poame, fructe și legume mici sau tocate).

Plasați produsele destinate congelării pe raftul CC, deschizînd obturatorul 9.

**ATENȚIE! Storul se deschide ușor, dacă de tras ușor în sus, apoi înspre sine. În scopul evitării deteriorării nu aplicați efort mare la deschiderea storului.**

Se recomandă, de asemenea, la expirarea a 24 ore, de a plasa pe un raft al CC următoarea porțiune de produse care urmează să fie congelate, prealabil distribuind în coșurile 11,12 și în vasul 10 produsele congelate anterior.

Respectați termenii de păstrare a produselor finite congelate procurate din magazin (termenii sunt indicați pe ambalaj).

Termenii recomandați de păstrare a produselor în CC congelate în condiții casnice:

- pentru produse grase și sărate – până la trei luni;
- pentru produse după prelucrarea culinară și produse cu conținut mic de grăsime – până la jumătate de an;
- pentru produse de post – până la un an.

## 5 PROCEDURA DE INSTALARE ȘI PREGĂTIREA DE LUCRU

5.1 Îndepărtați ambalajul de pe aparatul frigorific și piesele de completare. Dacă frigiderul este completat cu rafturi de sticlă, scoateți tâlpicile de polietilenă de transportare de pe marginile rafturilor.

5.2 Spălați aparatul frigorific cu apă caldă: partea exterioară – cu detergent de săpun, părțile interioare – cu sodă alimentară. Ștergeți până la uscat cu pânză moale și aerisiți foarte bine.

**Nu admiteți pentru spălarea aparatului frigorific folosirea pastei abrazive și detergenților care conțin acizi și diluanți.**

5.3 Pe peretele posterior al suprafeței de instalare fixați doi opritori 2 care vor asigura distanța necesară de la aparatul frigorific până la peretele încăperii (figură B.2).

**ATENȚIE! Distanța de la părțile proeminente ale aparatului până la perete trebuie să fie nu mai mică de 20 mm.**

5.4 Determinați locul instalării aparatului. Nu amplasați aparatul în apropierea surselor de căldură, umezeală și în zona nimeririi razelor solare directe.

La încorporarea instalației frigorifice într-un dulap, în nișa prevăzută în perete sau într-un loc similar trebuie luate în considerație următoarele: adâncimea interioară trebuie să depășească adâncimea de gabarit a instalației frigorifice cu cel puțin 50 mm, lățimea interioară – cu cel puțin 6 mm, înălțimea interioară – cu cel puțin 4 mm.

**ATENȚIE! Este necesar de a asigura circulația liberă a aerului în jurul instalației (figura B.5). nu blocați orificiile de intrare și ieșire a aerului.**

5.5 Pentru a amplasa instalația, ea trebuie să fie aliniată orizontal. Acest lucru, precum și siguranța amplasării instalației frigorifice, în special pe o suprafață neuniformă, se realizează cu ajutorul a două suporturi frontale reglabile.

5.6 Instalați piesele de completare conform figurii B.1.

**5.7 Aparatul frigorific care s-a aflat la rece, înainte de conectare la rețeaua electrică este necesar de ținut la temperatura de cameră nu mai puțin de 8 ore.**

5.8 Pentru o folosire mai rațională a spațiului camerei frigorifice și panoului intern al ușii, este prevăzută permutarea rafturilor 4 și rafturilor-barierelor 14 după înălțime (figură B.1).

5.9 La aparatul Dvs. ușile se deschid din partea dreaptă. În scopul asigurării unei amplasări mai conforme în interiorul bucătăriei, în construcție este prevăzută posibilitatea remontării ușilor pentru deschiderea lor din partea stângă. În caz de necesitate aceasta poate fi executată de mecanicul din atelierul de reparație a aparatelor frigorifice (se realizează din contul consumatorului).

## 6 ORDINEA FUNCȚIONĂRII

6.1 Frigiderul-congelator este constituit din două compartimente: compartimentul frigider (CF) și compartimentul congelator (CC). CF este iluminat de un bec electric care se află în plafonul 2 (figura B.1.) CF al modelelor DRF 110V, DRF 112V și DRF 119V este echipat cu ventilator 3 pentru a menține în compartiment un regim de temperatură uniform. La deschiderea ușii CF sistemul de iluminare se conectează automat, iar ventilatorul se deconectează. Ventilatorul, de asemenea, se deconectează, atunci când se oprește compresorul, iluminarea – la închiderea ușii CF.

6.2 În partea superioară a instalației se află elementele de control și indicare (poziția 1 în figura B.1 și figura B.3)

6.3 Incluzerea în priză a aparatului frigorific are loc cu ajutorul fișei cablului de alimentare (mânerul traductorului-releu 3 (figura B.3) trebuie să fie în poziția "выключено" (oprit), punerea în funcțiune – prin rotirea mânerului traductorului-releu conform acelor ceasornicului, și trebuie să se audă un clichet. La momentul pornirii și opririi aparatului este posibil un zgomot nesemnificativ.

**ATENȚIE! Incluzerea repetată a aparatului frigorific în rețeaua electrică este necesar de făcut nu mai devreme decât peste 3-4 min după excluderea sa.**

**După instalarea și conectarea instalației așteptați timp de 2-3 ore pentru a fi stabilită temperatura de funcționare în compartimente, înainte de a introduce produsele în ele.**

6.4 Reglarea temperaturii în frigiderul-congelator se efectuează prin rotirea mânerului indicatorului-releu: valoarea numerică mai mare corespunde temperaturii mai scăzute. Ulterior, temperatura în compartimente se menține în mod automat.

**ATENȚIE!** în partea din față a aparatului frigorific pe perimetru CF este amplasat sistem de încălzire care servește la prevenirea depunerii umezelii pe suprafețele de metal. În procesul de funcționare al aparatului frigorific în dependență de temperatura mediului ambiant această suprafață se încălzește, fapt ce nu prezintă motiv pentru îngrijorare. La creșterea semnificativă a temperaturii mediului ambiant (mai mult decât cea indicată în punctul 1.2) fiți atenți la îndeplinirea condițiilor de instalare a aparatului frigorific (punctul 5.4) și asigurați accesul liber al aerului la peretele posterior al frigiderului.

Temperatura în interiorul compartimentelor depinde, de asemenea, de temperatura ambiantă, frecvența de deschidere a ușilor și cantitatea produselor depozitate.

6.5 Conectarea la rețea a frigiderului-congelator este indicată de lumina verde 1 (figura B.3). La deschiderea ușii se aprinde lumina roșie 2 și după 25 – 45 sec. răsună un semnal sonor. Unghiul de deschidere a ușii pentru activarea semnalului sonor – nu mai mic de 6°.

GÖSTƏRİCİLƏR	DRF 110	DRF 119	DRF 112
	DRF 110V	DRF 119V	DRF 112V
Energetik effektivlik sinfi	A+	A+	A+
Dondurma gücü, kq / sut	4,0	4,0	2,5
Məhsulların saxlanması üçün ümumi sahə, m <sup>2</sup>	1,472	1,472	1,193
İstehsal olunan buzun miqdarı, kq / s	0,12	0,12	0,12
Şəbəkədə elektrik enerjisinin söndürülməsi zaman DK-da temperaturun mənfii 9°C-dək artma müddəti, saat	10	10	12
Qabarıt ölçülər, mm, ən çox :			
hündürlüyü	1988	1818	1592
eni	574	574	574
dəriniyi	625	625	625
Çəki ( netto ), kq, ən çox, komplektasiya zamanı (bax cədvəl 2) :			
- 1-ci variant üzrə	67,5	63,0	59,0
	68,0	64,0	59,5
- 2-ci variant üzrə	68,5	63,5	
	69,0	64,5	

Gümüşün miqdarı, q A əlavəsi üzrə

**Qeyd** - İstilik enerjisi parametrləri (SK və DK temperatur, elektrik enerjisinin gündəlik sərfi) nizama salınmış ətraf mühit temperaturu, hava rütubətliyi və s. zaman laboratoriya şəraitində standart metodika üzrə təyin olunur.

## 3 TƏDARÜK KOMPLEKTİ

3.1. Təlimat kitabçasını sonradan oxumazdan əvvəl mətn hissəsindən sonra yerləşdirilmiş şəkillərə baxın (əlavə B).

3.2. Tədarük komplektinə 2-ci cədvəl və B.1, B.2 şəkli ilə müvafiq olaraq komplektə edici məmulatlar dəsti ilə qablaşdırılmış soyuducu cihaz, istismar üzrə təlimat kitabçası, servis kitabçası daxildir.

### CƏDVƏL 2 - KOMPLEKTƏ EDİCİ MƏMULATLAR

Şək.	Poz.	Komplektə edici məmulatlar	DRF 110		DRF 119		DRF 112
			DRF 110V	DRF 110V	DRF 119V	DRF 119V	DRF 112V
			variant 1	variant 2	variant 1	variant 2	-
B.1	4	Rəf	3	3	3	3	3
B.1	5	Şüşələr üçün rəf	1	1	1	1	1
B.1	6	Rəf	1	1	1	1	1
B.1	7	Meyvə və tərəvəz üçün qab	2	2	2	2	2
B.1	8	Buz üçün forma	1	1	1	1	1
B.1	9	Örtük	1	-	1	-	-
B.1	10	Giləmeyvə üçün qab	1	1	1	1	-
B.1	11	Böyük səbət	1	2	1	2	1
B.1	12	Kiçik səbət	1	1	1	1	1
B.1	13	Böyük rəf - maneə	1	1	1	1	1
B.1	14	Rəf - maneə	3	3	3	3	3
B.1	15	İçlik	1	1	1	1	1
B.2	2	Dayaq	2	2	2	2	2



PARAMETRI	DRF 110	DRF 119	DRF 112
	DRF 110V	DRF 119V	DRF 112V
Capacitatea de congelare, kg/zi	4,0	4,0	2,5
Suprafața sumară pentru păstrarea produselor, m <sup>2</sup>	1,472	1,472	1,193
Cantitatea gheții produse, kg/oră	0,12	0,12	0,12
Timpul de creștere a temperaturii în CC pînă la minus 9oC la întreruperea energiei electrice în rețea, h	10	10	12
Dimensiuni de gabarit, mm, nu mai mult: Înălțime lățime adâncime	1988 574 625	1818 574 625	1592 574 625
Greutatea (netă), kg, nu mai mult, la completare (a se vedea tabelul 2): - pentru opțiunea 1	67,5 68,0	63,0 63,5	59,0 59,5
- pentru opțiunea 2	68,5 69,0	64,0 64,5	
Conținut de argint, g	conform anexei A		

**Notă** - Parametrii termoenergetici (temperatura în CC și CF, consumul zilnic de energie) se determină conform metodei standard în condiții de laborator la temperatura reglementată a mediului, umiditatea aerului ș.a.

### 3 SETUL LIVRĂRII

3.1 Înainte de citirea ulterioară a instrucțiunii vedeți figurile (anexa B) plasate după partea textuală.

3.2 În setul livrării se include aparatul frigorific cu un set de piese de completare în conformitate cu tabelul 2 și figura B.1, figura B.2, manual de exploatare, carte de service.

**TABELUL 2 - PIESE DE COMPLETARE**

Fig.	p.	Piese de completare	DRF 110, DRF 110V		DRF 119, DRF 119V		DRF 112
			opțiunea 1	opțiunea 2	opțiunea 1	opțiunea 2	DRF 112V
B.1	4	Raft	3	3	3	3	3
B.1	5	Raft pentru sticle	1	1	1	1	1
B.1	6	Raft	1	1	1	1	1
B.1	7	Vas pentru legume și fructe	2	2	2	2	2
B.1	8	Formă pentru gheață	1	1	1	1	1
B.1	9	Stor	1	-	1	-	-
B.1	10	Vas pentru poame	1	1	1	1	-
B.1	11	Coș mare	1	2	1	2	1
B.1	12	Coș mic	1	1	1	1	1
B.1	13	Raft-barieră mare	1	1	1	1	1
B.1	14	Raft-barieră	3	3	3	3	3
B.1	15	Raft-barieră cu capac	1	1	1	1	1
B.2	2	Opritor	2	2	2	2	2

### 5 QURAŞDIRMA QAYDASI VƏ İŞƏ HAZIRLIQ

5.1. Soyuducu cihazdan və komplektə edici məmulatlardan qabaşdırmanı çıxarın. Əgər soyuducu şüşə rəflərlə komplektə olunursa, rəflərin kənarlarından polietilen nəqlədici (daşınma üçün olan) kizəkləri çıxarın.

5.2. Cihazı ılıq su ilə yuyun : bayır hissəsini - yuyucu sabun vasitəsilə, daxili hissələri - qida sodası məhlulu ilə. Yumşaq parça ilə qurulaşın və yaxşı havalandırın.

**Soyuducu cihazın yuyulması üçün tərkibində turşular və həlledicilər olan abraziv pasta və yuyucu vasitələrin istifadəsinə yol verməyin.**

5.3. İstiqamətverici müstəvinin arxa divarına iki ədəd 2 dayağını bərkidin - onlar soyuducu cihazın otağın divarına qədər lazımı məsafəni təmin edəcəkdir (şəkil B. 2).

**DIQQƏT ! Cihazın qabağa çıxan hissələrindən divara qədər məsafəsi ən azı 20 mm olmalıdır.**

5.4. Soyuducu cihazın quraşdırıldığı yeri müəyyən edin. Onu işıq, su mənbələri yaxınlığında və bilavasitə günəş şüalarının düşmə zonasında yerləşdirməyin.

Soyuducu cihazın şkafa, hazırlanmış divar oyuğuna və bunu bənzər yerə quraşdırılması zaman aşağıdakıları nəzərə almaq lazımdır : daxili dərinlik soyuducu cihazın qabarit dərinliyindən ən azı 50 mm artıq olmalıdır, daxili en - ən azı 6 mm, daxili hündürlük - ən azı 4 mm artıq olmalıdır.

**DIQQƏT ! Cihazın ətrafında havanın sərbəst dövr etməsinə təmin etmək lazımdır (şəkil B. 5). Havanın daxil olması və çıxması üçün delikləri bağlamayın.**

5.5. Cihazın quraşdırılması zaman onu üfqi xətt üzrə düzəltmək lazımdır. Bu, eləcə də soyuducu cihaz qurğusunun möhkəmliliyi, xüsusilə də hamar olmayan döşəmədə, iki ön tənzimləyici dayaq vasitəsilə əldə olunur.

5.6. B. 1. Şəklə əsasən komplektə edici məmulatları quraşdırın.

**5.7. Soyuducu qalmış soyuducu cihazı elektrik şəbəkəyə qoşmadan əvvəl otaq temperaturunda ən azı 8 saat saxlamaq lazımdır.**

5.8. Soyuducu kameranın içindən və qapının daxili panellərindən daha səmərəli istifadə etmək üçün konstruksiya ilə rəflərin yerinin dəyişdirilməsi (4) və hündürlük boyunca manea - rəf (14) nəzərdə tutulmuşdu (Şəkil B. 1).

5.9. Sizin cihaz sağ tərəfə açılır. Mətbəx interyerində onu daha rahat yerləşdirilməsinə təmin etmək məqsədilə konstruksiyada sol tərəfli açılma üçün qapıların yer dəyişmə imkanı nəzərdə tutulmuşdu. Zəruri hallarda bunu soyuducu cihazların təmiri üzrə emalatxananın mexaniki yerinə yetirə bilər (istehlakçının hesabına aparılır).

### 6 İŞ QAYDASI

6.1. Soyuducu iki kameraya bölünmüşdür: dondurucu (DK) və soyuducu (SK). SK plafonun (2) içində yerləşən elektrik lampası ilə işıqlanır (şəkil B. 1) yerləşir. DRF 110V, DRF 119V və DRF 112V SK modelləri kamerada bərabər temperatur rejiminin saxlanması üçün ventilyator (3) ilə təchiz olunmuşdur. SK-nın qapılarının açılması zaman lampa avtomatik olaraq yanır, ventilyator işə - söndür. Eləcə də kompressorun dayanması zaman ventilyator, qapının bağlanması zaman işə - işıqlandırma söndür.

6.2. Cihazın yuxarı hissəsində idarə etmə və indikasiya orqanları yerləşir (şəkil B. 1 -də 1-ci pozisiya və şəkil B. 3).

6.3. Soyuducu cihazın şəbəkəyə qoşulması qidalanma şnurunu çəngəli ilə aparılır (sensor - relenin qulpu bu zaman "sönmüşdür" vəziyyətində olmalıdır), qoşulma - sensor - rele qulpunun saat istiqaməti üzrə çevrilməsi ilə, bu zaman yüngül şıqqıltı hiss edilə bilər. Cihazın işə salma və söndürülməsi anında bir qədər səs, tiqqıltı mümkündür.

**DIQQƏT ! Soyuducu cihazın elektrik şəbəkəsinə təkrar qoşulmasını onu söndürdükdən sonra ən azı 3 - 4 dəqiqə keçdikdə yandırmaq lazımdır. Soyuducu cihazın quraşdırılması və qoşulmasından sonra ora təzə və ya dondurulmuş ərzaqları yerləşdirməzdən əvvəl kameralarda iş temperaturunun müəyyən olunması üçün 2 - 3 saat gözləyin.**

6.4. Soyuducu - dondurucu kamerada temperaturun tənzimlənməsi sensor - rele qulpu vasitəsilə həyata keçirilir: böyük rəqəm qiyməti daha aşağı temperatura uyğundur. Bundan sonra kameralarda temperatur avtomatik olaraq saxlanılır. Kameraların içində temperatur həmçinin ətraf mühitin temperaturundan, qapıların açılıb - bağlanması tezliyindən və saxlanılan ərzaqların miqdarından asılıdır.

**QEYD** Soyuducu cihazın ön hissəsində DK perimetri üzrə suyun metal səthlərə çökməsinin qarşısını almaq üçün xidmət edən isitmə sistemi mövcuddur. Soyuducu cihazın iş prosesində ətraf mühitin temperaturundan asılı olaraq bu səth qızır, bu da narahatlıq üçün səbəb deyil. Ətraf mühit temperaturunun xeyli artması zaman (1,2-ci bənddə qeyd olunmuş temperaturdan yuxarı) soyuducu cihazın quraşdırılma şərtlərinin yerinə yetirilməsinə diqqətlə yanaşın (bənd 5.4) və soyuma üçün arxa divara havanın sərbəst keçməsinə təmin edin.

6.5. Soyuducu - dondurucu kameranın şəbəkəyə qoşulmuş vəziyyəti haqqında yaşıl lampa (1) dəlalət edəcəkdir (şəkil B. 3). Qapının açılması zaman qırmızı lampa (2) yanır və 25 - 45 saniyədən sonra səs signalı verilir. Signalizasiyanın işə salınması üçün qapının açılma bucağı - ən azı 6°.

**DIQQƏT !** Soyuducu cihazın hermetik soyutma sistemində dövr edən maye və qazlar həm kompressorun işi zaman, həm də söndürüldükdən sonra bəzi səslər çıxara bilərlər. Həmçinin temperatur

deformasiyalara təsirindən materialların yüngül çirtilmələr, temperatur sensor - relesinin işə düşmə şiddətləri eşidilə bilər. Narahat olmayın, bu tamamilə normaldır.

Əgər bir qədər əvvəl bağlanmış DK və ya SK qapısını açmaq mümkün olursa, kameranın daxiliində və xaricində təzyiğin tarazlaşması üçün 2 - 3 dəqiqə gözləmək lazımdır, və qapı açılacaqdır.

6.6 Saxlanılan məhsulların yerləşdirilməsi üçün kameranın seçimini nəzərdə tutulan saxlanma müddətindən asılı olaraq həyata keçirmək lazımdır.

6.6.1. SK təzə və emal olunmuş məhsulların, eləcə də meyvə, tərəvəz və içkilərin soyudulması, qısa müddətli saxlanılması üçün nəzərdə tutulmuşdu. Şüşələrdə olan içkiləri 5-ci rəfdə saxlamaq rahatdır (şəkil B. 1). SK-da məhsulların yerləşdirilməsi və saxlanılması üzrə əsas tövsiyələr 3-cü cədvəldə təqdim olunmuşdu.

**DIQQƏT ! Soyuducu cihazın normal işini təmin etmək üçün (V icralı modellər) ona diqqət yetirin ki, ventilyator korpusunda ventilyasiya dəlikləri boş qalsın.**

**CƏDVƏL 3 - MƏHSULLARIN SOYUDUCU KAMERADA YERLƏŞDİRİLMƏSİ VƏ SAXLANILMASI ÜZRƏ ƏSAS TÖVSIYƏLƏR**

Məhsullar	Qablaşdırma	Saxlama müddəti	Yerləşmə yeri
Çiyət, balıq	Plyonka, paketlər, qablar	1 - 2 gün	Aşağı rəfdə
Çiyət qiyməsi	Qapağı olan qab	1 gün	Aşağı rəfdə
Məhsullar	Qablaşdırma	Saxlama müddəti	Yerləşmə yeri
Təzə və ya bişmiş toyuq, qaz, ördək	Plyonka və ya qapağı olan qab	3 - 5 gün	Aşağı rəfdə
Süd, kefir, yoqurt, içkilər	Zavod qablaşdırması	Qablaşdırmaya bax	Baryer - rəflərin birində
Kulinar emaldan sonra məhsullar	Qapağı olan qab	3 - 4 gün	İstənilən rəfdə
Kərə yağı, marqarin, pendirlər	Zavod qablaşdırması və ya plyonka	həftə	İstənilən baryer - rəflərin birində və ya yuxarı rəfdə
Kolbasa məmulatları	Plyonka	2 - 4 gün	İstənilən rəfdə
Yumurta	Qablaşdırmasız	1 aya qədər	Baryer - rəflərdə içlikdə
Pirojnalar, kremli tortlar	Qapağı olan qab	2 - 4 gün	İstənilən rəfdə
Təzə göbəkək	Plyonka	2 - 5 gün	Tərəvəzlər üçün qabda
Meyvə və tərəvəz	Qablaşdırmasız və ya plyonka	10 günə qədər	Tərəvəzlər üçün qabda

6.6.2. Məhsulların dondurucu kamerada dondurulması və soyudulması

DK məhsulların dondurulması və uzun müddət saxlanılması, eləcə də qida buzunun hazırlanması üçün nəzərdə tutulmuşdu. Havanın müsbət 25°C temperaturunda 24 saat ərzində dondurula biləcək məhsulların maksimal miqdarı ( dondurma qüvvəsi ) 1-ci cədvəldə qeyd olunmuşdu. Qeyd olunmuş normanın aşılması dondurma müddətinin uzadılmasına və dondurulmuş məhsulların keyfiyyətinin aşağı düşməsinə gətirib çıxarır.

Dondurulmuş ərzaqları saxlamaq üçün DK-da çıxarılan səbətlər ( 11 və 12 ) və qab 10 (giləmeyvə, xırdə və ya doğranmış meyvə və tərəvəz ) nəzərdə tutulub ( şəkil B. 1 ).

Dondurmaq üçün nəzərdə tutulmuş ərzaqları örtüyü (9) kənara çəkərək DK-nın rəfinə yığın.

**DIQQƏT ! Örtük əvvəlcə yuxarı, daha sonra özünə sarı kiçik çəkildiyi zaman asanlıqla kənara çəkilir. Sınıqlara yol verməmək üçün örtüyün açılması zaman böyük güc verməyin.**

Dondurmaq üçün növbəti ərzaq porsiyasını əvvəllər dondurulmuş ərzaqları 11, 12 səbətlərə və 10 qaba yerləşdirərək, 24 saat keçdikdən sonra DK rəflərinə yerləşdirmək tövsiyə olunur.

Mağazada alınmış hazır dondurulmuş məhsullar üçün saxlanma müddətlərinə riayət edin ( müddətlər qablaşdırmanın üzərində qeyd olunur ).

Ev şəraitindən dondurulmuş məhsulların DK-da saxlanılmasının tövsiyə olunan müddətləri :

- yağlı və duzlu məhsullar üçün - üç aya qədər ;  
- kulinar emaldan sonra məhsullar və tərkibində az miqdarda yağlar olan məhsullar üçün - yarım ilə qədər ;

- ətsiz, yağsız məhsullar üçün - bir ilə qədər.

Şəbəkədə elektrik enerjisinin texniki məlumatlar cədvəlində qeyd olunduğu vaxtdan çox müddətə söndürülməsi zaman buzu açılmış ərzaqları tez istifadə etmək və ya dərhal bitirmək, soyuduqdan sonra isə təkrar dondurmaq lazımdır.

6.6.3. Qida buzunun hazırlanması üçün buz üçün formanı (8) su ilə doldurun (şəkil B. 1) və onu DK-ya yerləşdirin.

**CALITATIV, SIGUR, EFICIENT!**



**VĂ FELICITĂM CU PROCURAREA FRIGIDERULUI-CONGELATOR!**

Frigiderere-congelatoare DRF 110 XXX D 354/327/90 N/ST 4,0 A+, DRF 110V XXX D 354/326/90 N/ST 4,0 A+, DRF 119 XXX D 314/287/90 N/ST 4,0 A+, DRF 119V XXX D 314/286/90 N/ST 4,0 A+, DRF 112 XXX D 264/240/47 N/ST 2,5 A+, DRF 112V XXX D 264/239/47 N/ST 2,5 A+ TY Y 27.5-13533086-023:2012 posedă declarații privind conformitatea cu regulamentele tehnice adoptate în Ucraina, certificate de conformitate în Sistemul de certificare УкрСЕППО (Ucraina) și certificate de conformitate a Uniunii Vamale.

Sistemul de management al calității întreprinderii producătoare corespunde cerințelor standardului internațional ISO 9001:2008 și este certificat în sistemul TIC (TUV International Certification, Germania), ГОСТ Р (Rusia), УкрСЕППО (Ucraina).

Aparatele frigorifice Aparatele frigorifice produse de „NORD” SA corespund cerințelor Regulamentului tehnic de restricționare a utilizării anumitor substanțe periculoase în utilaj electric și electronic adoptat prin decizia Cabinetului de Miniștri ai Ucrainei, cerințelor Directivei Parlamentului European și Consiliului European 2002/95/EC, conform căroră concentrațiile maxime de plumb, mercur, crom hexavalent, polibrombifenil și esterii polibromdifenilii nu depășesc 0,1%, cadmiu – 0,01%.

Construcția aparatului frigorific asigură folosirea sa simplă și confortabilă de-a lungul multor ani, însă noi vă recomandăm să cheltuiți ceva timp pentru studierea prezentului manual. Funcționarea sigură și econoamă a dispozitivului frigorific depinde de exploatarea corectă, respectarea cerințelor de securitate și instrucțiunilor menționate în manual.

## 1 INSTRUCȚIUNI GENERALE

1.1 Frigiderere-congelatoare electrice de uz casnic **DRF 110, DRF 110V, DRF 119, DRF 119V, DRF 112, DRF 112V** sunt concepute pentru congelarea și păstrarea produselor congelate, pregătirea gheții alimentare în compartimentul congelator (CC), pentru refrigerarea și păstrarea produselor refrigerate în compartimentul frigider (CF).

Instalațiile frigorifice sunt încorporabile, adică pot fi instalate în dulap, într-o nișă prevăzută special în perete sau într-un loc similar. În instalațiile frigorifice este utilizat agentul de refrigerare **R600a**.

1.2 Instalațiile frigorifice funcționează de la rețeaua electrică cu o tensiune a curentului alternativ (**220 ± 3V**), frecvența de **50 Hz** și sunt prevăzute pentru a fi instalate în bucătărie, cu o umiditate relativă de până la **70%** și cu o temperatură ambiantă corespunzătoare clasei climatice indicate în plăcuța instalației frigorifice. Plăcuța este amplasată în partea de jos a peretelui lateral interior al CF al instalației. Pentru clasa climatică **N** temperatura ambiantă constituie de la plus 16°C la plus 32°C, pentru clasa **ST** - de la plus 16°C la plus 38°C, pentru clasa **T** - de la plus 16°C la plus 43°C.

1.3 **Construcția aparatului permanent se perfecționează, de aceea sunt posibile careva schimbări ce nu sunt reflectate în prezentul manual.**

## 2 DATE TEHNICE

**TABELUL 1 – DATE TEHNICE**

PARAMETRI	DRF 110 DRF 110V	DRF 119 DRF 119V	DRF 112 DRF 112V
Volum total (brut) frigider, dm <sup>3</sup>	354	314	264
Volum total (brut) CC, dm <sup>3</sup>	115	115	70
Volum util CC, dm <sup>3</sup>	90	90	47
Volum util CF, dm <sup>3</sup>	237 236	197 196	193 192
Temperatura în CC, °C, nu mai mult	-18	-18	-18
Temperatura în CF, °C, nu mai puțin / nu mai mult	0 / 8	0 / 8	0 / 8
Consum zilnic de energie la temperatura aerului ambiant 25 °C, kW/oră	0,857 0,856	0,810 0,808	0,696 0,695
Clasa eficienței energetice	A+	A+	A+

## 9 ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ

9.1 Тоңазытқыш жабдықтар кепілдік және техникалық қызметтермен қамтамасыз етілген.

9.2 Осы ұсынылып отырған қолдану бойынша нұсқаулықтың 10-бөлімінде мазмұндалған ұсыныстарға сай анықталған ақаулар мен кемшіліктерді жою мүмкін болмаған жағдайда бұйымды сатқан сауда орнына немесе тоңазытқыш жабдықтарды жөндейтін шеберханаға жүгіну керек.

9.3 "Кепілдік бойынша жөндеу (қызмет көрсету) арқылы тауарлардың немесе қызметтің кепілдік берілген ауыстырылуын алған сатып алушыларды есепке алу Тәртібіне және Украинаның салық кодексінің 140-бабына сай» тұтынушы сервистік кітапшаның кепілдік талондарында көрсетілген езі туралы ақпаратты міндетті түрде беруге тиіс (3 және 4-кепілдік үлгілері).

9.4 **НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Кепілдік бойынша жөндеу және техникалық қызмет көрсету бойынша бір мезгілде жұмыстар атқарылатын болса тек бір талон алынады.

9.5 **НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Жалған шақыртуды тұтынушы өтейді.

Егер механикті шақырудың себебі тұтынушының жабдықты пайдалану нұсқауларын орындамаудың, орнату талаптарының бұзылуының немесе сәйкессіз пайдаланудың салдарынан болса (1.2-тармақты қараңыз), шақырту және жұмыстарды орындау ақысын сервистік қызмет прейскурантында қарастырылған мөлшерде төлеу бойынша жауапкершілік тұтынушыға жүктеледі.

## 10 БОЛУЫ МҮМКІН АҚАУЛАР ЖӘНЕ ОЛАРДЫ ЖОЮ АМАЛДАРЫ

10.1 Болуы мүмкін ақаулар мен оларды жою амалдары 4-кестеде қарастырылған.

**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Ақауларды жою бойынша жұмыстар атқару алдында тоңазытқыш жабдықты электр желісінен ажыратыңыз!

### 4-КЕСТЕ — БОЛУЫ МҮМКІН АҚАУЛАР ЖӘНЕ ОЛАРДЫ ЖОЮ АМАЛДАРЫ

Ақау, оның сырттай көрінуі, қосымша белгілері	Мүмкін себебі	Жою амалы
Электр желісіне қосылған тоңазытқыш істемейді, жарықтандыру шамы жанбайды	Электр желісінде кернеу жоқ Аша мен розетка арасындай байланыс жоқ	Электр желісі мен розеткада кернеудің бар екендігін тексеріңіз Аша мен розетканың байланысын қалыптастырыңыз
Тоңазытқыштың есігі ашылғанда жарықтандыру шамы тоңазытқыш жабдық жұмыс істеп тұрса да жанбайды	Жарықтандыру шамы жанып кеткен	Шамды жауып тұратын плафонды босатып алыңыз, ол үшін кетіктерін аздап басыңыз, жарықтандыру шамын алмастырыңыз
Қатты шу	Тоңазытқыш дұрыс орналастырылмаған Тоңазытқыш жабдықтың түтіктері мен құбырлары тоңазытқышпен немесе өзара жанасып тұрады	Тоңазытқышты осы нұсқаулықтың талаптарына сай орналастырыңыз (5.5-тармақты қараңыз). Тоңазытқыш жабдықтың түтіктері мен құбырлары тоңазытқышпен немесе өзара жанасып тұруын зақымдаусыз жойыңыз
Есікті ашу барысында жабысып қалған затты ажыратқан кезде шығатын дауыс естіледі, есік қиын ашылады	Тығыздауыштың есіктің жанасатын жерлеріне ілулі тұрған жағынан жабысып қалуы мүмкін	Есіктің тығыздауын және ол жанасатын беттерді жылы сабынды сумен жуыңыз, жұмсақ шүберекпен құрғатып сүртіңіз
Тоңазытқыш камераның төменгі жағында су бар	Су ағызғыш бітеліп қалған	Су ағызғышты жылы сумен жуыңыз (7.1-тармақты қараңыз)

Dondurma ve buz parçalarını DK-dan götürdükden derhal sonra istifade etmek lazımdır deyil, çünkü bu ağız boşluğunun donmasına sebep ola bilər.

6.7. Məhsulların DK və SK-da yerləşdirilməsi zaman aşağıdakı qaydalara riayət edin :

- qaynar məhsulları yerləşdirməzdən əvvəl otaq temperaturuna qədər soyudun ;
- bir məhsuldan digər məhsula qoxunun keçməsinin və məhsulun qurumasının qarşısını almaq üçün onları qablaşdırmada saxlayın ( mayeləri - ağız kipi bağlanan qablarda ) ;
- bitki yağları və piylər soyuducu cihazın plastmas detallarına və qapının sıxlaşdırıcısının üzərinə düşməməlidir ( çünkü bu detallar məsaməli ola bilər ) ;
- məhsulların donmasına yol verməmək üçün onları SD-nın arxa divarına yapışdırmayın ;
- soyuducu cihazda germetik qablaşdırması olmayan qələvilər, turşular, dərman preparatlarını, duru yanacaq və partlama təhlükəsi olan mayeləri qoymaq qadağan olunur ;
- DK-da maye məhsullarını çüşə qabda saxlamaq olmaz.

## 7 SOYUDUCU CİHAZA QULLUQ

7.1. Sizin soyuducu cihazınızda SK-nın arxa divarından qar örtüyünün avtomatik təmizlənməsi nəzərdə tutulmuşdu. Bu o deməkdir ki, hər dəfə kompressorun dayanması dövründə arxa divar su damcıları ilə örtülür, olan balaca arxalar ilə SK-nın arxa divarında qəliblə tökülmüş novdakı dəliyə və suyu kənara axıdan qurğunun (1) vasitəsilə (şəkil B. 4) - kompressorun (3) korpusunda yerləşən ərimiş su qabına (2) axır, burada həmin su kompressor və ətraf mühitin istiliyi sayəsində buxarlanır. Qar örtüyünün SK-da bu cür vaxtaşırı əriməsi çox vacibdir və soyuducu cihazın normal işləməsinin sübutu kimi çıxış edir.

Əgər ərimiş su axını sisteminin çirklənməsi və onun SK-ya çıxması baş veribsə, sistemi yumaq tələb olunur (şəkil B.4). Su axını (1) ərimiş su qabından (2) çıxarın, altına istənilən həcmli qab qoyun və yavaş - yavaş SK-nın arxa divarında yerləşən dəliyə 200 q ilıq su tökün. Əməliyyatı qabdaki su təmiz olana qədər bir neçə dəfə təkrar edin. Su axını ərimiş su qabının (2) yuvasına quraşdırın.

Su axını sisteminin çirklənməsinin qarşısını almaq üçün bu proseduru ildə 1 - 2 dəfə yerinə yetirmək tövsiyə olunur.

7.2. DK daxilində divarlarında və rəfində az miqdarda qar örtüyünün yaranması zaman onu DK-nın əridilmə vaxtına qədər saxlamadan təmizləmək lazımdır.

**DIQQƏT ! Qar örtüyünün təmizlənməsi üçün iti metal əşyalardan istifadə etmək qadağan olunur !**

7.3. Əgər 5 mm-dən artıq sıx qar örtüyü yaranarsa ( vizual olaraq müəyyən olunur ), əriməsi üçün soyuducunu söndürmək lazımdır.

DK-nın əridilməsini soyuducuda az miqdarda ərzaq olduğu zaman salmaq və onu soyuducu cihazın ümumi təmizlənməsi ilə birləşdirmək yaxşıdır.

Əridilməni aşağıdakı qaydada icra edin :

- soyuducu cihazı elektrik şəbəkədən söndürün ;
- DK səbətərlərdən (11, 12) (şəkil B. 1) və qabdan (10), MK rəflərindən ərzaqları götürün, onları bir neçə qat kağıza bükün və sərin yerə qoyun ;
- DK-nın qapısını açıq saxlayın, örtüyü (9) üfqi vəziyyətə çəkin.
- DK-ya qaynar su ilə (60 - 70°C) qab qoyaraq, ərimə müddətini qısaltmaq olar. Buxarlandırıcını zədələməmək üçün qabı səliqə ilə qoymaq lazımdır.
- 7.4. Ərimə bitdikdən sonra DK-dan suyu süngər və ya yumşaq salfet vasitəsilə təmizləyin və 5.2-ci bəndlə müvafiq olaraq soyuducu cihazı təmizləyin.
- DK-nı profilaktik məqsədlərlə ən azı beş - altı aydan bir əritmək, SK-nı - ayda ən azı bir dəfə yumaq tövsiyə olunur.

**QEYD** 11 və 12-ci səbətərlərinin çıxarılması üçün (şəkil B.1) onları sona qədər çəkmək və ön hissəni qaldıraraq, şkaftan çıxarmaq lazımdır. Səbətərlərin düşməsinin qarşısını almaq üçün onlarda əlavə fiksatorlar nəzərdə tutulmuşdu.

7.5. Soyuducunu uzun müddət söndürülməsi zaman əridilməni, təmizlənməni yerinə yetirmək və cihazın qapılarını bir qədər açıq saxlamaq lazımdır ki, kameralarda xoşagəlməz qoxu yaranmasın.

## 8 SAXLANMA VƏ NƏQL ETMƏ QAYDALARI

8.1. Soyuducu cihazı bağlanmış vəziyyətdə təbii ventilyasiyası olan, nisbi rütubətliyi ən çox 70 % olan bağıl otaqlarda saxlayın.

8.2. Cihazı qutuda vertikal iş vəziyyətində istənilən örtülü nəqliyyat növü ilə daşıyın. Cihazı möhkəm bərkidən ki, mümkün zərbələri və onun nəqliyyat vasitəsinin daxilində yerdəyişməsinə istisna etmək olmasın.

8.3. Yükləmə - boşaltma işləri zaman soyuducu cihazın zərbə yüklənmələrinə məruz qalmasına yol vermək olmaz.

## 9 TEXNIKI XİDMƏT

9.1. Soyuducu cihazlar zəmanət və texniki xidmət ilə təmin olunurlar.

9.2. İstismar üzrə həmin təlimat kitabçasının 10-cu bölməsində izah olunmuş tövsiyələrlə müvafiq olaraq aradan qaldırılması mümkün olmayan nasazlıqların yaranması halında məmurları satan ticarət müəssisəsinə və ya soyuducu cihazların təmiri üzrə emalatxanaya müraciət etmək lazımdır.

9.3. "Zəmanət təmiri (xidməti) üzrə malların və ya xidmətlərin zəmanət əvəz olunmasını əldə etmiş alıcıların qeydə alınma qaydası"-nın tələbləri və Ukrayna Vergi Məcəlləsinin 140-cı maddəsinin əsasında istehlakçı icbari qaydada servis kitabçasının zəmanət talonlarında (forma 3- və 4 - qarant) qeyd olunmuş özü haqqında məlumatı təqdim edir.

9.4. **DIQQƏT!** Zəmanət təmiri və texniki xidmət üzrə işlərin eyni zamanda yerinə yetirilməsi zaman yalnız bir talon götürülür.

9.5. **DIQQƏT!** Yalançı çağırış istehlakçı tərəfindən ödənilir.

Əgər mexanikin çağırılma səbəbi istehlakçı tərəfindən istismar üzrə təlimat kitabçasının yerinə yetirilməməsi, quraşdırma şərtlərinin pozulması və ya uyğun olmayan istismar şərtləridirsə ( bax bənd 1.2 ), çağırış və yerinə yetirilmiş iş xidmət servisində preyskurantına əsasən ödənilməlidir.

## 10 MÜMKÜN NASAZLIQLAR VƏ ONLARIN ARADAN QALDIRILMA METODLARI

10.1. Mümkün nasazlıqlar və onların aradan qaldırılma metodları 4-cü cədvəldə təqdim olunmuşdur.

**DIQQƏT!** Nasazlıqların aradan qaldırılması üzrə işlərin aparılmasından əvvəl soyuducu cihazı elektrik şəbəkəsindən söndürün!

## CƏDVƏL 4 - MÜMKÜN NASAZLIQLAR VƏ ONLARIN ARADAN QALDIRILMA METDOLARI

Nasazlıq, onun zahiri təzahürü, əlavə əlamətlər	Ehtimal olunan səbəb	Aradan qaldırma metodu
Elektrik şəbəkəsinə qoşulmuş soyuducu işləmir, işıqlandırma lampası yanmır	Elektrik şəbəkəsində gərginliyin olmaması Çəngəlin rozетка ilə kontaktı yoxdur	Elektrik şəbəkəsində gərginliyin olub - olmamasını yoxlayın. Çəngəlin rozетка ilə kontaktını təmin edin
Soyuducunun açıq qapısı zaman işləyən soyuducu aqreqatı şərti ilə işıqlandırma lampası yanmır	İşıqlandırma lampası yanıb xarab olmuşdur	Lampanı örtən plafonu çıxarın, dilə (rəzəyə) yüngül basın və işıqlandırma lampasını dəyişdirin
Yüksək küy	Soyuducu düzgün quraşdırılmamışdır Soyuducu aqreqatın boru kəmərləri soyuducunun korpusu və ya öz aralarında təmas edir	Soyuducunu bu təlimat kitabçasının tələbləri ilə müvafiq quraşdırın (bax bənd 5.5). Zərər vermədən boru xətlərinin bir - birinə və ya korpusa toxunmasının qarşısını almaq
Qapının açılması zaman qorpa üçün səciyyəvi olan çırpma səsinin olması, qapının çətin açılması	Sıxlaşdırıcının taxma tərəfindən bitişik səthinə sıx yapışması	Qapının sıxlaşdırıcısını və qapının bitişdiyi şkaф səthinə ilıq sabunlu su ilə yuyun, quru parça ilə yaxşı qurulaşdırın
Soyuducu kameranın aşağı hissəsində suyun olması	Su axarının çirklənməsi	Su axarını ilıq su ilə yuyun (bax 7.1)

- майы жоқ азық-түлікті – бір жылға дейін.

Электр қуатын техникалық мәліметтер кестесінде көрсетілгеннен артық уақытқа ажыратқанда, қатырылған азық-түлікті тез пайдалану керек немесе жылытып, суыған соң, қайта қатыру керек.

6.6.3 Тағам мұзын дайындау үшін мұз салатын форманы 8 (Б.1 сурет) сумен толтырыңыз да, МК-ға салыңыз.

6.7 Азық-түлікті ТК мен МК-ға салғанда мына қағидаларды ескеріңіз:

- ыстық тағамдарды салар алдында бөлме температурасына дейін салқындатып алыңыз;

- бір тағамнан екінші тағамға иіс бармас үшін және кеуіп кетпес үшін тағамды орамада сақтаңыз (сұйық тағамды- тығыз жабылған ыдыста).

- ас тұзының МК сәресіне түсіп кетпеуін қадағалаңыз;

- өсімдік майы мен тоң май тоңазытқыштың пластмасса бөлігі мен есік тығыздағышына түсіп кетпеуі керек (себебі оларда тесіктер пайда болуы мүмкін);

- тағам ТК-ның артқы бетіне жақын қойылып, қатып қалмас үшін оны тоңазытқыш қабырғасына тым жақын қоймаңыз;

- тоңазытқышқа сілті, қышқыл, дұрыс оралмаған дәрі, жанатын және жарылуы қауіпті сұйықтық салуға болмайды;

- МК-да өйнек ыдыстағы не алюминий банкадағы (әсіресе көмірқышқыл мөлшері көп болса) сұйық тағамды сақтауға болмайды, себебі олар жарылуы мүмкін.

## 7 ТОҢАЗЫТҚЫШ ЖАБДЫҚТЫ КҮТУ

7.1 Тоңазытқышта ТК-ның артқы бетіндегі қырауды автоматты түрде жою көзделген. Бұл компрессор тоқтаған сайын артқы бетін су тамшылары жабатынын білдіреді. Су ТК-ның артқы бетіндегі тесікке ағып, су бұрғышпен1 (Б.4 сурет) компрессор мен тоңазытқыш ішіндегі жылу есебінен буланатын компрессор корпусында 3 орналасқан еріген су ыдысына 2 түседі. ТК да қыраудың бұлайша ағып тұруы міндетті болып табылады және тоңазытқыштың қалыпты жұмыс істеуінің дәлелі болады.

Су бұрғыш толып қалып, ТК-да көрініп тұрса, құйылу жүйесін тазалау керек. Су бұрғышты1 (Б.4 сурет) еріген су ыдысынан 2 шығарып алыңыз да бір ыдысқа салып қойыңыз. Одан соң ТК-ның артқы бетіндегі тесікке 200 г жылы суды жаймен құйыңыз. Ыдыстағы су тазарғанша, осы әрекетті бірнеше рет қайталаңыз. Су бұрғышты еріген су ыдысының 2 ішіне салыңыз.

Су бұрғыш жүйесі толып қалмас үшін оны жылына 1-2 рет тазалау керек.

7.2 МК сәрелерінде аздаған қырау болса, МК ны ерітуді күтпей, тазалай беру керек.

**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Қырауды кетіру үшін өткір металл заттарды пайдалануға тыйым салынады!

7.3 Қалыңдығы 5 мм-ден көп (көзбен анықталады) қырау тұрса және оны тазалау мүмкін емес болса, еріту үшін приборды сөндіру қажет болады. МК ның қырауын тоңазытқыш мұздатқышта азық-түлік аз болғанда еріткен жөн, оның үстіне приборды жалпы тазалап шығасыз.

Қырауды еріту былай жүргізіледі:

- тоңазытқышты электр желіден ажыратыңыз;

- МК-дағы кәрзеңкелерді 11, 12 (Б.1 сурет) және тағам салынған ыдыстарды 10 алыңыз, МК сәрелерінен де тағамдарды алыңыз, одан соң оларды қағазға орап, салқын жерге қойыңыз. Себебі қатырылған өнімдерде температураның жоғары болуы сақталу мерзімін қысқартуы мүмкін;

- МК есігін ашып қойып, жапқышты 9 көлденеңінен қайырып қойыңыз.

Еріту уақытын МК ға ыстық суы (60-70°C) бар ыдыс қойып қою арқылы қысқартуға болады. Буландырышты бүлдірмес үшін ыдысты мұқият қою керек.

7.4 МК дағы су еріген соң губка не салфеткамен сүртіп алыңыз да, 5.2 тармаққа сәйкес тоңазытқышты тазалап шығыңыз.

МК ны күтіп ұстау үшін бес алты айда кемінде бір рет ерітіп тұру керек, ал ТК-ны - айына кемінде бір рет.

**ЕСКЕРТУ** Кәрзеңкелерді 11, 12 алу үшін оларды тіреуішке дейін итеріп, алдыңғы жағын сәл көтеріп, шақтан шығару керек. Кәрзеңке құлап кетпес үшін фиксаторлар көзделген.

7.5 Тоңазытқышты ұзақ уақытқа сөндірілген ішін ерітіп, тазалап алу керек және камераларын да жағымсыз иіс болмас үшін есігін сәл ашық қалдыру керек.

## 8 САҚТАУ ЖӘНЕ ТАСЫМАЛДАУ ЕРЕЖЕЛЕРІ

8.1 Тоңазытқыш жабдықты қапталған күйінде, табиғи желдетілетін, жабық жайларда, қатысты ылғалдылық 70 % артық болмайтын жерде сақтаңыз.

8.2 Жабдықты қаптамасында, көліктің кез-келген түрімен, тік қалпында тасымалдаңыз. Соққыдан сақтау үшін және көлік ішінде шайқалмас үшін жабдықты мұқият бекітіңіз.

8.3 арту-түсіру жұмыстары барысында тоңазытқыштың соққыға шалдығуына жол бермеңіз.



**HAZAR AUDAPRYHIZ!** Toңызатқыш салқындауының герметикалық жүйесінде айналатын сұйықтық пен газ компрессор жұмыс істегенде де, оны өшірген соң да аздаған дыбыс беруі мүмкін. Сонымен қатар температуралық деформация әсерімен материалдардың сәл шытынауы, температура бергіш-реленің іске қосылу сыртылы естілуі мүмкін. Алаңдамаңыз, бұл қалыпты жағдай.

МК не ТК-ның жаңа ғана жабылған есігін ашу мүмкін болмаса, камера ішіндегі қысым сырттағымен теңескенше, 2-3 минут күте тұрыңыз, содан кейін ғана есікті ашыңыз.

6.6 Азық-түлік салатын камераларды болжалды сақтау мерзіміне байланысты таңдау қажет.

6.6.1 ТК жаңадан дайындалған, кулинарлық өңдеуден өткен азық-түлікті, көкөніс пен жеміс-жидекті, сусындарды қысқа уақыт сақтауға, салқындатуға арналған. Шөлмектегі сусындарды сәреде 5 (Б.1 сурет) сақтаған қолайлы. Өзіндік иісі бар не оны жеңіл сіңіретін азық-түлікті оралған күйінде қақпағы бар барьер-сәреде 20 сақтаныз.

Азық-түлікті ТК ға салып, сақтауға арналған негізгі ұсынымдар 3-кестеде берілген.

**3-КЕСТЕ. ТОҢАЗЫТҚЫШ КАМЕРАҒА ӨНІМДЕРДІ САЛУ МЕН САҚТАУ БОЙЫНША НЕГІЗГІ ҰСЫНЫСТАР**

Өнімдер	Қаптамасы	Сақтау мерзімі	Орналастыратын жері
Шикі ет, балық	Үлбір, қалтақаптар, ыдыстар	1-2 күн	Төменгі сәреде
Шикі ет жентегі	Қақпағы бар ыдыс	1 күн	Төменгі сәреде
Ұржаңа немесе пісірілген тауық, үйрек, қаз	Үлбір немесе қақпағы бар ыдыс	3-5 күн	Төменгі сәреде
Сүт, айран, йогурттар, сусын-дар	Зауыттық қаптама	Қаптаманы қараңыз	Аспа сәрелердің бірінде
Аспаздық өңдеуден кейінгі өнімдер	Қақпағы бар ыдыс	3-4 күн	Кез-келген сәреде
Сары май, маргарин, ірімшіктер	Зауыттық қаптама немесе үлбір	Апта	Кез-келген аспа сәреде немесе үстіңгі сәреде
Шұжық өнімдері	Үлбір	2-4 күн	Кез-келген сәреде
Жұмыртқа	Қаптамасыз	1 айға дейін	Аспа сәредегі салынды орында
Пирожныйлар, жақпамайы бар торттар	Қақпағы бар ыдыс	2-4 күн	Кез-келген сәреде
Ұржаңа саңырауқұлақтар	Үлбір	2-5 күн	Көкөністерге арналған ыдыста
Көкөністер, жемістер	Қаптамасыз немесе үлбір	10 күнге дейін	Көкөністерге арналған ыдыста

**HAZAR AUDAPRYHIZ!** Тоңызатқыштың (DRF 110V, DRF 119V, DRF 112V модельдері) қалыпты жұмысын қамтамасыз ету үшін желдеткіш корпусындағы желдету саңылауы бос болуын қадағалаңыз.

6.6.2 Мұздатқыш камерада азық-түлікті қатыру және сақтау. МК азық-түлікті қатыруға және қатырылған азық-түлікті ұзақ уақыт сақтауға, сондай-ақ тағам мұзын дайындауға арналған. 24 сағат ішінде плюс 25°C –да қатуы мүмкін азық-түліктің ең жоғары мөлшері (қатыру қуаты) 1-кестеде берілген. Көрсетілген нормадан асыру қатыру ұзақтығының ұлғаюына, қатырылған өнім сапасының төмендеуіне әкел соқтырады.

Қатырылған азық-түлікті МК-да сақтау үшін тартпалы көрзеңкелер 11 және 12 (Б.1 суреті) мен ыдыстар 10 (жидектерге, ұсақ не туралған көкөністерге, жемістерге) қарастырылған.

Қатыруға арналған азық-түлікті жапқышты 9 ашып, МК сәресіне салыңыз.

**HAZAR AUDAPRYHIZ!** Жапқышты ашқанда, сынып қалмас үшін қатты күш салмаңыз. Жаймен жоғары көтеріп, өзіңізге қарай тартсаңыз, жапқыш жеңіл ашылады.

Азық-түліктің келесі бөлігін МК сәресінде қатыруға 24 сағат өткен соң, алдымен бұрын қатырылған азық-түлікті көрзеңкелер 11, 12 мен ыдыстарға 10 бөліп алып, содан соң салу керек.

Дүкеннен сатып алынған, қатырылған дайын азық-түліктің сақтау мерзімін қадағалаңыз (мерзімі қорабында көрсетіледі).

МК-да үй жағдайында қатырылған азық-түлікті сақтаудың ұсынылатын мерзімі мынадай:  
 - майлы және тұзды азық-түлікті – үш айға дейін;  
 - кулинарлық өңдеуден өткен азық-түлік пен аз ғана мөлшерде майы бар азық-түлікті – жарты жылға дейін;

**Харисханаи, უსაფრთხო, საიმედო**



**გილოგავთ მაცივარ-საყინულის შეტენას!**

მაცივარ-საყინულეები DRF 110 XXX D 354/327/90 N/ST 4,0 A+, DRF 110V XXX D 354/326/90 N/ST 4,0 A+, DRF 119 XXX D 314/287/90 N/ST 4,0 A+, DRF 119V XXX D 314/286/90 N/ST 4,0 A+, DRF 112 XXX D 264/240/47 N/ST 2,5 A+, DRF 112V XXX D 264/239/47 N/ST 2,5 A+ TY Y 27.5-13533086-023:2012 ტექნიკური რეგლამენტების შესაბამისობის დეკლარაციები, რომლებიც მიღებულია უკრაინაში, ასევე შესაბამისობის სერთიფიკატები სერთიფიკაციის სისტემებში: УкрСЕПРО (უკრაინა) და საბაჟო კავშირის შესაბამისობის სერთიფიკატები.

მენეჯმენტის სისტემა, მწარმოებელი საწარმოს ხარისხი შეესაბამება საერთაშორისო სტანდარტის ISO 9001:2008 მოთხოვნებს და სერთიფიცირებულია TIC (TUV International Certification, გერმანია), ГОСТ Р (რუსეთი), УкрСЕПРО (უკრაინა) სისტემებში.

სსს „ნორდის“ წარმოებული სამაცივრე დანადგარები შეესაბამება იმ ტექნიკურ რეგლამენტებს, რითაც, უკრაინის მიხედვით კაბინეტის დადგენილების თანახმად, შემოსაზღვრულია ზოგიერთი სახიფათო ნივთიერებების ხმარება ელექტრულ და ელექტრონულ ხელსაწყოებში, ასევე შესრულებულია ევროპარლამენტისა და ევროსაბჭოს დირექტივები 2002/95/EC, რის თანახმადაც ტყვიის, ვერცხლისწყლის, ექსვალენტანი ქრომის, პოლიბრომიფენილისა და პოლიბრომდიფენილის ეთერის შემადგენლობები არ უნდა იყოს 0,1%-ზე მეტი, ხოლო კადმიუმისა – 0,01%-ზე მეტი.

სამაცივრე დანადგარების კონსტრუქცია საშუალებას იძლევა მრავალი წლის განმავლობაში გამოიყენოთ იგი ადვილად და კომფორტულად. მაგრამ ჩვენ რეკომენდაციას გიწვევთ, რომ დანარჩენი მცირე დრო ამ სახელმძღვანელოს შესწავლაში. დანადგარის საიმედო და ეკონომიური მუშაობა დამოკიდებულია მის სწორ ექსპლუატაციაზე, უსაფრთხოების წესების დაცვაზე და ამ სახელმძღვანელოში მოყვანილ მითითებებზე.

**1 ზოგადი მითითებები**

1.1 ელექტრონული საყოფაცხოვრებო მაცივარ-საყინულეები **DRF 110, DRF 110V, DRF 119, DRF 119V, DRF 112, DRF 112V** განკუთვნილია პროდუქტების გაყინვისათვის და მათი შენახვისათვის და საკვები ყიფულის დამზადებისათვის საყინულე განყოფილებაში (МК), სამაცივრე განყოფილებაში (ХК) პროდუქტის გასაცივებლად და შესანახად.

მაცივრები არის ჩასაშენებელი, ე.ი. მათი ჩაყენება შესაძლებელია კარადაში, კედელში, წინასწარ მომზადებულ ნიშში ან მათ მაგვარ ადგილებში.

ამ მაცივრებში გამოიყენება სისტემის გამაცივებელი გაზი **R600a**.

1.2 მაცივრები მუშაობენ ელექტროქსელიდან **(220±33) ვ.** ძაბვის და **50** ჰერცი სიხშირის ცვლად დენზე და განკუთვნილია სამზარეულოში დასაყენებლად, სადაც ჰაერის ტენიანობა არ აღემატება **70%**-ს, ასევე, გარემოს ტემპერატურა კი უნდა შეესაბამებოდეს იმ კლიმატურ კლასს, რაც მითითებულია ცხრილში, რომელიც ახლავს სამაცივრე დანადგარს. ცხრილი განთავსებულია ХК–ს შიდა გვერით ზედაპირზე. **N** კლიმატური კლასისათვის გარემოს ტემპერატურა შეადგენს პლიუს 16°C-დან პლიუს 32°C-მდე, **ST** კლიმატური კლასისათვის გარემოს ტემპერატურა შეადგენს პლიუს 16°C-დან 38°C-მდე, **T** კლიმატური კლასისათვის კი - პლიუს 16°C-დან 43°C-მდე.

1.3 **სამაცივრე დანადგარების კონსტრუქცია მუდმივად სრულყოფილი ხდება, ამიტომ შესაძლებელია იყოს გარკვეული ცვლილებები, რომლებიც არ არის ასახული ამ სახელმძღვანელოში.**

**2 ტექნიკური მონაცემები**

**ცხრილი 1 - ტექნიკური მონაცემები**

მონაცემები	DRF 110 DRF 110V	DRF 119 DRF 119V	DRF 112 DRF 112V
მაცივრის საერთო (ბრუტო) მოცულობა, დმ³	354	314	264
МК –ს საერთო (ბრუტო) მოცულობა, დმ³	115	115	70
МК–ს სასარგებლო მოცულობა, დმ³	90	90	47
ХК–ს სასარგებლო მოცულობა, დმ³	237 236	197 196	193 192

მონაცემები	DRF 110 DRF 110V	DRF 119 DRF 119V	DRF 112 DRF 112V
МК–ს ტემპერატურა, °C, არა უმეტეს	-18	-18	-18
ХК–ს ტემპერატურა, °C, არა ნაკლებ / არა უმეტეს	0 / 8	0 / 8	0 / 8
დღიური ელექტროენერგიის ხარჯი ჰაერის ტემპერატურისას 25 °C, კვტ.სთ	0,852 0,856	0,810 0,808	0,696 0,695
ენერგოეფექტურობის კლასი	A+	A+	A+
გაყინვის სიმძლავრე, კვ/დღე	4,0	4,0	2,5
პროდუქტების შესანახი უამური ფართი, მ <sup>2</sup>	1,472	1,472	1,193
წარმოებული ყინულის რაოდენობა, კვ/სთ	0,12	0,12	0,12
МК–ში ტემპერატურის მინუს 9°C-მდე აწევის დრო კსელში ელექტროენერგიის გამორთვისას, სთ.	10	10	12
გაბარებული ზომები, მმ, არა უმეტეს: სიმაღლე	1988	1818	1592
სიგანე	574	574	574
სიღრმე	625	625	625
მასა (ნეტო), კგ, არა უმეტეს, კომპლექტაციისას (ნახეთ ცხრილი 2): - ვარიანტი 1	67,5 68,0	63,0 63,5	59,0 59,5
ვარიანტი 2	68,5 69,0	64,0 64,5	

ვერცხლის შემადგენლობა, გრ.

A დანართი

**შენიშვნა** - თოხენერგეტიკული პარამეტრები (ტემპერატურა ХК და МК–ში, ელ.ენერგიის დღიური ხარჯი) განისაზღვრება ლაბორატორიულ პირობებში სტანდარტული მეთოდიკით, გარემოს რეგლამენტრებული ტემპერატურისას, ჰაერის ტენიანობისას და სხვა.

### 3 კომპლექტაცია

3.1 სახელმძღვანელოს გაცნობის გაგრძელებამდე ნახეთ ტექსტის ბოლოს განლაგებული ნახაზები (დანართი Б).

3.2 კომპლექტაციაში შედის შეფუთული მაცივარი ცხრილი 2–სა და Б.1 ნახაზის შესაბამისად მითითებულ მაკომპლექტებელ ნაწარმთან ერთად.

**ცხრილი 2** - მაკომპლექტებელი ნაწარმი

ნახ.	პოზ.	მაკომპლექტებელი ნაწარმი	DRF 110, DRF 110V		DRF 119, DRF 119V		DRF 112, DRF 112V
			ვარიანტი 1	ვარიანტი 2	ვარიანტი 1	ვარიანტი 2	-
Б.1	4	თარო	3	3	3	3	3
Б.1	5	თარო ზოთლევისათვის	1	1	1	1	1
Б.1	6	თარო	1	1	1	1	1
Б.1	7	ზოსტნეულისა და ხილის ჭურჭელი	2	2	2	2	2
Б.1	8	ყინულის ფორმა	1	1	1	1	1
Б.1	9	ფარდა	1	-	1	-	-
Б.1	10	ჭურჭელი კვრისათვის	1	1	1	1	1
Б.1	11	დიდი კალათა	1	2	1	2	1
Б.1	12	პატარა კალათა	1	1	1	1	1
Б.1	13	დიდი თარო–ბარიერი	1	1	1	1	1
Б.1	14	თარო–ბარიერი	3	3	3	3	3
Б.1	15	ჩანართი	1	1	1	1	1
Б.2	2	საბჯენი	2	2	2	2	2

ბერმეზი. Тоңазытқыш жүйесіндегі хладагентпен арнайы маман жұмыс істеуі керек. Тоңазытқышты кәдеге жарату жөнінде толық ақпарат алу үшін жергілікті билікке, қалдықтарды тасу мен кәдеге жарату қызметіне не тоңазытқыш сатып алынған дүкенге жолығу керек.

### 5 ОРНАТУ ТӘРТІБІ ЖӘНЕ ЖҰМЫСҚА ДАЙЫНДАУ

5.1 Тоңазытқыш пен құрамдас бөліктерінің қорабын алыңыз.  
5.2 Тоңазытқышты жылы сумен жуыңыз: сыртын-сабынды сумен, ішін – ас содасы ерітіндісімен. Егер есігі таттанбайтын болаттан жасалса, арнаулы жуу сұйықтығын пайдаланыңыз. Жұмсқа ма-тамен құрғағанша сүртіп, мұқият желдетіңіз.

Тоңазытқышты жууға абразивті пастаны, қышқыл мен ерітінділер бар жуу сұйықтықтарын пайдаланбаңыз. .  
5.3 Қақпақтың артқы жағына тоңазытқыштан орынжай қабырғасына дейінгі қашықтықты қамтамасыз ететін екі тіреуіш 2 бекітіңіз (Б.2 сурет).

**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Тоңазытқыштың шығып тұратын бөлігінен қабырғаға дейінгі арақашықтық 20 мм –ден кем емес болуы тиіс.

5.4 Тоңазытқыш орнататын орынды анықтаңыз. Жылуы мен ылғалы бар, күн көзі тікелей түсетін жерге жақын орналастырмаңыз.

Тоңазытқыш приборды шақпаққа, белгіленген орынға не басқа жерге орналастырарда мынаны ескеріңіз: ішкі тереңдігі тоңазытқыш прибордың габариттік тереңдігінен кем дегенде 50мм-ге, ішкі ені - кем дегенде 6мм-ге, ішкі биіктігі - кем дегенде 4 мм ге артық болуы керек.

**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Прибордың айналасында ауаның еркін айналып тұруын қамтамасыз ету керек(Б.5- сурет). Ауа келіп тұратын тесікті жаппаңыз.

5.5 Есігі өзінен-өзі жабылуы үшін тоңазытқышты артқа қарай шалқайтып орнатыңыз. Тоңазытқыш орнатудың сенімділігі, әсіресе қисық еденде, реттеу тіреуіштері көмегімен жүзеге асады.

5.6 Құрамдас бұйымдарды Б.1 суретке сәйкес орнатыңыз.

**5.7 Салқын орында болған тоңазытқышты электр желісіне қосар алдында бөлме тем-пературасында кем дегенде 8 сағат ұстау керек.**

5.8 Тоңазытқыш камерасы кеңістігі мен құрылым есігінің ішкі панелін тиімді пайдалану үшін сөрелер 4 мен барьер-сөрелердің 14 биіктігі бойынша орындарын ауыстыру көзделген(Б.1 су-рет).

5.9 Сіздің жабдығыңыздың есігі оң жаққа қарай ашылады. Оны ас үйінің интерьерінде қолайлы етіп орналастыру мақсатында есігін сол жаққа ашуға мүмкіндік беретін ауыстырғаш қарастырылған. Қажет болған кезде есіктің ашылу бағытын тоңазытқыш жабдықтарды жөндейтін шеберзаның механигі ауыстыра алады (тұтыншының есебінен атқарылады).

### 6 ЖҰМЫС ТӘРТІБІ

6.1 Тоңазытқыш-мұздатқыш екі камераға бөлінген: тоңазытқыш камера (ТК) және мұздатқыш камера(МК). ТК плафондағы 2 электр шамымен жарық болып тұрады(Б.1 сурет). DRF 110V мен DRF 119V, DRF 112V модельдеріндегі ТК камерада бірдей температуралық режімді ұстауға арналған желдеткішпен 3 жабдықталған. ТК есігін ашу кезінде жарық автоматты түрде қосылып, желдеткіш сөнеді. Сонымен бірге желдеткіш компрессор тоқтағанда, жарық ТК есігін жапқанда сөнеді.

6.2 Тоңазытқыштың жоғарғы бөлігінде басқару және индикация органдары орналасқан (Б.1 суретіндегі 1-позиция және Б.3 суреті).

6.3 Тоңазытқышты желіге қосу шнур ашасымен жүзеге асады. Бұл жағдайда бергіш-реле тұтқасы 3(Б.3-сурет) «өшулі» күйінде болуы керек. Іске қосу осы тұтқаны сағат тілі бағыты бойын-ша аздап сыртыл естілетіндей бұрау арқылы жүзеге асады. Тоңазытқышты іске қосып, тоқтатқанда аздаған шу болуы мүмкін.

**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Тоңазытқышты электр желісіне қайта қосу өшірген соң 3-4 минут-тан кейін жүзеге асу керек.

Тоңазытқышты орнатып, іске қосқан соң, жаңадан дайындалған не қатырылған азық-түлікті салмас бұрын камерада жұмыс температурасы белгіленуі үшін 2-3 сағат күте тұрыңыз.

6.4 Тоңазытқыш-мұздатқыштағы температураны реттеу бергіш-реле тұтқасын бұрау арқылы жүзеге асады: үлкен сандық мән біршама төмен температураға сәйкес келеді. Бұдан соң камерадағы температура автоматты түрде реттеледі. Камера ішіндегі температура ауа температурасы, есікті ашу жиілігі мен сақталатын тағам мөлшеріне де байланысты болады.

**ЕСКЕРТУ** Тоңазытқыштың алдыңғы бөлігінде МК периметрі бойынша металл беттерде ылғалдың болуын болдырмас үшін жылыту жүйесі орналасқан. Тоңазытқыш жұмысы кезінде қоршаған ортаның температурасына байланысты бұл бет қызады. Бірақ бұл үшін алаңдаудың қажеті жоқ. Прибор ұзақ уақыт белгіленген интервалдан шығып кеткен температурада тұрса, дұрыс істемейтін болады (1.2 т.).

6.5 Жасыл шам 1 (Б.3 сурет) жанып тұрса, тоңазытқыш-мұздатқыштың желіге қосылуы екендігін білдіреді. Есік ашылғанда қызыл шам 2 жанады, 25 - 45с соң дыбыстық белгі береді. Сигнал жүйесінің іске қосылуы үшін есіктің ашылу бұрышы 6° кем емес болуы тиіс.



**5 დაყენების თანამიმდევრობა და მისი მუშაობის დაწყება**

5.1 მაცივარს და მის კომპლექტაციას მოაძვრეთ შესაფუთი მასალა. თუ მაცივარი დაკომპლექტებულია მიწის თაროებით, მას შემოაცალეთ ტრანსპორტირებისათვის აუცილებელი პოლიეთილენის დამცავი მასალა.

5.2 გაწმინდეთ ხელსაწყო თბილი წყლით: გარე ნაწილი - საპნის სარეცხი საშუალებით, შიდა ნაწილი - საკვები სოდის ხსნარით. გაწმინდეთ მშრალი, რბილი ნაჭრით და კარგად გაანიავეთ.

**არ დაუშვათ მაცივრის გაწმენდა ახრახული პასტით და იმ საწმენდი საშუალებებით, რომლებიც შეიცავენ მჟავას და გამხსნელ ნივთიერებებს.**

5.3 ორი საბჯენი 2 დაამაგრეთ მაცივრის უკანა კედელზე არსებულ ნიშში 1, რომელთა საშუალებითაც რეგულირდება ოთახის კედლიდან მაცივრის უკანა კედლის მდებარეობა (ნახაზი 5.2).

**ყურადღება! მანძილი ოთახის კედლიდან მაცივრის უკანა კედლამდე არ უნდა იყოს 20 მმ-ზე ნაკლები.**

5.4 განსაზღვრეთ მაცივრის დაყენების ადგილი. არ დააყენოთ იგი სითბოს გამომცემ წყაროსთან, ნესტიან ადგილზე და იქ, სადაც უხად ხვდება მზის სხივები.

ნებისას უნდა გაითვალისწინოთ: სიღრმე არა ნაკლებ 50 მმ-ით მეტი უნდა იყოს მაცივრის გაბარიტული სიღრმეზე, სიგანე - არანაკლებ 6 მმ-სა, ხოლო სიმაღლე - არანაკლებ 4 მმ-სა.

**ყურადღება! დანადგარის გარშემო უნდა უზრუნველყოთ ჰაერის თავისუფალი ცირკულაცია (ნახაზი 5.5). არ დაუშვროთ ჰაერის სამობროო ჭრილები.**

5.5 მაცივარ-დანადგარი უნდა გაასწოროთ ჰორიზონტალურად. ეს მიიღწევა წინა სარეგულირებელი ფეხების მეშვეობით, იმ შემთხვევაშიც, როდესაც იატაკი არასწორია.

5.6 5.1 ნახაზის მიხედვით დააყენეთ მაკომპლექტებელი ნაწარმი.

**5.7 სამაცივრე დანადგარი, რომელიც იმყოფებოდა სიცივეში, უნდა ჩაირთოს ოთახის ტემპერატურაზე ყოფნისას არანაკლებ 8 საათის შემდეგ.**

5.8 მაცივრის მოვულობის უფრო რაციონალური გამოყენებისათვის შესაძლებელია თაროების 4 და ბარიერ-თაროების 14 სიმაღლეში მოსახერხებელი განლაგება (ნახაზი 5.1).

5.9 თქვენს ხელსაწყოს აქვს კარის მარჯვნივ გაღების მიმართულება. კონსტრუქცია საშუალებას იძლევა, თუ თქვენთვის უფრო მოსახერხებელია, კარების გაღების მიმართულება შეიცვალოს პირიქით, მარცხნივ. ამის გაკეთება შეუძლია სერვისცენტრის თანამშრომელს (მომხმარებლის ხარჯით).

**6 მუშაობის თანამიმდევრობა**

6.1 მაცივარი გაყოფილია 2 კამერად: სამაცივრე (XK) და საყინულე (MK). XK ნათდება ელექტროლი ნათურით, რომელიც მოთავსებულია პლაფონში 2 (ნახაზი 5.1). **DRF 110V, DRF 112V, DRF 119V ბოძების XK აღჭურვილია ვენტოლატორით, რომელიც კამერაში უზრუნველყოფს თანაბარ ცივ ჰაერს.** XK-ს კარის გაღებისას განათება ავტომატურად ირთვება და ვენტოლატორი ჩერდება, ვენტოლატორი ასევე ჩერდება კომპრესორის გაჩერებისას. კარის დახურვისას განათების ნათურა ქრება.

6.2 ხელსაწყოს ზედა ნაწილში განთავსებულია მართვისა და ინდიკაციის ორგანოები 1 (პოზიცი 1 ნახაზი 5.3).

6.3 მაცივრის ელექტროქსელში ჩართვის შემდეგ რელე-დატჩიკის სახელურის საათის ისრის მიმართულებით მოტრიალებისას, რომლის დროსაც გაისმის მცირე ხმა, მაცივარი ჩაირთვება და მზადაა სამუშაოდ. ამ დროს შესაძლებელია წარმოიშვას მცირე ხმაური.

**ყურადღება! მაცივრის ხელმძღვრედ ჩართვა შესაძლებელია მხოლოდ 3-4 წუთის შემდეგ. მაცივრის დაყენებიდან და ჩართვიდან 2-3 საათის განმავლობაში მის კამერებში არ ჩადით პროდუქტი, რადგან ეს დრო საჭიროა იმისათვის, რომ სამაცივრე და საყინულე კამერებში დადგეს საჭირო ტემპერატურა.**

6.4 მაცივარ-საყინულეში ტემპერატურის რეგულირება ხდება დატჩიკ-რელეს სახელურის მობრუნების მეშვეობით: დიდი ციფრული მნიშვნელობა შეესაბამება უფრო დაბალ ტემპერატურას. ამის შემდეგ კამერებში ტემპერატურა ხარჯუნდება ავტომატურად. კამერების სიგნალი ტემპერატურა დამოკიდებულია აგრეთვე გარემოს ტემპერატურაზე, კარების გაღების სიხშირეზე და შესაძლოა პროდუქტების რაოდენობაზე.

**ყურადღება! სამაცივრე დანადგარის წინა ნაწილში MK-ს პერომეტრზე დამონტაჟებულია გათბობის სისტემა, რომელიც გათვალისწინებულია ამ ნაწილზე ტენის კონდენსაციის საწინააღმდეგოდ. გარემოს ტემპერატურის მნიშვნელოვანად აწევის შემთხვევაში (მეტე, ვიდრე მითითებულია პუნქტში 1.2) ყურადღებით გაეცანით მაცივარ-დანადგარის დაყენების პირობებს (პუნქტი 4) და მაცივრის უკანა კედელთან უზრუნველყავით ჰაერის თავისუფალი მოძრაობა.**

6.5 როდესაც მაცივარ-საყინულე ქსელში ჩართულია, ანათებს მწვანე ნათურა 1 (ნახაზი 5.3). კარების გაღებისას ნათდება წითელი ნათურა 2 და 25-45 წამის შემდეგ ირთვება ბგერითი სიგნალი. კარების გაღების კუთხე, სიგნალიზაციის ასამუშავებლად არანაკლებ 6"-ია.

**ყურადღება!** სითხეები და გაზები, რომლებიც ცირკულირებენ მაცივრის გამაცივრებელ სისტემაში გამოსცემენ გარკვეულ ხმებს როგორც კომპრესორის მუშაობისას, ასევე მისი გამართვის შემდეგ. არ შეშვოთ დეი, ეს სავსებით ნორმალური მოვლენაა.

თუ ვერ ახერხებთ ახლადდაკეტილი MK-ს ან XK-ს კარების თავიდან გაღებას, უნდა მოიცადოთ 2-3 წუთი, სანამ წნევა დანადგარის მიგნით არ გაუტოლდება გარემოს წნევას და ამის შემდეგ გააღებთ კარებს.

КӨРСЕТКІШТЕР	DRF 110, DRF 110V	DRF 119, DRF 119V	DRF 112, DRF 112V
Энергетикалық тиімділік санаты	A+	A+	A+
Мұздату қуаттылығы, келі/тәул	4,0	4,0	2,5
Өнімдерді сақтауға арналған барлық ауданы, м²	1,472	1,472	1,193
Шығаратын мұз мөлшері, келі/сағ	0,12	0,12	0,12
Желіден электр қуатын ажыратқанда мұздатқышта минус 9°С дейін температураңың арту уақыты, сағ.	10	10	12
Пішіндік өлшемдері, мм, артық емес: биіктігі ені тереңдігі	1988 574 625	1818 574 625	1592 574 625
Салмағы (нетто), кг, артық емес, төмендегідей жинақтағанда (2-кестені қараңыз): - 1-нұсқа бойынша - 2-нұсқа бойынша	67,5 68,0 69,0	63,0 63,5 64,0	59,0 59,5
Күмістің құрамы, г	А қосымшасы бойынша		

**Ескерту** - Жылу энергетикалық параметрлері (ТК мен МК температуралары, электр қуатының тәуліктік шығыны) зертханалық шарттарда, стандартты әдіс бойынша қоршаған орта ауасының температурасы мен ылғалдылығы, т. б. көрсеткіштері ұсынылған шамада болғанда анықталады.

**3 ЖЕТКІЗІЛЕТІН КЕШЕН**

3.1 Нұсқаулықпен әрі қарай таныса отырып, мәтіндік бөлімнің соңында көрсетілген суреттерді қараңыз (Б қосымшасы).

3.2 Жеткізілетін кешенге қапталған тоңазытқыш жабдық 2-кестеде, Б.1-суретте, Б.2-суретте көрсетілген кешендеуші құрамдас жабдықтар, қолдану бойынша нұсқаулық, сервистік кітапша кіреді.

**2-КЕСТЕ – КЕШЕНДЕУШІ БҰЙЫМДАР**

Сур.	Нұс.	Кешендеуші бұйымдар	DRF 110, DRF 110V		DRF 119, DRF 119V		DRF 112, DRF 112V
			1-нұсқа	2-нұсқа	1-нұсқа	2-нұсқа	-
Б.1	4	Сөре	3	3	3	3	3
Б.1	5	Шөлмектерге арналған сөре	1	1	1	1	1
Б.1	6	Сөре	1	1	1	1	1
Б.1	7	Көкөніс пен жеміс салатын ыдыс	2	2	2	2	2
Б.1	8	Мұзға арналған форма	1	1	1	1	1
Б.1	9	Жапқыш	1	-	1	-	-
Б.1	10	Жидекке арналған ыдыс	1	1	1	1	-
Б.1	11	Үлкен көрзеңке	1	2	1	2	1
Б.1	12	Кішкентай көрзеңке	1	1	1	1	1
Б.1	13	Үлкен барьер-сөре	1	1	1	1	1
Б.1	14	Барьер-сөре	3	3	3	3	3
Б.1	15	Сөре бөлігі	1	1	1	1	1
Б.2	2	Тіреуіш	2	2	2	2	2



- ზეთი და ცხიმი არ უნდა მოხდეს მაცივრის პლასტმასის ზედაპირს;
- პროდუქტები არ მიახლოებინო მაცივრის უკანა კედელს, რათა ისინი არ მიეყინონ მას;
- დაუმჯობესებელია მაცივარში ჰერმეტიკული შეფუთვის გარეშე ტუტების, მჟავების, სამედიცინო პრეპარატების შენახვა. აკრძალულია მასში ადვილად აალებადი და ფეთქებადსაშიში სითხეების მოთავსება;
- საყინულე კამერაში აკრძალულია მინის ჭურჭლით თხევადი პროდუქტების შენახვა.

### 7 მაცივარ-დანადგარის მოვლა

7.1 თუქვენს მაცივარში გათვალისწინებულია XK-ს უკანა კედლიდან წარმოშობილი თრთვილის ავტომატური მოცილება. ეს იმას ნიშნავს, რომ კომპრესორის ყოველი გაჩერებისას უკანა კედელი იფარება წყლის წვეთებით, რომელიც არხის მეშვეობით ჩაედინება XK-ს უკანა კედელში არსებული წყლის გადმოდევრებით 1 (ნახაზი B.4) გალღობილი წყლის ჭურჭელში 2, რომელიც მოთავსებულია კომპრესორის კორპუსზე 3, სადაც ის ორთქლდება კომპრესორისა და გარემო ტემპერატურის გამო. მაცივარში წარმოშობილი თრთვილის ასეთი პერიოდული გაღობა მისი ნორმალური მუშაობის პირობაა.

**შენიშვნა** - თუ დაზიანებულა და გაიჭედა გალღობილი წყლის გადმოსაღვრელი სისტემა, მაშინ ის უნდა გაიჭმინდოს. ამისათვის ამოიღეთ წყლის მილი 1 (ნახაზი B.4) გამდნარი წყლის ჭურჭლიდან 2, დადგით მის ქვემოთ ნებისმიერი სხვა ზომის ჭურჭელი და ნელა ჩაახსით 200 გრ. თბილი წყალი XK-ს უკანა კედელზე არსებულ ნახვრეტში და შემდეგ გალღობილი წყლის ჭურჭლიდან იგი რბილი ხელსახოცის საშუალებით ამოაშრეთ. რამოდენიმეჯერ გაიმეორეთ ეს ოპერაცია, სანამ ჭურჭელში წყალი სუფთა არ გახდება. ამის შემდეგ წყლის გადმოსაღვრელი მილი ისევ ჩააბრუნეთ კომპრესორზე მოთავსებულ გამდნარი წყლის ჭურჭელში.

ეს ოპერაცია შეიძლება ჩატარდეს წელიწადში 1-2-ჯერ მაინც.  
7.2 თუკი MK-ში წარმოიშვა ყინულის ფენა, მისი მოშორება შესაძლებელია მაცივრის გამორთვისა და მისი გალღობის გარეშე.

### ყურადღება! ამ ყინულის ფენის მოსაშორებლად აკრძალულია ბასრი მეტალური საგნების ხმარება!

7.3 თუკი წარმოიშვა 5 მმ-ზე მეტი ყინულის ფენა (განისაზღვრება ვიზუალურად), მაცივარი უნდა გამოირთოს და ეს ფენა უნდა გადნეს. სამაცივრე განყოფილების გალღობა უნდა დაამთავროთ იმ დროს, როდესაც მასში ცოტა პროდუქტი და გეგმავთ მის მთლიან გაწმენდას.

გალღობა ჩაატარეთ შემდეგი თანმიმდევრობით:  
- გამორთეთ იგი ელექტროქსელიდან;  
- ამოიღეთ MK-დან პროდუქტებიანი კალათები 11, 12 (ნახაზი B.1) და ჭურჭელი 10, პროდუქტები შეახვიეთ ქაღალდში და დადეთ ცივ ადგილზე;  
- MK-ს კარი დატოვეთ ღია, ფარდა 9 გააღეთ და დატოვეთ ჰორიზონტალურ მდგომარეობაში.  
გალღობის დროის შემცირება შესაძლებელია, თუკი სამაცივრე განყოფილებაში ფრთხილად ჩავდებთ ჭურჭელს 60 - 70°C წყლით.

7.4 გალღობის დასრულების შემდეგ ღრუბლით (გუბკა) ამოაშრეთ მასში არსებული წყალი და გაწმინდეთ იგი რბილი ხელსახოცით (პუნქტი 5.2).  
სამაცივრე განყოფილების გალღობა რეკომენდირებულია 5-6 თვეში ერთხელ პროფილაქტიკის მიზნით, ხოლო საყინულე განყოფილებისა კი - ყოველთვე.

**შენიშვნა** კალათების 11 და 12 (ნახაზი B.1) ამოსაღებად ის უნდა გამოიწიოს ბოლომდე წინ და უნდა აეწიოთ წინა ნაწილი. კალათების ძირს დაგდების აღმოფხვრის მიზნით მათზე გათვალისწინებულია ფიქსატორები.

7.5 მაცივრის დიდი ხნით გამორთვის შემთხვევაში საჭიროა განახორციელოთ მისი გალღობა და კარები დატოვეთ ოდნავ ღია, რათა თავიდან აიცილოთ მასში არასასურველი სუნის.

### 8 შენახვისა და ტრანსპორტირების წესები

8.1 მაცივარ-დანადგარი შეინახეთ შეფუთულ მდგომარეობაში, ბუნებრივი ვენტაციის ჩაკეტილ სივრცეში, ფარდობითი ტენიანობა არ უნდა აღემატებოდეს 70 %-ს.

8.2 მისი ტრანსპორტირება უნდა მოხდეს ვერტიკალურ მდგომარეობაში და ის ტრანსპორტში უნდა იყოს კარგად დამაგრებული.

8.3 დატვირთვა-გადმოტვირთვისას გამოიჩინეთ სიფრთხილე, რათა ხელსაწყომ არ მიიღოს რაიმე სახის დარტყმა.

### 9 ტექნიკური მომსახურება

9.1 სამაცივრე ხელსაწყოები უზრუნველყოფილია საგარანტიო და ტექნიკური მომსახურებით.  
9.2 გაუმართაობის გამოვლენისას, რომლებიც არ აღმოფხვრება ამ სახელმძღვანელოს მე-10 ნაწილში მოცემული პუნქტების მიხედვით, უნდა მიმართოთ იმ სავაჭრო ორგანიზაციას, სადაც შეიძინეთ მაცივარი ან შესაბამის სერვისცენტრს.

9.3 უკრაინის საგადასახადო კოდექსის 140-ე მუხლის შესაბამისად - "მომხმარებლისათვის საგარანტიო ნივთის შეცვლა ან მომსახურება" მომხმარებელი წარმოადგენს საგარანტიო ტალონს და თავის მონაცემებს (სერვისის წიგნი - ფორმები 3 და 4).

9.4 **ყურადღება!** საგარანტიო რემონტისა და ტექნიკური მომსახურების ერთჯერადი ჩატარებისას ამოიხევა მხოლოდ ერთი ტალონი.

9.5 **ყურადღება!** ფუჭი გამოძახებისას მომხმარებელი იხდის შესაბამის თანხას. თუკი გამოძახების მიზეზია მომხმარებლის მიერ არასწორად დაყენებული ხელსაწყო ან მისი არასწორი ექსპლუატაცია (ნახ. პუნქტი 1.2), მაშინ შესრულებული სამუშაო უნდა იქნას მომხმარებლის მიერ ანაზღაურებული შესაბამისი სერვისცენტრის პრეისკურანტის მიხედვით.

### 10 შესაძლებელი გაუმართაობა და მათი აღმოფხვრის მეთოდები

10.1 შესაძლებელი გაუმართაობა და მათი აღმოფხვრის მეთოდები მოცემულია ცხრილში 4.  
**ყურადღება! გაუმართაობის აღმოსაფხვრელი სამუშაოების დაწყების წინ გამოირთეთ მაცივარი ელექტროქსელიდან!**

ცხრილი 4 - შესაძლებელი გაუმართაობა და მათი აღმოფხვრა

გაუმართაობა, მათი გარეგანი გამოვლენა, დამატებითი ნიშნები	ალბათური მიზეზი	აღმოფხვრის მეთოდი
ელექტროქსელში ჩართული მაცივარი არ მუშაობს, განათების ნათურა არ ანათებს	ელექტროქსელში დენის არარსებობა, არ არის კონტაქტი ელექტროსადენის როზეტში ჩამრთველთან.	შეამოწმეთ როზეტში ძაბვა უზრუნველყოფით კონტაქტი ელექტროსადენის როზეტში ჩამრთველთან.
მაცივრის მუშაობისას, გაღებული კარის დროს განათების ნათურა არ ანათებს	განათების ნათურა გადაიწვა	ჩამკვებზე ხელის დაჭერით მოხსენით ნათურის მფარავი პლაფონი და შეცვალეთ განათების ნათურა
მაღალი ხმაური	არასწორად დგას მაცივარი, მისი მილები ეხებიან კორპუსს ან ერთმანეთს	დააყენეთ მაცივარი ამ სახელმძღვანელოში მოყვანილი მითითებების შესაბამისად (ნახ. პუნქტი 5.5). უნდა აღმოფხვრათ მილების შეხება კორპუსთან ან ერთმანეთთან ისე, რომ არ დაზიანდეს მილები და მათი იზოლაცია
კარის გაღებისას სპეციფიკური ხმა, კარის მძიმედ გაღება	კარზე არსებული რეზინის იზოლაცია ეკვრება მაცივრის ზედაპირს	გაწმინდეთ კარზე არსებული რეზინის იზოლაცია და მაცივრის ზედაპირი თბილი საპნაანი წყლით და გაამშრალეთ რბილი ნაჭრით
სამაცივრე განყოფილების ქვედა ნაწილში წყლის არსებობა	გაჭედვლილია წყლის ჩამდვრელი	წყლის ჩამდვრელი გაწმინდეთ თბილი წყლით (ნახეთ 7.1)